



O-44

Periodico dell'ANPI-VZPI provinciale di Trieste Glasilo pokrajinskega VZPI / ANPI Trst

Editore – *Založnik* Comitato provinciale ANPI-VZPI - Trieste *Pokrajinski odbor* VZPI / ANPI - Trst

Direttore editoriale Glavni urednik Fabio Vallon

Direttore responsabile Odgovorni urednik Dušan Kalc

Comitato di redazione *Uredniški odbor* Franco Cecotti, Štefan Čok, Stanka Hrovatin, Adriana Janežič, Dušan Kalc, Uroš Koren, Boris Kuret, Tom Marc, Dunja Nanut, Gianluca Paciucci, Marinella Salvi, Vojimir Tavčar, Fabio Vallon

Stampa – *Tisk* Tipografia Mljač, Divača (SLO) Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Progetto grafico Grafična zasnova Magda Starec Tavčar

Impaginazione – *Prelom* Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Copertina – *Platnica* Franco Cecotti

Vignette - *Vinjete* Michele Colucci

Sede legale – Sedež Direzione, redazione, amministrazione Ravnateljstvo, uredništvo, uprava Largo Barriera Vecchia 15 – Trieste Stara mitnica 15 - Trst Tel. 040 661088 e-mail: anpivzpi@gmail.com www.anpits.it

Iscritto al n. 1259 del Registro Stampa del Tribunale ordinario di Trieste l' 8 novembre 2012 Registrirano na sodišču v Trstu s št. 1259 z dne 8. novembra 2012

Dal 2 agosto 1944 al 1º maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina Morje 0-44 che stampava al ciclostile materiale informativo e propagandistico e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.

Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni in propagandni material in razne partizanske publikacije.

I nuovi numeri della rivista 0-44 sono presenti presso le seguenti librerie:
Nove številke revije O-44 so na razpolago v naslednjih knjigarnah:
Tržaško knjižno središče – Centro Triestino del libro – piazza/trg Oberdan - TS
EINAUDI – via/ul. del Coroneo 1/C - TS,
Antico Caffè San Marco – via/ul. Battisti 18 – TS
KNULP – via/ul. Madonna del Mare 7a - TS
Tutti i numeri arretrati sono visibili, e scaricabili, dal sito www.anpits.it

EDITORIALE

- **3** Fabio Vallon
 - UVODNIK
- 4 Il congresso provinciale e nazionale dell'ANPI/VZPI
- 5 Pokrajinski in vsedržavni kongres ANPI/VZPI
- 18 Che tacciano le armi in Ucraina e ovunque
 - Gianluca Paciucci
- 19 Naj utihne orožje, v Ukrajini in drugod
- 22 Russofobia? Razzismo
 - Adriana Janežič
- **23** Rusofobija? Rasizem?
- 26 Consolidare la convivenza, sradicare i pregiudizi nazionalisti Marko Marinčič
- 27 Utrjevati sožitja, izkoreniniti nacionalistične predsodke
- 30 Rotta balcanica: profughi di serie B?
- Pierpaolo Brovedani
- **31** Balkanska pot: drugorazredni begunci?
- 32 Nelle mani del dio-sniper
- Gianluca Paciucci
- 33 V rokah boga-sniperja
- 36 Quando lo Stato cercherà di scoprire i mandanti?
 - **_** Vojmir Tavčar
- $oldsymbol{37}$ Kdaj bo država začela resno iskati "prefinjene ume"?
- **40** Per la difesa della sanità pubblica Anamarija Carli
 - 1 Množično v pomoč javnemu zdravstvu
- **42** Per non dimenticare
 - Tatjana Rojc
- f 43 Da ne bi pozabili
- 44 Lavoratori della Telve di Trieste deportati in Germania
 Alessandro Sarti
- 45 Delavci Telve iz Trsta, deportirani v Nemčijo
- Delayci Telve iz Trsta, deportirani v Nemcij
- 48 A "lezione" a Lubiana e Arbe-Rab Luciano Santin
- **49** Na »lekcijo« v Ljubljano in na Rab
- 50 Laurenti alle prese con i fantasmi del passato Sandor Tence
- **51** Laurenti se spopada s prikaznimi iz preteklosti
- 52 Il tesoro di guerra e il generale delle SS
- Livio Sirovich
- 53 Vojni zaklad in esesovski general
- 58 Il popolo sul quale sono state gettate più bombe nucleari Boris Kuret
- $oldsymbol{59}$ Narod, na katerega je bilo odvrženih največ jedrskih bomb
- **62** Per un dizionario partigiano italiano-sloveno (XXV) Marta Ivašič
- **63** Za slovensko-italijanski partizanski slovar (XXV.)



EDITORIALE UVODNIK 3

Viva la pace, subito!

Naj oživi mir, takoj!

Fabio Vallon

ro assessore al comune di Muggia e al primo pomeriggio di un giorno di fine giugno 1991, ∎durante una riunione di giunta vennero ad avvisarci che stava succedendo qualcosa di grave al confine di Rabuiese. Era iniziata la dissoluzione violenta della Jugoslavia e sarebbe di lì a poco scoppiata la prima guerra in Europa dopo le tragedie della seconda guerra mondiale. Trent'anni dopo una nuova, spaventosa guerra si sta svolgendo in Ucraina, aggredita dalla Federazione Russa. Con due varianti pericolose: per la prima volta dopo le bombe atomiche dell'agosto 1945 si parla senza apparente inquietudine della possibilità di utilizzare le armi nucleari e parallelamente l'ANPI viene accusata di tradire i partigiani perché si è schierata apertamente contro la guerra, per la pace ed a difesa del dettato costituzionale di ripudiare la guerra come strumento di risoluzione delle controversie internazionali. Ancora si pensa che bisogna arrivare alla pace facendo la guerra. Ancora si pensa che la strada giusta sia quella dell'aumento delle spese militari, mentre si continuano a tagliare lo stato sociale e gli investimenti nella sanità pubblica, nonostante la recente pandemia abbia dimostrato quanto male abbia provocato il disimpegno pubblico sul versante della salute. Ancora si deridono i pacifisti, ancora si ignorano le parole del Pontefice, come avvenne nel 1914 all'inizio della prima guerra mondiale. Ancora si esalta il nazionalismo a scapito della convivenza. Ancora si piega la democrazia, e con essa il dibattito, il dialogo, il dubbio, il necessario approfondimento e la legittima espressione di opinioni diverse all'acritica adesione alle logiche armate. Ancora una volta però, a pagare il prezzo più alto saranno i civili. Uomini, giovani e vecchi, donne bambini. Ma i partigiani e le partigiane ci hanno insegnato che la guerra è l'opposto della vita e della civiltà, e noi questo insegnamento continuiamo, cocciutamente, a difendere e a diffondere. Viva la pace, subito!

il sem odbornik v Miljski občini in nekega zgodnjega popoldneva konec junija 1991 so nas med sejo odbora prišli obvestit, da se dogaja nekaj hudega na meji pri Škofijah. Začel se je nasilni razkroj Jugoslavije in kmalu nato je izbruhnila prva vojna v Evropi po tragediji druge svetovne vojne. Trideset let kasneje se je vnela nova strahotna vojna v Ukrajini, ki jo je napadla Ruska federacija. Tokrat z dvema nevarnima variantama: prvič po atomskih bombah avgusta 1945 se brez navidezne vznemirjenosti govori o možnosti uporabe jedrskega orožja in vzporedno s tem obtožujejo združenje ANPI, da je zatajila partizansko gibanje, ker se je odkrito postavila proti vojni, za mir in v podporo ustavnim načelom, da je treba zavrniti vojno kot sredstvo za reševanje mednarodnih sporov. Žal se še vedno razmišlja, da lahko le z vojno pridobimo mir. Še vedno prevladuje mnenje, da je najboljša pot dvigovanje oborožitvenih stroškov, medtem ko se nadaljuje praksa zmanjševanja sredstev za socialno državo in za javno zdravstvo, čeprav je huda pandemija jasno dokazala, koliko zla je na področju zdravstva povzročilo dejstvo, da se s tem v zvezi ni učinkovito ukrepalo. Še vedno zasmehujejo pacifiste in še vedno se ne menijo za papeževe besede, kot se je dogajalo leta 1914, v začetku prve svetovne vojne. Še vedno povzdigujejo nacionalizem v škodo sožitja. Še vedno. Še vedno uklanjajo demokracijo in z njo vsakršno razpravo, dialog, dvome, prepotrebna poglabljanja ter legitimno izražanje mnenj, ki so v nasprotju z nekritično podporo vojaški logiki. Še enkrat pa bo civilno prebivalstvo prisiljeno plačati najvišjo ceno. Ljudje, mladi in stari, ženske in otroci. Toda partizani in partizanke so nas učili, da je vojna nasprotje življenju in človeštvu in ta zgled želimo trmasto braniti in širiti. Naj oživi mir, takoj.



Associazione nazionale partigiani d'Italia Comitato provinciale di Trieste

14° CONGRESSO PROVINCIALE ANPI / VZPI TRIESTE Sabato 15 gennaio 2022

Aula Magna della Scuola per Interpreti di Trieste (Narodni dom) Via Filzi, 14 Trieste

Ore 09.00, apertura lavori. Nomina presidenza e presidente del congresso. Costituzione delle commissioni Politica, Elettorale, Attività amministrativa e Verifica poteri;

ore 09.15 Relazione politica del presidente del comitato provinciale uscente Fabio Vallon; relazione finanziaria;

ore 10.00 interventi e saluti degli ospiti e degli invitati; dibattito;

a chiusura del dibattito intervento del garante del congresso, Gianfranco Pagliarulo, presidente nazionale ANPI;

- ✓ votazioni del documento nazionale, degli eventuali emendamenti; votazione del documento provinciale; votazione degli ordini del giorno presentati ed ammessi dalla commissione elettorale;
- ✓ votazione del comitato provinciale;
- ✓ elezione dei delegati provinciali al congresso nazionale;
- ✓ votazione dei sindaci.



Vsedržavno združenje partizanov Italije Tržaški pokrajinski odbor

14. POKRAJINSKI KONGRES VZPI / ANPI TRST Sobota, 15. januarja 2022

Velika dvorana Šole za tolmače v Trstu (Narodni dom) Ul. Filzi, 14 Trst

Ob 9. uri otvoritev z imenovanjem predsedstva in predsednika kongresa. Izvolitev politične in volilne komisije ter komisij za upravno dejavmost in za preverjanje;

Ob 9.15 politično poročilo predsednika pokrajinskega odbora Fabia Vallona; blagajniško poročilo

ob 10. uri posegi in pozdravi gostov in povabljencev; razprava;

ob zaključku razprave poseg poroka kongresa, vsedržavnega predsednika ANPI Gianfranca Pagliarula;

- glasovanje vsedržavnega dokumenta in morebitnih popravkov; glasovanje pokrajinskega dokumenta; glasovanje resolucij, ki jih je predstavila in sprejela volilna komisija;
- ✓ izvolitev pokrajinskega odbora;
- ✓ izvolitev pokrajinskih delegatov za vsedržavni kongres;
- ✓ izvolitev nadzornega odbora.

6 CONGRESSO 0-44

Relazione del presidente provinciale ANPI / VZPI al 14° congresso provinciale

Fabio Vallon

lla fine, eccoci qua a celebrare il nostro 14° congresso provinciale. La crisi pandemica mondiale prima ci ha costretto a posticipare di un anno tutta la campagna congressuale, poi, quello che tutti ci auguriamo sia l'ultimo colpo di coda dei contagi, ci ha fatto spostare la nostra assise di circa un mese. Ma oggi siamo qua, in questa bella, importante e significativa – per noi e per tutti i sinceri antifascisti – sala, il Narodni dom, incendiato dai fascisti più di cento anni fa in spregio alla convivenza, in esaltazione dell'odio nazionalistico.

Comunque la pensiamo e la pensiate, questi ultimi due anni hanno avuto un importantissimo impatto sul nostro vivere quotidiano. Non sono uno scienziato né un medico per dare una valutazione sanitaria su quanto avvenuto e sta ancora accadendo, però debbo, e dobbiamo come associazione, interrogarmi ed interrogarci su alcuni effetti, per lo più negativi e pericolosi, che la pandemia ha prodotto nelle dinamiche sociali, oltre che economiche, nel mondo odierno e non solo nel nostro Paese. Sfiducia, rabbia, confusione, una pericolosa altalena tra moti di altruismo, sostegno, gratitudine e individualismo sfrenato, complottismo, rifiuto della scienza moderna, sospetto. Ideali nobili e meno nobili conditi con arditi parallelismi tra periodi storici diversi e assolutamente non confrontabili si sono scontrati e si scontrano tutt'ora e hanno provocato un senso di smarrimento collettivo dove, di fatto, sembra prevalere l'io sul noi, le esigenze, le prerogative ed il bene dei pochi o dei singoli sull'interesse dei molti. La crisi sanitaria, sociale, politica e culturale che la pandemia ha provocato ci palesa ancora di più un mondo pervaso in profondità dall'egoismo, dal menefreghismo, dalla volontà di far prevalere i propri interessi personali sulle necessità plurali e pubbliche, e quindi politiche. Si tende, in sintesi, a far declinare la libertà come bene e bisogno in senso individuale e personale come unico valore assoluto. Dimenticando però che non vi può essere vera libertà senza democrazia e che la democrazia, anche e soprattutto la sua trasformazione progressiva, non si compie se non è supportata da un pensiero comune: che l'interesse ed il bene collettivo vengono prima dell'interesse ed il bene del singolo.

Se, durante i veri anni bui della discriminazione, dei soprusi, delle violenze, delle limitazioni delle libertà non solo private ma pubbliche ed associative; se durante gli anni in cui la prevaricazione dei pochi sui molti impediva non solo di esprimere pubblicamente le proprie opinioni e le proprie idee ma anche di parlare la propria lingua madre, di portare i propri nomi e cognomi, di chiamare la propria città, il proprio paese o villaggio, la propria casa con il suo nome e non con quello imposto da altri: se durante i veri anni bui si rischiava la vita se si esprimevano idee diverse; se, negli anni del fascismo, del nazismo e della guerra avesse prevalso l'interesse del singolo, se si fossero appunto fatti anteporre gli interessi personali, forse non avremmo mai avuto l'antifascismo militante, la Resistenza, la Lotta Partigiana. In particolare poi, la lotta partigiana nella Venezia Giulia/Primorska ed in Istria è stato un esempio di come l'interesse comune di abbattere l'oppressione nazifascista abbia permesso il collegamento tra antifascisti italiani ed antifascisti sloveni e croati. Non è un caso che il TIGR collaborò con Giustizia e Libertà, non è un caso che nelle formazioni partigiane, anche prima dell'8 settembre 43, collaboravano in uno spirito di fratellanza italiani, sloveni e croati. La lotta partigiana fu vincente anche perché fu una lotta in cui prevalse un ideale comune, l'idea di un futuro migliore per tutti e per tutte, per il bene di tutti e di tutte. I partigiani e gli antifascisti combatterono e vinsero perché avevano in testa un futuro di giustizia e libertà non solo per loro ma soprattutto per i loro figli ed i loro nipoti. E per un futuro di giustizia e libertà - sta qui la differenza tra noi ed i fascisti – anche dei figli e dei nipoti degli oppressori.

E' questo lo spirito, sono questi i valori che rendono ancora oggi necessaria un'associazione che si ispira ai partigiani. E' questo lo spirito, sono questi i valori che sottendono il documento congressuale nazionale che quest'oggi, al termine dei nostri lavori, voteremo.

Un'associazione che a 77 anni dalla fine della seconda guerra mondiale si vede profondamente

Poročilo pokrajinskega predsednika VZPI / ANPI na 14. pokrajinskem kongresu

Fabio Vallon

ončno smo vendarle prišli do našega 14. pokrajinskega kongresa. Najprej nas je svetovna pandemična kriza prisilila, da smo za eno leto odložili kongresno kampanjo, nato smo morali še za en mesec odložiti kongres zaradi okužb, za katere si vsi resnično želimo, da bi bile zadnje. In danes smo tu, v tej lepi, pomembni in za nas ter za vse iskrene antifašiste pomenljivi dvorani, v Narodnem domu, ki so ga pred več kot sto leti zažgali fašisti v brk sožitju in ob poveličevanju nacionalističnega sovraštva.

Ne glede na to, kaj si mislimo in kaj si mislite, sta imeli zadnji dve leti izredno pomemben vpliv na naše vsakdanje življenje. Nisem znanstvenik in ne zdravnik, da bi lahko z zdravstvenega vidika ocenil to, kar se je zgodilo in kar se še dogaja, a se moram, in se moramo vsi kot združenje, vprašati glede raznih, v glavnem negativnih in nevarnih učinkov, ki jih je pandemija imela v družbenem, kakor tudi v ekonomskem pogledu, po vsem svetu in ne samo v naši državi. Nezaupanje, jeza, zmeda, nevarna zmes altruizma, podpore in hvaležnosti po eni strani, po drugi pa nebrzdan individualizem, zarotništvo, odklanjanje moderne znanosti, sumničenja. Bolj ali manj plemeniti ideali, ki jih nekateri vzporejajo z različnimi, a neprimerljivimi zgodovinskimi razdobji, so trčili in se še trčijo med sabo, kar je prineslo občutek kolektivne zbeganosti, pri čemer prevladujejo potrebe, prerogative in dobrobit redkih posameznikov nad interesi mnogih. Zdravstvena, socialna, politična in kulturna kriza, ki jo je povzročila pandemija, nam še vidneje razodeva neko stvarnost, ki jo v globine prevevajo egoizem, brezbrižnost in želja po prevladovanju osebnih interesov nad množičnimi ter javnimi, in torej političnimi potrebami. Teži se k prikazovanju svobode, to je dobrine in potrebe v individualnem in zasebnem smislu, kot edine absolutne vrednote. Pri tem pa se pozablja, da ne more biti prave svobode brez demokracije in da demokracija ne doseže svoje izpopolnitve brez opore neke splošne misli: in sicer, da interes in kolektivna dobrina prideta pred interesom in dobrino posameznika.

Aktivnega antifašizma, odporništva in partizanske borbe morda ne bi bilo, če bi v temačnih letih diskriminacije, nasilja, omejevanja ne samo zasebne, temveč tudi javne in združevalne svobode; če bi v letih, ko je prevlada redkih nad mnogimi, preprečila ne samo, da bi lahko javno izražali svoja mnenja in ideje, temveč da bi sploh lahko govorili v svojem materinem jeziku, se posluževali svojih imen in priimkov in imenovali svoja mesta in vasi, svoje domove s pravim in ne vsiljenim imenom; če bi v temačnih letih ne tvegali življenja ob izražanju drugačnih idej; če bi v letih fašizma, nacizma in vojne prevladal interes posameznika nad skupnimi interesi. In prav partizanska borba v Julijski krajini in na Primorskem ter v Istri je predstavljala zgled, kako je skupno hotenje po zrušenju nacifašističnega nasilja omogočilo povezavo med italijanskimi in slo-

venskimi ter hrvaškimi antifašisti. Ni bilo slučajno, da je TIGR sodeloval z Giustizia e Libertà (Pravica in Svoboda), in ni bilo slučajno, da je v partizanskih vrstah še pred 8. septembrom 44 prišlo do bratskega sodelovanja med Italijani, Slovenci in Hrvati. Partizanski boj je bil zmagovit tudi, ker je šlo za boj, v katerem je prevladovala skupna želja po boljši prihodnosti in boljšem življenju za vse ljudi. Partizani in antifašisti so se borili in zmagali, ker so verjeli v pravičnejšo in svobodnejšo prihodnost ne le zase, temveč tudi za svoje sinove in vnuke, pa tudi v pravičnejšo in svobodnejšo prihodnost tudi za sinove in vnuke nekdanjih preganjalcev, in v tem je razlika med nami in fašisti.

V tem je smisel, to so vrednote, zaradi katerih je tudi danes še potrebna organizacija, ki se navdihuje ob partizanstvu. To je smisel in to so vrednote, ki navdihujejo vsedržavni kongresni dokument, ki ga bomo danes, na koncu našega dela, glasovali.

Naša organizacija se je po 77 letih od konca druge svetovne vojne temeljito prenovila in pomladila zlasti po zaslugi sijajne intuicije tistih, ki so leta 2006 omogočili, da se je ANPI odprla novi generaciji antifašistov, ki danes tvori tako krajevna, kot vsedržavno vodstvo. To velja tudi v našem malem: skoraj pred šestimi leti sem po našem 13. kongresu prevzel vlogo pokrajinskega predsednika VZPI / ANPI kot prvi nepartizan. Dobro leto kasneje je bila tudi v vsedržavno vodstvo izvoljena nepartizanka: sijajna ženska, sijajna tovarišica,



Ი-44 8 CONGRESSO

rinnovata nella sua composizione, con l'innesto di nuove forze, grazie soprattutto alla formidabile intuizione di chi, nel 2006, aprì l'ANPI alle nuove generazioni di antifascisti che oggi ricoprono sempre più ruoli di vertice, sia locale che nazionale. Sempre più giovani, o comunque persone che la lotta partigiana non l'hanno fatta, dirigono la nostra associazione. Vale anche nel nostro piccolo: quasi sei anni fa, dopo il nostro 13° congresso, assunsi il ruolo di presidente provinciale dell'ANPI / VZPI, il primo non partigiano. Poco più di un anno dopo, anche alla presidenza nazionale venne eletta una non partigiana: una grande donna, una grande compagna, una persona che ho avuto non solo il grande onore di conoscere, purtroppo per troppo poco tempo, ma di apprezzare profondamente per le sue capacità politiche e anche, perché ovviamente non guasta mai, umane: Carla Nespolo, che voglio ricordare oggi qui assieme a voi. Carla ha avuto un occhio di riguardo per Trieste, come per la nostra regione tutta. Con Carla i rapporti con i compagni della Slovenia si sono strutturati, oltre allo storico rapporto locale, a livello nazionale. I presidenti delle associazioni dei partigiani italiani, sloveni, croati e carinziani che si tengono per mano a Sežana rimarrà per sempre, almeno per me, il più bel simbolo della sua presidenza. L'impegno di Carla ha permesso di far conoscere maggiormente le peculiarità nostre, facendole diventare un valore aggiunto per l'intera ANPI nazionale. Un lavoro, una sensibilità, un impegno che grazie a lei si è strutturato e che viene oggi magistralmente interpretato da Gianfranco Pagliarulo, nostro presidente nazionale e nostro ospite oggi al congresso.

I valori di libertà, eguaglianza, democrazia, solidarietà e pace, pilastri valoriali appunto della Resistenza, fondanti l'ANPI e successivamente incarnati nella Costituzione italiana sono valori ancora attuali, anzi attualissimi. Sono però messi in discussione in tanti paesi ed è perciò importante, se non fondamentale, non solo che continuino ad essere impegno della nostra associazione nel necessario dialogo con il mondo associativo, del volontariato sia laico che di ispirazione religiosa, con il mondo delle culture, del lavoro, delle istituzioni e delle forze democratiche, ma che siano pratica quotidiana nostra triestina. Triestina e non solo dell'ANPI / VZPI, ma di tutte le forze sane che qui operano, nonostante il vento revisionista, revanscista e censorio imperante nei governi locali e regionali. Nonostante chi continua a vedere nell'altro il nemico, e chi sta dall'altra parte del confine di casa o di Nazione un diavolo e un barbaro. E noi dobbiamo avere la presunzione di essere tanto forti da diventare forza trainante perché in queste nostre terre, senza più confini, diventino realtà per tutti le belle parole della poesia di France Prešeren divenuta inno sloveno: "..che anelate al giorno mite/ in cui verrà bandita/ ovunque sotto il sol la lite/ ciascuno avrà la libertà/ ed il suo vicino amerà."

Dal 2016 ad oggi tante cose sono successe nel e per l'ANPI / VZPI. Oggi abbiamo una sede provinciale di proprietà, che purtroppo abbiamo valorizzato e sfruttato poco, soprattutto per il rallentamento delle attività pubbliche dovute alla pandemia. Abbiamo ricevuto in dotazione due celle ed un seminterrato in via Cologna, già sede dell'Ispettorato Speciale di Polizia durante la seconda guerra mondiale, luogo di tortura e di morte per tanti antifascisti e partigiani italiani, sloveni e croati. Gli spazi necessitano di interventi, anche importanti, per renderli agibili e fruibili. Bisognerà trovare urgentemente modalità e forme di intervento, perché diventino luoghi non solo della memoria, ma anche spazi in cui attuare quella memoria attiva che nutrendosi di cultura e sapere può e deve sconfiggere la cultura fascista dell'odio che sta pericolosamente rialzando

Abbiamo quindi bisogno di tutte le conoscenze e capacità dei nostri iscritti ma anche di applicare quel dialogo di cui dicevo sopra, per unire forze e idee. Il percorso iniziato al momento con alcune realtà come l'Associazione Tina Modotti e l'IRSREC e la recente visita a Cologna degli amici dell'SKGZ mi fanno pensare che questa potrà essere una strada proficua. Un passo avanti sempre nella stessa ottica della memoria attiva, benché ovviamente ancora lontano dall'essere risolutivo, verso la sistemazione del Parco della Pace presso il Poligono di Opicina, c'è stato con la firma con il Comune di Trieste per la gestione dell'area. Esiste un progetto complessivo della sua sistemazione, alcuni lavori sono stati fatti ma tanto resta ancora da fare. Abbiamo idee, abbiamo il dovere di condividerle e di essere anche qui il propellente unitario del progetto, ricucendo strappi se necessario, e promuovendo al contempo ampie alleanze progressive affinché si crei quel circuito della memoria e del rispetto di cui Trieste ed i triestini, prima che gli italiani tutti, hanno bisogno.

Riprendendo il discorso sui rapporti internazionali di cui ho accennato ricordando Carla Nespolo: sono ben note a tutti voi le innumerevoli manifestazioni e commemorazioni comuni con, soprattutto, i compagni della ZZB NOB. Sta diventando prassi comune che nelle celebrazioni vengano invitati e parlino oratori sloveni in Italia e italiani in Slovenia, e di questo non possiamo che rallegrarcene. Cito solo gli ultimi in ordine di tempo: le celebrazioni per i 5 fucilati di Opicina, il ricordo dei



oseba, ki sem jo imel ne le veliko čast osebno poznati, žal le za malo časa, temveč, ki sem jo globoko cenil zaradi njenih političnih, pa tudi človeških lastnosti, kar je tudi pomembno. Carle Nespolo se želim danes skupaj z vami spomniti s hvaležnostjo.

Carla je izpričevala posebno zanimanje za Trst, kakor tudi za vso našo deželo. S Carlo so se odnosi s tovariši iz Slovenije strukturirali tako na zgodovinsko že utečeni krajevni ravni, kot na vsedržavni. Podoba predsednikov italijanskih, slovenskih, hrvaških in koroških partizanskih združenj, ki se v Sežani rokujejo, bo ostala za vedno, vsaj zame, najlepši simbol njenega predsedovanja. Prizadevanje Carle je omogočilo, da je prišlo do boljšega poznavanja naših posebnosti, ki so tako lahko postale dodatna vrednost za celotno vsedržavno ANPI. Šlo je za napore, občutljivost in zavzetost, ki so se po njeni zaslugi uveljavili in ki jih danes mojstrsko tolmači naš vsedržavni predsednik in naš današnji gost na kongresu Gianfranco Pagliarulo.

Vrednote svobode, enakosti, demokracije, solidarnosti in miru, ki so bili vrednostni stebri odporništva, na katerih je zrasla ANPI in ki jih je nato prevzela Italijanska ustava, so danes še aktualne, celo nadvse aktualne. Marsikje pa so žal postavljene pod vprašaj, zato je pomembno, če že ne bistveno, da jih naše združenje še naprej goji v sodelovanju z drugimi sorodnimi združenji, z laičnim in verskim prostovoljstvom, s kulturnimi, delavskimi in institucionalnimi organizacijami ter demokratičnimi silami. Hkrati pa naj postanejo vsakdanja praksa naše tržaške stvarnosti. Pa ne le praksa naše VZPI / ANPI, temveč vseh zdravih sil, ki tu delujejo kljub revizionističnim, revanšističnim in cenzurnim vetrovom, ki pihljajo iz vladnih palač. In kljub tistim, ki še naprej vidijo v drugem sovražnika ter vidijo hudiča in barbara

v tistih, ki živijo na drugi strani državne ali hišne meje. Ob tem se moramo prepričati, da smo dovolj močni, da lahko postanemo nosilna sila in da v teh krajih, kjer ni več meja, lahko postanejo stvarnost za vse nas lepe besede iz pesmi Franceta Prešerna, ki so postale slovenska himna: »...ki hrepenite dočakat dan, da koder sonce hodi, prepir iz sveta bo pregnan, da rojak prost bo vsak, ne vrag, le sosed bo mejak.«

Od leta 2016 do danes se je v združenju VZPI / ANPI marsikaj zgodilo. Prišli smo do lastništva pokrajinskega sedeža, ki smo ga žal premalo ovrednotili in izkoristili zlasti zaradi zmanjšanja raznih dejavnosti, ki jih je upočasnila pandemija. V dar smo prejeli tudi dve celici in kletne prostore v Ul. Cologna, kjer je bil med drugo svetovno vojno sedež Posebnega policijskega inšpektorata in kjer so mučili in pomorili mnoge italijanske, slovenske in hrvaške antifašiste in partizane. Prostori potrebujejo korenitejše posege, da bodo lahko na razpolago. Nujno bo treba najti načine in oblike posegov, da bodo postali ne le stvar spomina, temveč tudi način za uveljavljanje aktivnega spomina, ki prepojen s kulturo in znanjem more in mora premagati fašistično kulturo sovraštva, ki nevarno spet dviga glavo.

Potrebujemo zato vse znanje in

sposobnosti naših članov, pa tudi sposobnost, da vzpostavimo tisti dialog, o katerem sem prej govoril in ki naj združuje ideje in sile. Stiki, ki smo jih navezali pred kratkim z organizacijami, kot so Tina Modotti in IRSREC, in nedavni obisk prijateljev SKGZ v Ul. Cologna me prepričujejo, da smo na pravi poti. V isti optiki aktivnega spomina je bil storjen korak naprej, čeprav še zdaleč ne dokončen, glede ureditve Parka miru na openskem strelišču, ko je prišlo do podpisa s Tržaško občino za upravljanje spominskega kraja. S tem v zvezi obstaja širši načrt, nekaj del je bilo tudi storjenih, vendar veliko bo treba še postoriti. Imamo ideje in dolžnost, da jih delimo z drugimi in da smo enotna pogonska sila pri uresničevanju načrta, da rešujemo nesoglasja, če je treba, in da hkrati postopno gradimo širša zavezništva za ustvarjanje vezi spominjanja in spoštovanja, ki jih Trst in Tržačani, še prej kot vsi Italijani, potrebujejo.

Naj se povrnem k omembi mednarodnih odnosov, o katerih sem govoril, ko sem omenjal Carlo Nespolo: vsi prav dobro poznate številne skupne manifestacije in proslave zlasti s tovariši Zveze borcev NOV. Postaja že skupna praksa, da na proslavah v Italiji govorijo slovenski govorci in v Sloveniji italijanski, s čimer smo lahko le zadovoljni. Naj omenim le zadnje

Componenti della Presidenza e della Segreteria nominati dal Comitato Provinciale dell'ANPI di Trieste nella seduta del 03 marzo 2022.

Člani predsedstva in tajništva, ki jih je Tržaški pokrajinski odbori VZPI izvolil na seji 3. marca 2022

Presidente/Predsednik: Vallon Fabio; Vice Presidenti/Podpredsednika: Čok Mirta in Kneipp Renato; Segretario/Tajnik: Kalc Dušan; Segreteria/Tajništvo: Cecotti Franco, Marzi Laura, Sessich Marina; Collegio Revisori/Nadzorniki - Effettivi - Dejavni: Coradetti/Kokoravec Alessandro, Paschos Laokratis, Devescovi Luciano: Supplenti – Namestniki: Marchioli Tullio.

Presidente Onorario - Častna Predsednica: **Hrovatin Giovanna/ Stanka**.

∩-44 10 CONGRESSO

deportati sloveni nei campi italiani a Petanjci, l'omaggio alla Gramozna jama a Lubiana, l'incontro di sabato scorso a Gorizia. Vanno però allo stesso tempo perfezionati e sviluppati maggiormente i rapporti con gli antifascisti croati, oltre alle occasioni già consolidate, penso soprattutto alle celebrazioni a Kucibreg, Plovania e Male Mune. Il bell'esempio di fratellanza antifascista tra italiani, sloveni e croati durante l'oppressione nazifascista, che ho già precedentemente ricordato, continua e si rinnova oggi. L'incontro di ieri a Buie tra Pagliarulo e Habulin, presidente di combattenti antifascisti e degli antifascisti croati è la dimostrazione che non ci limitiamo alle dichiarazioni di principio ma le mettiamo in pratica. Il prossimo passo, da avviare da domani, è l'analogo percorso con l'associazione dei partigiani carinziani.

Ancora, non possiamo che valutare favorevolmente il bel gesto del 2020 dei due presidenti, Mattarella e Pahor, che si tengono per mano. Quanto contrasto c'è tra quella foto ed i politici ed amministratori locali che ancora dissertano su terroristi, sui barbari, su rivendicazioni ottuse e negano ancora le responsabilità e le atrocità italiane sull'oppressione fascista verso gli sloveni e nell'occupazione della Jugoslavia. Che ancora sollevano dubbi, se non proprio opposizioni vere e proprie, al compiersi della restituzione definitiva del Narodni dom alla comunità slovena. Quest'anno cade il decimo anniversario della nostra rivista O - 44. Grazie all'impegno del direttore Kalc e di tutta la redazione il livello è ottimo e siamo riusciti a farla uscire anche durante tutto il periodo della pandemia, ma non vi nascondo che se non ci sarà un maggior coinvolgimento da parte delle sezioni per la sua diffusione potremmo dover trovarci costretti a ridimensionarla, e sarebbe veramente un peccato. Oltre alla rivista il comitato provinciale è da tempo impegnato nella pubblicazione di libri e volumi, attività fondamentale oggi più che mai. In questi anni, grazie a contributi del Ministero dei Beni Culturali e dell'interessamento dell'Archivio di Stato regionale abbiamo potuto ordinare e mettere a sistema l'archivio provinciale. In questo lavoro è stato fondamentale l'apporto dei volontari del Servizio Civile Universale. Abbiamo attivato una partnership con l'Arci Servizio Civile Triestina e dal 2018 ci siamo avvalsi di diversi volontari. Loro è, ad esempio, il piccolo video che scorre alle mie spalle, con fotografie tratte dal nostro archivio provinciale. Purtroppo il progetto per il 2022 non è stato finanziato dal competente ministero per cui non avremo per il momento nuovi volontari a giugno, quando gli attuali 3 finiranno l'anno di servizio. Siamo fiduciosi però che potremo riprendere nel 2023, augurandoci di avere anche di volontari di lingua slovena. Il lavoro sul e nell'archivio ovviamente continua. Stiamo completando l'archiviazione del materiale iconografico e fotografico e siamo sempre alla ricerca di ulteriore materiale che siamo certi di valorizzare e di poter salvare da possibili dispersioni.

L'attività celebrativa, la tutela della memoria attraverso ricorrenze, cura, gestione e rinnovo e restauro degli innumerevoli monumenti e lapidi che punteggiano il nostro territorio è probabilmente la base ed il fulcro dell'attività di tante nostre sezioni. Lo scorso 25 aprile, per la prima volta da decenni, grazie anche alla nostra testardaggine e di rapporti positivi ed alleanze costruite negli anni, finalmente siamo potuti intervenire, come doveva essere da sempre, alle celebrazioni presso la Risiera di San Sabba. Non è stata una concessione, ma una vittoria, e nessuno potrà impedirci di parlarci ancora da ora in poi, ma non basta. Anche

qui dobbiamo essere il motore affinché anche a Trieste l'anniversario della Liberazione sia una festa. Non so se riusciremo a concretizzare qualcosa già quest'anno, ma dobbiamo assumerlo come impegno dell'ANPI / VZPI di Trieste. Non tanto in un' ottica di opposte memorie e rivendicazioni anti storiche, come lo sono, soprattutto qui, le celebrazioni del 10 febbraio o del 12 giugno, ma perché il 25 aprile è evento fondante della Repubblica italiana. Non è solo memoria, non è ricordo, è, appunto, la Festa della Liberazione. Il giorno in cui festeggiare i partigiani e le partigiane, i veri eroi, i veri giusti. Le persone cui dobbiamo la nostra libertà, la nostra possibilità di vivere questa nostra, per quanto imperfetta, democrazia. A questi eroi, a queste eroine, dobbiamo riconoscenza e rispetto.

Per fare tutto questo però abbiamo bisogno di una ANPI / VZPI in salute. Siamo riusciti a "tenere botta" davanti alle difficoltà ed alle crisi derivanti dagli improvvidi e scellerati tentativi di stravolgere la Costituzione italiana, alla crisi dei partiti e dei movimenti progressisti e della sinistra, rinunciando, coscientemente, alle sirene che ciavrebbero voluto trasformare in partito. Anche per il 2021 superiamo, abbondantemente, i 1.200 iscritti. L'Anpi non è e non sarà mai un partito, ma un luogo in cui poter discutere e lavorare assieme, dove possa essere valorizzato i pluralismo, evitando personalismi ed eccessivi localismi, luogo di sintesi costruttiva e positiva. Vale nel documento nazionale e deve valere sempre anche per noi. Dobbiamo quindi impegnarci a lavorare nelle sezioni, aiutandoci laddove necessario. Raggiungere ed iscrivere più giovani, garantire la necessaria formazione interna, anche a causa del ricambio anagrafico degli iscritti, riorganizzare senza pregiudizi, laddove necessario, le sezioni; riorga-



po vrsti: spominska svečanost za peterico ustreljenih na Opčinah, spomin na slovenske deportirance v italijanska taborišča v Petanjcah, počastitev padlih v Gramozni jami v Ljubljani, srečanje prejšnjo soboto v Gorici. Hkrati pa bo treba tesneje razviti in navezati stike s hrvaškimi antifašisti, s katerimi sicer že obstajajo stiki, kot so predvsem spominske svečanosti v Kučibregu, Plovaniji in Malih Munah. Na ta način se tudi danes nadaljuje in obnavlja sijajen primer antifašističnega bratstva med Italijani, Slovenci in Hrvati, kakršno je bilo, kot že omenjeno, med nacifašističnim preganjanjem. Včerajšnje srečanje v Bujah med predsednikom antifašističnih borcev Pagliarulom in predsednikom hrvaških antifašistov Habulinom priča, da se ne omejujemo le na načelne izjave, temveč jih tudi uresničujemo. Naslednji korak, ki ga bo treba začeti nemudoma, je ustvariti podobne stike tudi z združenjem koroških partizanov.

Nadvse pozitivno nadalje ocenjujemo dejanje dveh predsednikov Mattarelle in Pahorja leta 2020, ki se držita za roke. Kakšen kontrast je med tisto sliko in politiki ter krajevnimi upravitelji, ki še vedno govoričijo o teroristih, o barbarih, o neumnih zahtevah ter še vedno zanikajo italijanske odgovornosti in grozodejstva med fašistično strahovlado proti Slovencem in med zasedbo Jugoslavije, in tistimi, ki se vedno sejejo dvome, če že ne pravcato nasprotovanje dokončni vrnitvi Narodnega doma slovenski skupnosti.

Letos poteka desetletnica izhajanja naše revije O-44. Po zaslugi odgovornega urednika Kalca in celotne redakcije je dosegla visoko raven in uspelo nam je, da smo izhajali tudi v obdobju pandemije, vendar ne morem vam prekriti dejstva, da bomo prisiljeni zmanjšati njen obseg, česar bi bilo zares škoda, če ne bo bolj odločnega odziva sekcij pri njenem širjenju. Poleg izdaja-

nja revije pokrajinski odbor že dalj časa skrbi tudi za izdajanje knjig in drugih publikacij, kar je vsekakor danes bistvenega pomena.

Po zaslugi ministrstva za kulturne dobrine in zanimanju deželnega oddelka Državnega arhiva smo lahko uredili in sistematizirali pokrajinski arhiv. Pri tem delu je bil bistvenega pomena doprinos prostovoljcev Splošne civilne službe. S tržaško civilno službo Arci smo sklenili odnos sodelovanja in se od leta 2018 poslužili raznih prostovoljcev. Njihov je na primer video, ki ga lahko spremljate na platnu in ki so ga pripravili s posnetkom slik iz našega pokrajinskega arhiva. Žal pristojno ministrstvo ni finansiralo projekta za leto 2022, zaradi česar junija, ko bodo končali sedanji prostovoljci svoje službeno leto, ne bo novih prostovolicev. Upamo pa, da bo z letom 2023 to urejeno in da bomo lahko razpolagali tudi s prostovoljci slovenskega jezika. Delo v arhivu se bo seveda nadaljevalo. Trenutno izpopolnjujemo arhiviranje ikonografskega in fotografskega materiala, hkrati pa iščemo nov material, ki ga lahko ovrednotimo in rešimo pred možno izgubo.

Proslavljanje, ohranjanje spomina ob obletnicah ter skrb, upravljanje, obnavljanje in restavriranje številnih spomenikov in spominskih plošč, ki so posejane po našem ozemlju, je bržkone osnova in osrednji motiv dejavnosti mnogih naših sekcij. Lanskega 25. aprila smo prvič po desetletjih spet lahko nastopili, kot je treba in kot je vedno veljalo, na proslavljanjih v tržaški Rižarni, in to po zaslugi naše trdovratnosti ter pozitivnih odnosov in povezav, ki smo jih stkali z leti. To ni bila koncesija, temveč zmaga in odslej nam nihče ne bo mogel več preprečiti, da bi govorili. Toda to še ni dovolj. Tudi pri tem moramo biti tvorni, da bo obletnica osvoboditve tudi v Trstu praznik. Ne vem, če nam bo v tem pogledu uspelo kaj storiti

že v tem letu, vendar to mora ostati obveza tržaškega VZPI / ANPI. In to ne v optiki nasprotujočih si zgodovinskih spominov in protizgodovinskih terjatev, kot so zlasti pri nas proslave ob 10. februarju ali 12. juniju, temveč ker je 25. april ustanovni dogodek italijanske republike. Ni samo zgodovinskih spominov, ni spominjanje, to je pač praznik osvoboditve. Je dan, ko proslavljamo partizane in partizanke, prave junake, prave pravičnike. Ljudi, ki jim dolgujemo našo svobodo in možnost doživljanja te naše, naj si bo še tako nepopolne, demokracije. Tem junakom, tem junakinjam dolgujemo hvaležnost in spoštovanje.

Za vse to pa potrebujemo krepko VZPI / ANPI. Kljubovali smo težavam in krizam, ki so jih povzročili nepremišljeni in podli poskusi sprevračanja italijanske ustave, krizi strank in naprednih levičarskih gibanj in se pri tem zavestno izognili klicem tistim, ki bi nas radi spremenili v stranko. V prejšnjem letu 2021 smo krepko presegli število 1200 vpisanih. VZPI / ANPI ni in ne bo nikoli politična stranka, temveč prostor za diskusijo in skupno delo, kjer lahko ovrednotimo pluralizem in se izogibamo personalizmom in odvečnim lokalizmom, kraj tvorne in pozitivne sinteze. To velja v vsedržavnem dokumentu in mora vedno veliati tudi za nas. Zato se moramo obvezati, da bomo delovali v sekcijah in si med sabo pomagali, kjer je treba. Včlaniti moramo čim več mladih, zagotoviti potrebno interno formacijo tudi zaradi anagrafske zamenjave članstva ter preurediti brez predsodkov sekcije, kjer je pač potrebno in jih reorganizirati, če je treba. Na skupno 20 sekcij v naši pokrajini jih je ob težavah zaradi pandemije le 16 priredilo svoj kongres. In torej nas čaka nova naloga, in sicer da poživimo sekcije, ki niso imele kongresa in, zakaj ne, da odpremo nove. Če želimo, da ne bo ostalo



12 CONGRESSO 0-44

nizzandole se serve. Su nominali 20 sezioni nella nostra provincia solo 16 hanno tenuto, nelle difficoltà della pandemia, il proprio congresso. Ecco quindi un altro compito che ci aspetta: ravvivare le sezioni che non hanno fatto il congresso, e perché no, costruirne ed aprirne di nuove. Per fare tutto questo, perché non sia solo un' idea ma continui ad essere una realtà, abbiamo anche bisogno di un

Comitato provinciale rinnovato e che si impegni, facendo un salto di qualità, nella gestione non solo delle attività ma anche del tesseramento, nostra principale fonte di finanziamento, nella comunicazione interna ed esterna, anche attraverso i social ed il sito internet. Dobbiamo il nostro impegno di oggi ai partigiani ed alle partigiane, agli antifascisti ed alle antifasciste, ai deportati ed alle depor-

tate, ai perseguitati ed alle perseguitate. Dobbiamo ancora oggi impegnarci a chiedere e pretendere giustizia. Giustizia sociale, pane, lavoro, istruzione, salute per tutti e per tutte, fratellanza, libertà e felicità.

Abbiamo quindi un magnifico e luminoso futuro, continuando convinti a camminare e lottare assieme.

Documento conclusivo

e delegate e i delegati al 14° Congresso dell'ANP/-VZPI di Trieste nel far propri i contenuti della relazione introduttiva del Presidente locale FA-BIO VALLON e delle conclusioni del Presidente nazionale GIAN-FRANCO PAGLIARULO, arricchite dagli interventi svolti nel corso del dibattito, ribadiscono la condivisione del DOCUMENTO CONGRESSUALE NAZIONALE, con le modifiche approvate nel corso dell'assise territoriale.

compagne e i compagni dell'ANP/VZPI di Trieste, ritengono fondamentale dedicare particolare attenzione e impegno nell'attività di proselitismo, con specifico riferimento alle/ai giovani, attraverso iniziative ed azioni finalizzate nel ribadire l'importanza dell'antifascismo e dell'antirazzismo nel contesto in cui viviamo, implementando le occasioni di contatto e socializzazione con e tra le/gli iscritte/i. Si riafferma altresì la necessità di impegnarci continuamente a denunciare e combattere l'indifferenza come uno degli atteggiamenti più deplorevoli, purtroppo sempre più diffusi nella nostra società. Contestualmente confermano l'importanza del ruolo, che la nostra Associazione assieme ad altre, ha assunto nel corso degli ultimi anni, come baluardo nella difesa della libertà, della eguaglianza, della democrazia, della solidarietà, dell'eguaglianza sociale, della pace. Valori e ideali che hanno caratterizzato la Resistenza, che hanno forgiato la nostra Costituzione Repubblicana e non ultimo che sono le fondamenta dell'ANPI.

Si ribadisce la volontà nel continuare ed intensificare i rapporti con le Associazioni e Organizzazioni che rappresentano la lotta partigiana nelle vicine Repubbliche di Slovenia, di Croazia e d'Austria. La presenza al nostro Congresso del Presidente della ZZB-NOB Marijan Križman e i messaggi inviati della Croazia, sono la dimostrazione sull'importanza della collaborazione con queste rappresentanze. Rapporti che si sono fortemente consolidati, soprattutto negli ultimi anni, con l'intento di respingere e contrastare congiuntamente la strisciante riscrittura della storia. Contrastare, attraverso l'analisi e la ricerca storica, quel revisionismo storico, ormai presente in tutta Europa, avente quale principale obiettivo il delegittimare la lotta partigiana nella guerra di Liberazione in questi Paesi. In questo contesto, si auspica l'implementazione di iniziative, come quella del Convegno svoltasi lo scorso 5 febbra-

io a Gorizia, nella quale storiche/ storici italiane/i e slovene/i, partendo dalla Relazione della Commissione mista storico-culturale italo-slovena del 2001, è stata ribadita la volontà e la necessità di continuare la "strada dell'incontro per costruire assieme una memoria integrata"! A questo proposito si invita il Congresso nazionale a considerare e far conoscere di più in Italia (sezioni dell'ANPI comprese) il documento-relazione che risulta essere ancora semisconosciuto, se non volutamente tenuto in disparte.

Le delegate e i delegati presenti esprimono il proprio disappunto sull'ennesima esternazione da parte del sindaco di Trieste e di altri esponenti della destra, in occasione della giornata del Ricordo, rispetto alla "pulizia etnica" ("l'olocausto delle foibe"), con attacchi e condanne nei confronti della lotta partigiana ("carnefici partigiani comunisti di Tito"), alla resistenza Jugoslava, alla stella rossa ("a Trieste la stella rossa ha solo il colore del sangue dei bambini, giovani, donne, uomini e anziani trucidati dai comunisti titini per il fatto di essere italiani"). Nello stesso tempo si guarda con estrema preoccupazione, l'ulteriore spostamento a destra della maggioranza che amministra il comune di Trieste le pri dobrih namenih, je za vse to potrebno, da obnovimo pokrajinski odbor, ki se bo s kakovostnim preskokom zavzel ne le za upravljanje dejavnosti, temveč tudi za včlanjevanje, ki je naš glavni vir dohodkov. Vse to ob komuniciranju od znotraj in od zunaj, tudi preko družbenega omrežja in interneta.

Našo današnjo obveznost dolgujemo partizanom in partizankam, antifašistom in antifašistkam, deportirancem in deportirankam, preganjancem in preganjankam. Tudi danes se moramo še krepko truditi ter zahtevati pravico. Družbeno pravičnost, kruh, delo, vzgojo, zdravje za vse, bratstvo, svobodo in srečo.

Pred sabo imamo torej čudovito in sijajno prihodnost, prepričano moramo nadaljevati naš skupen boj.



Fabio Vallon

Zaključni dokument

elegatke in delegati 14. tržaškega pokrajinskega kongresa VZPI / ANPI so ob odobritvi vsebine uvodnega poročila pokrajinskega predsednika Fabia Vallona ter zaključkov vsedržavnega predsednika Gianfranca Pagliarula in ob upoštevanju razprave, odobrili vsedržavni kongresni dokument, upoštevajoč spremembe, ki so bile sprejete v teku kongresa samega.

Tovarišice in tovariši tržaškega združenja VZPI / ANPI smatrajo, da je bistvenega pomena posvetiti posebno skrb in zanimanje dejavnosti prozelitizma, s posebnim ozirom do mladih, in to preko pobud in akcij, ki so usmerjene v poudarjanje pomena antifašizma in antirasizma v kontekstu, v katerem živimo. Hkrati gre ustvarjati priložnosti za stike in socializacijo med članicami in člani. Ponovno se poudarja tudi potreba, da dosledno obsodimo in preganjamo brezbrižnost kot eno najslabših lastnosti, žal še vedno vse bolj razširjenih v naši družbi. S tem v zvezi potrjujejo pomen vloge, ki jo je naše združenje, skupaj z drugimi, prevzelo v teh zadnjih letih, kot branik svobode, enakosti, demokracije, solidarnosti, družbene enakopravnosti in miru, to je vrednot in idealov, ki so označevali odporništvo ter kovali našo republiško ustavo in ki so, ne nazadnje, temelji ANPI-ja.

Delegatke in delegati poudarjajo željo, da se nadaljujejo in okrepijo odnosi z združenji in organizacijami, ki predstavljajo partizansko borbo v sosednjih republikah Sloveniji, Hrvaški in Avstriji. Prisotnost predsednika ZZB-NOB Marijana Križmana na našem kongresu in sporočila, ki so jih poslali iz Hrvaške, potrjujejo pomen sodelovanja s temi predstavništvi. Odnosi, ki so se zelo ojačili zlasti v teh zadnjih časih z namenom, da bi skupaj zavrnili potuhnjene poskuse preoblikovanja zgodovine. Z analizo in zgodovinsko raziskavo se je treba upreti zgodovinskemu revizionizmu, ki se je razlezel po vsej Evropi in katerega glavni namen



Gianfranco Pagliarulo

je, da bi delegitimiral partizanski boj med osvobodilno vojno v teh državah. V tem okviru so zaželene pobude, kakršna je bilo zasedanje, ki je potekalo 5. februarja v Gorici, kjer so italijanski in slovenski zgodovinarji in zgodovinarke, izhajajoč iz poročila mešane italijansko slovenske kulturnozgodovinske komisije iz leta 2001, poudarili željo in potrebo, da nadaljujejo »pot stikov za skuoblikovanje integriranega spomina!« V ta namen pozivajo vsedržavni kongres, da upošteva in skuša seznanjati italijansko javnost (vključno s sekcijami ANPI) z dokumentom – poročilom, ki je še vedno malo poznano, če že nehote zamolčano.

Prisotni delegati in delegatke izražajo svoje nezadovoljstvo nad ponovnimi izjavami tržaškega župana in drugih predstavnikov desnice ob Dnevu spomina glede »etničnega čiščenja« (holokavst fojb), z obsojanjem in napadi na partizansko gibanje (Titovi komunistični partizani krvniki), na jugoslovansko odporništvo in na rdečo zvezdo (v Trstu ima rdeča zvezda le barvo krvi otrok, mladine, žensk, moških in starčkov, ki so jih Titovi komunisti pomorili samo zato, ker so bili Italijani). Istočasno gledajo s skrajno zaskrbljenostjo na premik v de->>> 14 CONGRESSO 0-44

che ha tra le proprie fila consiglieri che ancora oggi, nel 2022, ritengono la lingua slovena un idioma che non ha titolo di essere usata nelle riunioni del consiglio, a differenza di quanto accade in quello di Gorizia, dove esiste il servizio di traduzione simultanea. A tal riguardo si chiede che il Congresso nazionale impegni la dirigenza dell'ANPI nazionale nel dedicare particolare attenzione ai diritti delle minoranze etniche e linguistiche presenti nel territorio italiano. In particolare per quella slovena, che a differenza di quel-

la tedesca in Alto Adige e quella francese in Valle d'Aosta, non ha la garanzia di avere un seggio nel Parlamento Italiano. Per questo motivo si auspica, qualora venga approvata una nuova legge elettorale, che questa mancanza sia colmata.

Il 17° congresso nazionale dell'ANPI a Riccione (24 – 27 aprile 2022)

on è certo facile riassumere in pochi passaggi i quattro intensi giorni del congresso nazionale. Abbiamo avuto due sessioni congressuali il primo giorno, ben tre, con la sessione serale dopocena che si è conclusa alle 23 il secondo giorno; altre due sessioni il sabato, con un evento serale concluso a mezzanotte, per poi terminare i lavori a mezzogiorno di domenica 27 marzo. Erano presenti 373 delegati sui 389 previsti e ci sono stati 125 interventi. Come spesso accade nei congressi ed in simili occasioni, qualcuno ha dovuto, alla fine, rinunciare al proprio intervento, ma è stato comunque garantito almeno un intervento per comitato provinciale e tutti e quattro i comitati provinciali della nostra regione sono intervenuti. Oltre agli interventi dei delegati e delle delegate abbiamo avuto una quarantina di ospiti, tra rappresentanti di partiti e movimenti politici, sindacali, associativi, storici, personalità della cultura, chi in presenza, chi con un video messaggio registrato, chi in collegamento dal vivo. Ovviamente, data la situazione internazionale, gli interventi sia dei delegati e delle delegate che degli invitati sono stati prevalentemente incentrati sulla tragedia della guerra in Ucraina. Permettetemi a questo punto di rassicurarvi rispetto al pessimo servizio che la maggior parte dei mass media

hanno dato del dibattito nel nostro congresso. Non ho assistito ad un congresso spaccato, non ho sentito bacchettate o schiaffoni alla nostra organizzazione da parte di più o meno illustri ospiti o delegati. Tra le vittime della guerra c'è sempre la corretta informazione, piegata alle logiche propagandistiche di entrambe le parti in conflitto. E purtroppo dobbiamo ammettere che questa impostazione è presente anche nel nostro sistema di informazione, che mal sopporta l'analisi approfondita delle cause e delle colpe di una crisi che, ancora oggi, potrebbe portare ad un conflitto mondiale con il concreto rischio di un'escalation nucleare. A queste analisi si preferiscono i giudizi semplicistici e manichei, del dualismo amico-nemico, bianco-nero, della logica, per dirla con Gianfranco Pagliarulo, "da tifo da stadio". Sotto questa lente distorcente è stato letto ed analizzato dai maggiori mass media il nostro congresso, producendo di conseguenza strafalcioni, invenzioni e vere e proprie falsità. Il ricco dibattito invece ha dimostrato, e cito nuovamente il nostro presidente "che è possibile un'altra politica in cui nell'autonomia delle posizioni di ciascuno si realizza pienamente il dialogo di tutti e la massima unità possibile". E quindi nessun presunto schiaffone da Mattarella, Segre e Smuraglia. Non siamo

equidistanti tra le parti in conflitto. L'abbiamo sempre detto e ripetuto. Nel mio intervento, anche se ho specificato da subito che non avrei parlato dell'Ucraina, ho detto che conoscere e contestualizzare non significa giustificare, ma non conoscere e non contestualizzare significa confondere consapevolmente. Mi riferivo, nell'intervento, alle note questioni legate alla riabilitazione del fascismo in atto - vedi 10 febbraio e annessi – ma questo vale ovviamente anche per le fregole guerrafondaie cui dobbiamo assistere quotidianamente. Noi siamo contro la guerra, noi siamo contro il coinvolgimento del nostro paese, contro l'allargamento del conflitto e siamo invece per la soluzione diplomatica e per la pace. Noi siamo, in sintesi, per il rispetto coerente del dettato costituzionale. E siccome non possono accusarci per questo, confondono, consapevolmente. E per fare questo hanno cinicamente sfruttato i dubbi sul nostro rifiuto sull'opportunità dell'invio delle armi all'Ucraina espresso dal nostro presidente emerito Carlo Smuraglia. Unica perplessità espressa, tra l'altro senza alcun tono di scomunica, da Smuraglia. Legittimo esprimere i propri dubbi. Siamo per la pace e non siamo una caserma. E la rottura è stata talmente forte che il congresso lo ha riconfermato, per acclamazione, quale presidente emerito. Anche sno večine, ki upravlja Tržaško občino in ki ima v svojih vrstah svetnike, ki še danes, v letu 2022, smatrajo slovenščino za jezik, ki nima pravice, da bi ga uporabljali na sejah sveta, nasprotno od tega, kar se dogaja v goriškem občinskem svetu, kjer imajo službo

simultanega prevajanja.

Ob tem zahtevajo, da vsedržavni kongres spodbudi vodstvo vsedržavnega združenja VZPI / ANPI, da posveti posebno pozornost pravicam etničnih in jezikovnih manjšin, ki so prisotne na italijanskem ozemlju. Zlasti sloven-

ske manjšine, kateri, za razliko od nemške v Poadižju in francoske valdostanske, ni zajamčeno predstavništvo v italijanskem parlamentu. Zato je upati, da bo v primeru oblikovanja novega volilnega zakona, ta pomanjkljivost izpolnjena.

17. Vsedržavni kongres ANPI (Riccione, 24. - 27. aprila 2022)

rav gotovo ni enostavno zaobjeti v nekaj stavkih dogajanja štirih dni na vsedržavnem kongresu. Že prvi dan so bila na vrsti tri zasedanja, naslednjega dne spet tri z večernim zasedanjem, ki se je zaključilo ob 23. uri; v soboto spet dve zasedanji z večernim dogodkom, ki se je končal opolnoči. Vse se je zaključilo v nedeljo, 27. marca, opoldne. Prisotnih je bilo 373 delegatov od 389 najavljenih, poseglo pa je 125 tovarišev. Kot se večkrat dogaja na kongresih in podobnih priložnostih, so se morali nekateri odpovedati posegom, vsem pokrajinskim odborom pa je bil omogočen vsaj en poseg in tako so vsi štirje pokrajinski odbori naše dežele prišli do besede. Poleg posegov delegatk in delegatov so bili tudi pozdravi kakih štirideset gostov v predstavništvu strank, političnih gibanj, sindikatov, združenj ter zgodovinarjev in kulturnikov. Nekateri so bili prisotni, drugi so poslali registrirane posege ali pa so bili povezani v živo. Glede na mednarodni položaj, je bila seveda večina posegov osredotočena na tragedijo ukrajinske vojne. Ob tem mi dovolite, da pojasnim, da stvari niso potekale tako, kot jih je prikazala večina sredstev javnega obveščanja. Predvsem na kongresu ni bilo razkolov in tudi zmerjanj in napadov na našo organizacijo s strani bolj ali manj uglednih gostov ali delegatov nisem slišal. Med žr-

tvami vojne je vedno predvsem korektno poročanje, ki ga pogojujejo propagandistične logike obeh vojskujočih se strani. In žal moramo priznati, da je ta nastavek prisoten tudi v našem informacijskem sistemu, ki s težavo prenaša poglobljene analize vzrokov in krivd za krizo, ki nas lahko privede do svetovnega konflikta, s stvarno nevarnostjo uporabe jedrskega orožja. Namesto teh analiz imajo mnogi raje preprostejše in manihejske sodbe o dualizmu prijatelj-sovražnik ali o črno-belem, po logiki »navijanja na stadionu«, kot bi rekel Gianfranco Pagliarulo. Skozi to izkrivljajočo lečo so večji mediji spremljali in analizirali naš kongres ter posledično ustvarjali hude zmote, izmišljotine ter pravcate neresnice. Bogata razprava pa je dokazala, kot je dejal naš predsednik, "da je možna drugačna politika, po kateri se znotraj avtonomnosti pozicij vsakogar v celoti ustvarjata dialog vseh in največia možna enotnost". In torej ni bilo klofut s strani Matterelle, Segre in Smuraglie. Vedno smo zatrjevali in ponavljali, da združenje nima enakih razdalj do ene ali druge vojskujoče se strani: ne-ne, kot pravijo. V svojem posegu, v katerem sem sicer takoj specificiral, da ne nameravam govoriti o Ukrajini, sem dejal, da spoznavati in kontekstualizirati ne pomeni opravičevati, da pa ne spoznavati in ne kontestualizirati pomeni hote

premešavati. V posegu sem se nanašal na vprašanja, ki so vezana na rehabilitacijo fašizma, ki je v teku – glej 10. februar in podobno – vendar to seveda velja tudi za vojno hujskaštvo, ki smo mu vsak dan priča. Mi nasprotujemo vojni, nasprotujemo vpletenosti naše države, nasprotujemo širjenju vojne in smo za diplomatsko reševanje in za mir. Skratka, smo za dosledno spoštovanje ustavnih določil. In ker nas za to ne morejo obtoževati, mešajo pojme hote. V ta namen so cinično izkoristili dvome glede našega nasprotovanja pošiljanju orožja Ukrajini, za katero se je opredelil naš častni predsednik Carlo Smuraglia. Šlo je pač za ugovor Smuraglie brez vsakršnega prizvoka o izključevanju. Legitimno je izražati svoje dvome. Smo za mir in nismo nobena vojašnica. Razkol je bil tako močen, da ga je kongres z glasnim pritrjevanjem spet potrdil za častnega predsednika. Tudi v zvezi z našim nasprotovanjem NATU so skušali narediti zmedo. Kongres je z odobritvijo poročila predsednika Pagliarula izrazil prepričanje, da si je treba prizadevati za integriran evropski obrambni sistem, ki naj postopno nadomesti NATO. To je bilo bistvo, vse ostalo so špekulacije. Zato se mi zdijo nerazumljivi stalni napadi na naše združenje, pri čemer radi brezvezno govorijo o orožju, ki so ga zavezniki pošiljali partizanom med drugo svetovno

0-44

sulla nostra contrarietà alla NATO si è voluto confondere. Il congresso, approvando la relazione del presidente Pagliarulo, ritiene che si debba lavorare per un sistema di difesa europea integrato e che questo dovrà progressivamente sostituire la NATO. Questo è quanto, il resto sono speculazioni. Trovo quindi incomprensibili gli attacchi nei nostri confronti che ci vengono rivolti ancora oggi, magari citando noiosamente le armi date ai partigiani durante la seconda guerra mondiale. Ci accusano, falsamente, di essere schierati tra i né – né, ma i nostri critici continuano a riproporre il ma però, i quella volta, in un gioco speculare che, non so se inconsciamente o meno, evita l'analisi dell'oggi e ripropone, quelle loro sì, posizioni preconcette. Forse la miglior soluzione è prenderne atto e non spaventarsi. Nessuno dei partigiani e delle partigiane che ho potuto conoscere, ed anche tutti quelli di cui ho visto, letto ed ascoltato interviste, si vantava di aver dovuto combattere. per cui sono convinto che lo spirito della Resistenza sia la pace.

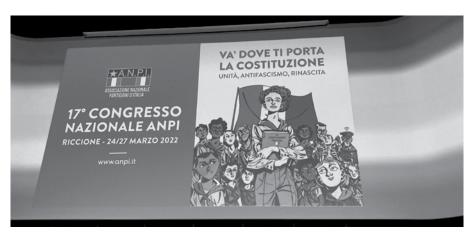
Per tornare alla narrazione del congresso, voglio citare i tre interventi internazionali. Il presidente ungherese della FIR, Federazione Internazionale dei Resistenti, che raggruppa le associazioni partigiane di gran parte d'Europa Vilmos Hanti ci ha raccontato che la posizione dell'ANPI sulla guerra è la stessa della FIR e della difficile e paziente opera di ricucitura in corso con i Veterani sovietici nella condanna all'aggressione russa. Marijan Križman della ZZB NOB, parlando in italiano, ha fatto conoscere ai congressisti in maniera quasi didascalica il lungo lavoro di fratellanza tra italiani e sloveni e l'amicizia che lega non solo la nostra organizzazione locale ma l'intera ANPI ai compagni sloveni, omaggiando il nostro presidente nazionale della Medaglia d'Oro della ZZB; Franjo Habulin della SABA ha affascinato la platea con un lucido intervento politico, molto apprezzato per qualità e profondità. Il ruolo internazionale dell'ANPI è quindi ampliamente riconosciuto e, soprattutto per i rapporti con sloveni e croati, possiamo orgogliosamente riconoscere il nostro ruolo di promozione e raccordo come ANPI/VZPI. Ma il congresso è stato, come sempre, anche occasione di conoscere le proposte, i problemi, le difficoltà ed i successi nelle singole provincie e di allacciare, o riprendere, i contatti con altre realtà. Un accenno ai numeri del tesseramento nazionale. Le giornate nazionali del tesseramento, anche se qua a Trieste le abbiamo pubblicizzate poco, quest'anno si svolgeranno attorno al 2 giugno. Negli ultimi anni pre pandemia eravamo in costante crescita, passando dai, per difetto, 113.000 del 2017 ai 129.000 del 2019. Dopo il calo dovuto al covid ed al lockdown del 2020 (124.000), i dati del 2021 sono ottimi: abbiamo chiuso il tesseramento nazionale con circa 135.000 iscrizioni! Il nuovo comitato nazionale di 37 componenti è stato eletto con soli due voti d'astensione. C'è stato un buon livello di rinnovamento ed è composto per il 40% di donne. Il congresso ha successivamente eletto - cosa che non era stata fatta nel precedente - una presidenza onoraria fatta di partigiani e partigiane e personalità storiche dell'ANPI composta da 14 componenti tra i quali ricordo Antonio Pizzinato e la nostra Stanka Hrovatin. Altra novità, il Consiglio nazionale, organo consultivo che prima era composto da 168 membri dati dalla somma di tutti i presidenti provinciali, di un secondo componente per i provinciali con più di 500 iscritti, il Comitato Nazionale, i Coordinatori regionali, il Coordinamento donne ed i Revisori. Il congresso ha accolto, con 3 voti contrari e 6 astenuti uno snellimento, consistente in buona so-

stanza con il prevedere il secondo componente solo per i provinciali con più di 3000 iscritti e l'inserimento nel Consiglio della Commissione di Garanzia. Il congresso ha poi approvato la proposta di istituire un Comitato scientifico, consuntivo anch'esso, composto sia da iscritti ANPI che di personalità della cultura non iscritti. Il Comitato Nazionale è stato delegato a individuare i nominativi previa consultazione con le strutture territoriali. Come ultimo adempimento è stato nominato il Controllore monocratico, figura prevista dalla normativa del Terzo settore. Al congresso nazionale sono arrivati 341 emendamenti al documento nazionale e 321 ordini del giorno. Con lavoro complesso la commissione politica ha fatto un encomiabile lavoro di scrematura. Di fatto sono stati accolti tutti gli emendamenti, quelli relativi ad aggiustamenti lessicali e di aggiornamento del documento, essendo lo stesso deliberato un anno fa, e quelli concernenti in particolare i capitoli del documento che riguardavano i giovani, le donne, le discriminazioni di genere e le questioni legate allo stato sociale. Sono stati esclusi solo alcuni che risultavano del tutto incompatibili con il documento e con le linee politiche generali dell'ANPI. Anche gli organi del giorno sono stati accolti dalla commissione ad esclusione di quelli di carattere locale o riguardanti alcune situazioni ormai superate o che insistevano su modifiche statutarie e regolamentari non affrontabili con ordini del giorno. L'assemblea congressuale infine ha impegnato il nuovo comitato nazionale ad elaborare le regole per il funzionamento e la composizione del Coordinamento Donne. Il documento congressuale, arricchito quindi dagli emendamenti accolti e dalla relazione del presidente Pagliarulo, è stato approvato con nessun voto contrario e 20 astenuti.

Fabio Vallon

vojno. Zgrešeno nas obtožujejo, da se ne opredeliuiemo ne za ene ne za druge, in ob tem naši obrekovalci kar naprej ponavljajo »toda sicer, v tistih časih« ter se skušajo s tem, ne vem, če podzavestno ali ne, izogniti analizi današnje stvarnosti z vsiljevanjem vnaprejšnjih stališč. Morda je najboljša rešitev, da to vzamemo na znanje in se ne vznemirjamo. Nobeden od partizanov in partizank, kar sem jih spoznal, in tudi tisti, o katerih sem slišal in bral, se niso bahali s tem, da so se morali bojevati, zaradi česar sem prepričan, da je duh odporništva v miroljubnosti.

Če se povrnemo k opisu kongresa, je treba omeniti tri mednarodne posege. Vilmos Hanti, madžarski predsednik FIR, Mednarodne federacije odpornikov, ki združuje partizanska združenja večjega dela Evrope, je povedal, da je stališče združenja VZPI do vojne enako stališču FIR in da se skuša s potrpežljivostjo in težavami zakrpati odnose s sovjetskimi veterani glede obsodbe ruske agresije. Predsednik ZZB NOB Marijan Križman, ki je govoril v italijanščini, je podrobno seznanil kongresiste o dolgoletnem bratskem zbliževanju med Italijani in Slovenci ter o prijateljstvu, ki povezuje našo organizacijo s slovenskimi tovariši ne le na krajevni, temveč tudi vsedržavni ravni. Ob tem je počastil našega vsedržavnega predsednika s podelitvijo zlate kolaine ZZB. Predsednik hrvaške SABA Franjo Habulin je očaral poslušalce z lucidnim političnim posegom, ki je bil zelo cenjen, tako po kakovosti, kot po globini misli. Mednarodna vloga VZPI je torej široko priznana in zlasti kar zadeva odnose s Slovenci in Hrvati, gre ponosno priznati promocijsko in povezovalno vlogo, ki jo pri tem ima naša pokrajinska VZPI/ANPI. Toda kongres je bil kot vedno tudi priložnost za spoznavanje predlogov, problemov, težav in uspehov posameznih pokrajinskih združenj ter za navezovanje stikov z drugimi



stvarnostmi. Kratek namig na številke vsedržavnega včlanjevanja. Letos bodo dnevi včlanjevanja, ki so v Trstu malo publicizirani, potekali okrog 2. junija. V zadnjih letih pred pandemijo smo bili v stalnem porastu: od 113.000 vpisanih leta 2017 na 129.000 leta 2019. Pozmanjšanju zaradi covida in lockdowna leta 2020 (124.000), so se leta 2021 spet izboljšali: vsedržavno včlanjevanje smo zaključili s približno 135.000 vpisanimi!

Novi vsedržavni odbor, ki šteje 37 članov, je bil izvoljen samo z dvema vzdržanima. Dosegel je dobro raven prenove in ga sestavlja 40 % žensk. Kongres je nadalje izvolil, kar se prej ni nikoli zgodilo, častno predsedstvo, ki ga sestavljajo partizani in partizanke ter zgodovinske osebnosti združenja, in ki šteje 14 predstavnikov, med katerimi sta tudi Antonio Pizzinato in naša Stanka Hrovatin. Drugo novost predstavlja Vsedržavni svet, ki ga je prej sestavljalo 168 članov in v katerem so bili vsi pokrajinski predsedniki, po en predstavnik za pokrajinsko združenje z več kot 500 vpisanimi, ter člani vsedržavnega odbora, deželni koordinacijski odbori, ženski odbori in revizorji. Po novem (s tremi glasovi proti in 6 vzdržanimi) bo svet odslej prožnejši, saj je drugi pokrajinski predstavnik predviden le za tista pokrajinska združenja, ki štejejo več kot 3000 članov. Kongres je nadalje odobril predlog za ustanovitev Znanstvenega odbora, ki ga bodo sestavljali tako vpisani

v VZPI, kot nevčlanjene kulturne osebnosti. Vsedržavnemu odboru je bilo poverjeno, da določi imena po posvetovanju s teritorialnimi strukturami. Kot zadnji je bil imenovan monokratičen nadzornik, to je lik, ki ga predvideva normativ tretjega sektorja. Vsedržavni kongres je prejel 341 popravkov k vsedržavnemu dokumentu ter 321 resolucij. Po zapletenem delu je politična komisija odbrala najpomembnejše. Dejansko so bili sprejeti številni popravki. Tako tisti, ki zadevajo leksikalne poprave, kot oni, ki se nanašajo na izpopolnitev dokumenta, glede na to, da je bil izdan pred enim letom. Sprejeti so bili tudi popravki, ki zadevajo vprašanja mladih, žensk, splošnih diskriminacij ter družbenega stanja. Zavrnjeni so bili le nekateri, ki so bili v nasprotju z dokumentom ter s splošnimi političnimi smernicami VZPI. Tudi resolucije so bile sprejete, razen tistih, ki so bile krajevnega značaja, ali ker so zadevale razne že premoščene probleme, in tistih, ki so se nanašale na statutarne in normativne spremembe in se jih ne da reševati z resolucijami. Kongresna skupščina je na koncu poverila novemu vsedržavnemu odboru, da izdela pravila za oblikovanje in funkcioniranje Ženskega koordinacijskega odbora. Kongresni dokument, obogaten s sprejetimi popravki ter z zaključnim poročilom predsednika Pagliarula, je bil na koncu sprejet. Nihče ni glasoval proti, le 20 se jih je vzdržalo.

Fabio Vallon

0-44

Che tacciano le armi, in Ucraina e ovunque

Gianluca Paciucci

Il potere sfugge alla logica comune", scriveva Pasolini, e la guerra scatenata in Ucraina dalla Russia di Putin, cioè da uno dei potenti di questa terra, sfugge alla logica comune. Migliaia di analisi geopolitiche o di altro tipo sono state avanzate in questa fase, ma forse uno solo è il punto di vista che dovremmo adottare: quello della gente comune, appunto, quello delle cittadine e dei cittadini dell'Ucraina (Donbass compreso, in cui dal 2014 è in corso una guerra a bassa intensità) sotto le bombe. Se qualcosa accomuna le guerre del secondo Novecento (a partire dai due conflitti mondiali) è che esse sono state guerre contro i civili, piuttosto che guerre civili, e la cosa è chiaramente testimoniata dall'aumento delle vittime non militari. Case, scuole, ospedali, ponti e altre infrastrutture vengono sistematicamente distrutte per uccidere e per impedire ogni possibile ricostruzione (o, meglio, per lucrare su questa). I potenti dicono: "vi libereremo dall'Hitler del golfo" (diversi presidenti U.S.A. nelle guerre contro l'Iraq di Saddam Hussein); "vi libereremo dall'oscurantismo dell'ISIS e/o di Assad" (francesi, russi, turchi, statunitensi, iraniani e altri, in Siria); "abbatteremo il tiranno" (coalizione occidentale in Libia); "denazificheremo l'Ucraina" (Putin). Si tratta di guerre immancabilmente giuste e progressiste. E immancabilmente atroci. Pensiamo alle guerre degli ultimi decenni, che non devono essere dimenticate. e a quelle in corso: i crimini sovietici, statunitensi e talebani in

Afghanistan; i crimini in Bosnia ed Erzegovina, di cui abbiamo ricordato il trentesimo anniversario dell'inizio, il 6 aprile scorso; i crimini delle coalizioni occidentali in Iraq e Libia (in quest'ultimo caso, una no fly zone che si è poi trasformata in un violento cambiamento di regime con conseguenze drammatiche per quel Paese e per la stabilità dell'area), basati anche su falsissime prove come quelle sventolate da Colin Powell all'ONU nel febbraio 2003, prove inoppugnabili delle "armi di distruzione di massa" di Saddam Hussein - ma Colin Powell è morto nel suo letto...: il conflitto siriano, in cui tutte le maggiori potenze mondiali si sono combattute producendo uno spaventoso bagno di sangue lungo dieci anni e tuttora in corso in un Paese dalla grande civiltà (Palmira, Damasco), retto da un satrapo assassino, ma Paese che non doveva essere devastato, com'è successo, da altri assassini (forze occidentali, turche, russe, iraniane, ISIS, etc.). Guerra del silenzio, quella in Siria, pressoché ignorata dai media, e invece guerra delle parole e delle prime pagine, quella in Ucraina, ora. L'aggressione della Russia all'Ucraina è stata improvvisa (nonostante ci preparassero da più settimane) e non necessaria. Putin poteva non invadere il Paese vicino, Paese slavo, dove è nato il cristianesimo orientale (nel 988 a Kiev), il Paese delle radici spirituali, artistiche ed economiche dell'altra Europa. E invece ha scatenato un uragano di fuoco nelle città di Kiev, Odessa, Cherson, Mariupol' e altre. La



Vladimir Putin

brutalità dell'aggressione è sotto gli occhi di tutte e tutti. Nelle ore in cui scriviamo, si parla del ritrovamento di fosse comuni, di corpi torturati e mutilati, con tanto di guerra nell'uso delle immagini (che però poco toglie al disastro complessivo). Orrore nell'orrore della guerra. Il potere putiniano, giocando sull'orgoglio ferito della Russia, pressoché da subito si è manifestato per quello che è: autocratico, sprezzante delle norme più elementari della democrazia, misogino, omofobo, strettamente sostenuto dalla reazionaria chiesa ortodossa, da oligarchi senza scrupoli e da intellettuali tradizionalisti come Aleksandr Dugin, con la sua triade assolutismo / ortodossia / populismo. Di quest'ultimo è la terribile frase: "...Meglio nessun universalismo, meglio i conflitti, meglio gli scontri, che una dominazione globale che presuppone la distruzione di tutte le identità..." (in un'intervista del 2021), e cioè meglio la guerra, meglio questa guerra. Il mondo di Putin è quanto di più lontano da qualsiasi idea di emancipazione, di uguaglianza, di fraternità/sorellanza. Dopo settimane e settima-

Naj utihne orožje, v Ukrajini in drugod

Gianluca Paciucci

Oblast se izogiba splošni logiki«, piše Pasolini, in vojna, ki jo je v Ukrajini sprožil Putin, eden od mogotcev sveta, se dejansko izogiba splošni logiki. V tej fazi je bilo nakazanih na tisoče geopolitičnih ali drugačnih analiz, toda morda gre le za en vidik, ki bi ga bilo treba upoštevati: in sicer vidik navadnih ljudi, vidik prebivalk in prebivalcev Ukrajine pod bombnim metežem (vključno z Donbasom, kjer že od leta 2014 poteka vojna nizke intenzivnosti).

Če je kaj, kar združuje vojne poznega XX. stoletja (začenši z dvema svetovnima vojnama), je to, da gre za vojne proti državljanom, bolj kot za državljanske vojne, o čemer jasno priča porast nevojaških žrtev. Sistematično uničujejo stanovanja, šole, bolnišnice, mostove in druge infrastrukture z namenom, da bi ubijali ter preprečili vsakršno možno prenovo (ali, bolje rečeno, da bi ob njej služili denar). Mogotci pravijo: »rešili vas bomo zalivskega Hitlerja« (razni ameriški predsedniki v vojnah proti Iraku Saddama Husseina); »osvobodili vas bomo mračnjaštva ISIS-a in/ ali Assada« (Francozi, Rusi, Turki, Američani, Iranci in drugi v Siriji); »zrušili bomo tirana« (za-



padna koalicija v Libiji); »osvobodili bomo Ukrajino nacizma« (Putin). Gre za neizbežno pravične in progresistične vojne, pravijo. In za neizbežno grozovite. Pomislimo na vojne zadnjih desetletij, ki jih ne smemo pozabiti, in na tiste, ki so v teku: sovjetski, ameriški in talebanski zločini v Afganistanu; zločini v Bosni in Hercegovini, katerih tridesetletnico njihovega začetka smo se spominjali preteklega 6. aprila; zločini zahodnih zavezništev v Iraku in v Libiji (v tem zadnjem primeru gre omeniti no fly zone, ki se je nato spremenila v nasilno spremembo režima z dramatičnimi posledicami za državo in za stabilnost celotnega območja); zločini, osnovani tudi na skrajno neresničnih dokazih, kot so bili tisti, ki jih je prikazoval Colin Powell februarja 2003 v OZN, neoporečni dokazi o »orožju za množično uničevanje« Saddama Husseina - toda Colin Powell je umrl na svoji postelji...; sirijski konflikt, v katerem so se spopadle vse večje svetovne sile ter proizvedle neizmerno krvavo kopel, ki je trajala deset let in še traja v tej državi izredne civilizacije (Palmira, Damask), ki ji vlada zločinski satrap in ki je ne bi smeli uničevati, kot se je žal zgodilo, še drugi zločinci (zahodne, turške, ruske, iranske sile, ISIS itd.). Sirska vojna je vojna molka, skoraj povsem zamolčana od medijev, medtem ko je sedanja vojna v Ukrajini vojna besed in prvih časopisnih strani.

Ruski napad na Ukrajino je bil nenaden (čeprav so nas nanj pripravljali več tednov) in nepotreben. Putin bi lahko ne zasedel



Volodimir Zelensky

sosednje države, slovanske države, v kateri se je rodilo vzhodno krščanstvo (leta 988 v Kijevu), države duhovnih, umetniških in gospodarskih korenin druge Evrope. Je pa povzročil grozovit ognjeni vihar v mestih, kot so Kijev, Odesa, Herson, Mariupol' in druga. Brutalnost agresije je na očeh vseh. V trenutku, ko o tem pišemo, se govori o odkritju skupnih grobišč, o mučenih in pohabljenih truplih, kar priča o vojni tudi glede uporabe prizorov (kar sicer ne zmanjšuje grozot splošnega uničevanja). Grozote v grozi vojne. Putinova oblast, ki se sklicuje na to, da je bil ranjen ponos Rusije, se je od samega začetka izkazala za tisto, kar dejansko je: avtokratska, zaničevalna do najosnovnejših pravil demokracije, misogina, homofobna, tesno podprta od reakcionarne pravoslavne cerkve, od oligarhov brez obzira ter od intelektualcev tradicionalistov, kot je Aleksandr Dugin s svojo triado absolutizem/ pravoslavnost/populizem. Njegova je namreč grozna fraza: »... bolje nobenega univerzalizma, bolje konflikti, bolje spopadi kot pa neka globalna dominacija, ki predpostavlja uničenje vseh ne di combattimenti, il suo esercito stenta ad avanzare, mentre aumenta il numero dei morti, dei profughi, delle distruzioni, delle esecuzioni di massa, e aumenta l'odio, che i popoli di Ucraina e Russia si porteranno dietro per molto tempo.

Per risolvere questa situazione non c'è che avviare una trattativa (ma chi l'avvia? Leader di Paesi a loro volta implicati in repressioni durature come Turchia e Israele?), mentre tutti gli attori sembrano soffiare sul fuoco, a oriente come a occidente. Qui da noi si è scatenata un'isteria collettiva di mobilitazione, spostando tutte le energie dalla pandemia alla guerra: schieramento acritico con la NATO (che pure porta oggettive responsabilità e che storicamente ha commesso crimini impuniti), aumento delle spese militari, stampa e telegiornali unificati (con efficace "caccia alle streghe"). Tutto soffia sul fuoco della guerra, con toni inaccettabili e scomuniche. Anche chi difende acriticamente Putin contribuisce a questo clima di insabbiamento della verità. Se questo è il quadro, toccherebbe ai popoli imporre ai propri governanti soluzioni di pace, qui e ora; sono i popoli a dover agire per inchiodare i potenti alle loro responsabilità; sono coloro che scendono in piazza a dire di no a questa come ad altre guerre a dover mettere alle strette gli indegni parlamenti e a costringere la diplomazia al tavolo delle trattative (ma siamo muti, noi popoli d'Europa, avviliti, impoveriti...). Anche in Russia molte/i si muovono. Quante persone sono state lì imprigionate mentre manifestavano per la pace? Quanti scienziati e scienziate, artiste e artisti, economisti e giornalisti hanno disapprovato l'avventura militare di Putin anche fuggendo dalla Russia trasformata in

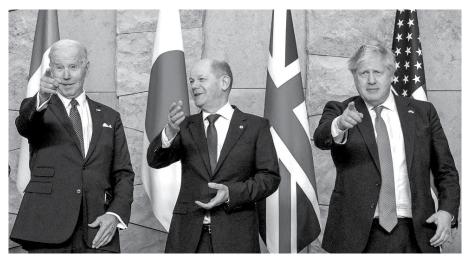
un'immensa caserma? Occorre ricompattare il fronte del pacifismo, tra occidente e oriente, quello che nel 2003 era una delle potenze politiche più straordinarie, e che è stato irriso e attaccato soprattutto perché sconfitto: la seconda guerra del Golfo venne ugualmente scatenata, nonostante i milioni in piazza in tutto il mondo a dire no.

Noi rivendichiamo, con l'Ucraina nel cuore (e la Palestina, lo Yemen, l'Etiopia, il Congo...), la storia delle pacifiste e dei pacifisti: contro il riarmo (e contro i nostri ministri della guerra divenuti semplici spacciatori d'armi - come spacciatori di droghe nelle stazioni delle città), contro la violenza del vigente sistema economico e delle armi. E continuiamo a proporre lo slogan "fuori la guerra dalla storia", cardine di un pensiero finalmente radicale. Intanto tacciano le armi, in Ucraina e altrove, e la pace ritrovata consenta a quel popolo di rientrare nel suo Paese (più di 4 milioni di profughi) per ricostruire città e legami civili senza sul collo il fiato osceno dei tank di Putin. Intanto il rischio di una guerra basata sull'uso di armi nucleari è stato chiaramente fatto presente, e a questo si collega un altrettanto grave rischio di crisi climatica e alimentare. È questo il futuro che vogliamo? Ma la ruota del tempo si è rimessa a girare in fretta. Forse questa guerra potrebbe paradossalmente essere una grande occasione per un vero cambiamento di civiltà (sciupato quella della pandemia, affrontata con gli stessi mezzi che l'hanno prodotta); oppure, come scriveva Renato Serra nel 1915 in Esame di coscienza di un letterato, "alla fine tutto tornerà press'a poco al suo posto. La guerra avrà liquidato una situazione che già esisteva, non ne avrà creata una nuova. Ci saranno dei cambiamenti di tendenze politiche e di indirizzo morale (...). Ma insomma non sarà cambiato lo spirito della nostra civiltà (...) e non sarà toccata la sostanza dei popoli..." Su mucchi di cadaveri e sulle rovine delle belle città ucraine, in questo caso, tornerà a svolgersi il cammino quotidiano della Storia, lento (con improvvise accelerazioni) e implacabile? Oppure tra catastrofi e questo ciclico ripetersi di tragedie un'altra via si mostrerà ai popoli: la via della collaborazione, della confederazione umana (l'utopia di un governo mondiale, non più rinviabile) e del disarmo. Occorrerà preparare fin d'ora le condizioni perché tutto questo avvenga, dopo che ci saremo liberati dei teppisti che ci governano.



identitet...« (v nekem intervjuju iz leta 2021), in torej raje vojno, raje to vojno. Putinov svet je kar se da daleč od vsakršne ideje o emancipaciji, enakosti in bratstva/sestrstva. Po tednih in tednih bojev njegova vojska le s težavo napreduje, medtem ko narašča število mrtvih, beguncev, ruševin, množičnih usmrtitev, širi se sovraštvo, ki ga bosta rusko in ukrajinsko ljudstvo še dolgo gojili v sebi.

Za rešitev tega položaja je treba začeti pogajanja (a kdo jih bo začel? Nemara voditelji držav, ki so prav tako vpletene v trajajoče represije, kot sta Turčija in Izrael?), medtem ko vsi dejavniki, tako na vzhodu, kot na zahodu, kot kaže, prilivajo olja na ogenj. Pri nas se je razbohotila kolektivna histerija za mobilizacijo ter usmerila vse energije iz pandemije v vojno: nekritična razporeditev z NATO (ki tudi nosi objektivne odgovornosti in ki je storila nekaznovane zločine), povečevanje vojaških stroškov, unifikacija tiska in televizijskih poročil (z učinkovitim »lovom na čarovnice«). Vse to v nesprejemljivih tonih ter z izobčevanji podžiga vojno vihro. Tudi kdor nekritično brani Putina, prispeva k vzdušju zaviranja resnice. Če je to okvir, bi morali narodi vsiliti svojim vladarjem mirovne rešitve, tu in sedaj; narodi so dolžni ukrepati tako, da priklenejo mogočneže na odgovornosti; demonstranti na ulicah morajo obsoditi to, kakor tudi druge vojne, postaviti nevredne parlamente pred dejstva ter prisiliti diplomacijo, da sede za pogajalno mizo (toda mi, evropski narodi, smo nemi, malodušni, obubožani...) Tudi v Rusiji se mnoge/i premikajo. Koliko ljudi so zaprli, ker so manifestirali za mir? Koliko znanstvenikov in znanstvenic, umetnikov in umetnic, ekonomistov in novinarjev



Biden, Scholz, Johnson

nasprotuje Putinovi vojaški pustolovščini in beži iz Rusije, ki se spreminja v neizmerno vojašnico? Treba je spet združiti pacifistično fronto med zahodom in vzhodom, ki je bila leta 2003 ena najbolj izrednih političnih sil in ki so jo napadali in se ji posmehovali, ker je bila premagana: druga zalivska vojna se je namreč razplamtela, čeprav so ji milijoni demonstrantov po vsem svetu odločno nasprotovali.

Z Ukrajino (ter s Palestino, z Yemenom, z Etijopijo, s Kongom...) v srcu se sklicujemo na zgodovino pacifistk in pacifistov: proti oboroževanju (in proti našim vojnim ministrom, ki so postali navadni razpečevalci orožja kot razpečevalci mamil na mestnih postajah), proti nasilju obstoječega ekonomskega sistema in sistema orožja. Ob tem še naprej ponavljamo geslo »vojna naj izgine iz zgodovine«, ki predstavlja temelj radikalne misli. Medtem naj obmolkne orožje, v Ukrajini in drugod in obnovljeni mir naj omogoči tistemu ljudstvu, da se vrne v državo (s 4 milijoni beguncev) ter obnovi mesta in človeške vezi, ne da bi imel za vratom ostudne Putinove oklepnike. Medtem se je jasno pokazala nevarnost vojne z uporabo jedrskega orožja, s tem pa se povezuje prav tako huda nevarnost

podnebne in živilske krize. Je to bodočnost, ki si jo želimo? Toda kolo časa se je spet začelo vrteti hitreje. Paradoksalno bi ta vojna lahko bila velika priložnost za resnično spremembo človeštva (potem ko smo zapravili priložnost pandemije, s katero smo se spoprijeli z istimi sredstvi, ki so jo proizvedla); ali pa, kot je leta 1915 zapisal Renato Serra v delu Izpraševanje vesti literata, »se bo na koncu vse spet približno vrnilo na svoje mesto, vojna bo odpravila položaj, ki je že obstajal, in ne bo ustvarila novega. Prišlo bo do sprememb političnih teženj in moralne usmeritve (...) Skratka, ne bo se spremenil duh naše civilizacije (...) in bistvo narodov ne bo dotaknjeno...« Se bo nad kupi trupel in nad razvalinami lepih ukrajinskih mest spet vila vsakdanja pot Zgodovine, počasna (z nenadnimi pospeški) in neizprosna? Ali pa se bo med katastrofami in tem cikličnim ponavljanjem tragedij pokazala narodom neka drugačna pot: pot sodelovanja, človeške konfederacije (utopija neke svetovne, ne več odložljive vlade) in razoroževanja. Takoj zdaj bo treba ustvarjati pogoje, da se bo vse to uresničilo, potem ko se bomo osvobodili lopovov, ki nam vladajo.

Russofobia? Razzismo?

Adriana Janežič

' impressionante ripensare a come ci siamo trovati il 24 febbraio di quest'anno di fronte alla notizia dell'invasione dell'Ucraina da parte dell'esercito russo: eppure la guerra in Ucraina durava almeno dal 2014, cioè da otto lunghi anni, e i massacri c'erano stati, ma veniva considerata una guerra interna, di basso profilo, anche se con decine di migliaia di morti, quindi quasi di poco o nessun interesse. Del resto in Italia a febbraio eravamo ancora sotto lo stillicidio mediatico di dati, a volte diffusi a casaccio come dopo si scopriva, sulla pandemia Covid che durava 24 ore su 24 da due anni e i principali quotidiani, e non solo quelli, avevano altro per riempire le pagine: di quanto accadeva in Ucraina non ne parlavano.

Di colpo invece a fine mese niente più virologi ed epidemiologi, più o meno qualificati, a tutte le ore del giorno e della notte per radio o televisione: giornalisti e politici si professano tutti esperti di geopolitica, e perfino di storia, con pessimi risultati, e visto che l'Italia aveva deciso di partecipare alla guerra appena scoppiata inviando armi per gli eventuali mercenari, si propende subito a una propaganda di guerra da contrapporre alla propaganda degli altri, ci si propone di attizzare il fuoco e non di spegnerlo, sapendo che quando inizia una guerra è la verità quella che finisce per prima e che propaganda e disinformazione vengono sparse a piene mani da tutte le parti in conflitto ed è in questa palude mediatica che ora ci costringono a vivere.

Le proposte di mediazione, di trattative di pace, come da subito aveva chiesto l'ANPI nazionale, con la ferma e immediata

condanna all'invasione russa, il non invio di armi, lo stop delle ostilità, l'immediato cessate il fuoco nell'interesse di tutte le popolazioni in campo, non fanno presa nel Governo italiano, né nella stragrande maggioranza del Parlamento. Immediatamente invece si inizia, come in ogni guerra, a creare l'immagine di un nemico che deve risultare il più possibile orrido e ripugnante, ma quello che non ci si aspettava è che la cosiddetta "culla di civiltà europea" partorisse la "russofobia" e la discriminazione verso il "russo" in quanto singolo individuo, cioè che l'Europa partorisse un nuovo razzismo.

Incomincia così la caccia al russo che si trova a lavorare in UE, non si cerca il muratore o l'impiegato, si cercano figure di artisti, musicisti, cioè di persone che facciano "immagine". Uno dei primi che si muove da cacciatore di teste è il sindaco di Milano, Sala, che lo stesso 24 febbraio, data dell'invasione dell'Ucraina da parte delle forze armate russe, dà un ultimatum a Valery Gergiev, direttore d'orchestra della Scala, chiedendo a lui, cittadino russo, di prendere posizione contro l'operato di Putin, pena l'esclusione dal suo incarico. I passi successivi si dimostrano anche peggiori: sembra di essere nel Far West: "russo ricercato: vivo o morto". Infatti la caccia alle streghe si estende subito anche ai russi morti, magari da secoli, e ne fa le spese fin da subito Dostoevskij (1821-1881) perché un corso già programmato dall'Università Bicocca di Milano sul grande letterato russo viene soppresso, anche se poi si cercherà di fare dietro front a seguito delle polemiche, così come viene soppresso a Cardiff (Galles)

un concerto di Čajkovskij (1840-1893). Una delle spiegazioni sui social, ormai diventati l'insieme delle espressioni più brutali e feroci da parte di un'ampia parte di frequentatori, viene data da una persona che si perora di chiarire che il corso su Dostoevskij non venga effettuato non perché egli sia uno scrittore russo, "... ma perché non si sia dissociato da Putin"! E come poteva fare? Come nei film facendosi trasportare con un laser attraverso i secoli per andargli a strizzare l'orecchio? La considerazione riceve 60 "mi piace".

I "russi" sono forse diventati una obbrobriosa razza a sé stante? Dopo l'orrore della seconda guerra mondiale non continuiamo a dire in Europa che le razze umane non esistono? Ma allora come siamo arrivati a questi sentimenti "russo-fobici", a queste discriminazioni che appaiono razziste? Non c'è libertà di pensiero e pari dignità sociale per tutti (art. 3 della Costituzione) senza distinzione di sesso di razza, di lingua, di opinioni politiche, di condizioni personali e sociali? Non siamo in un paese democratico, o questo vale solo per i cittadini italiani? Oppure questi principi fondamentali valgono quando critichiamo la Cina o la Russia sul non rispetto dei diritti umani, ma come Paesi dell'UE possiamo invece criticare ed espellere dal lavoro e dalla società persone russe se non sono consoni al pensiero dominante? Del resto per quanto riguarda la libertà di stampa si interviene immediatamente perché subito vengono chiusi i canali televisivi russi, in quanto non dobbiamo ascoltare la "loro propaganda", dobbiamo ascoltare solo la nostra. Si introduce quindi anche la cen-

Rusofobija? Rasizem?

Adriana Janežič

retresljivo je pomisliti, kako smo se znašli 24. februarja letos, ko je prišla vest, da je ruska vojska napadla Ukrajino: in vendar vojna v Ukrajini traja vsaj od leta 2014, to se pravi dolgih osem let, vojna s pokoli, čeprav so jo smatrali kot interno vojno in nizkega profila kljub več desetin tisočev mrtvih, torej vojna nizkega ali ničnega interesa. Sicer pa smo bili februarja v Italiji še pod vtisom dveletnega enoličnega ponavljanja medijskih podatkov o pandemiji Covid, 24 ur na 24, včasih nametanih tjavendan, kot se je kasneje izkazalo. Glavni mediji (in ne samo) so pač uporabljali to temo za polnjenje strani in o tem, kar se je dogajalo v Ukrajini, niso poročali.

Konec meseca pa je nenadoma zavladal molk bolj ali manj kvalificiranih virologov in epidemiologov, ki so se v vseh urah podnevi in ponoči oglašali po radiu ali televiziji. Namesto njih se oglašajo novinarji in politiki, ki se proglašajo za izvedence iz geopolitike in celo iz zgodovine, vendar s slabimi rezultati, in glede na to, da je Italija sklenila sodelovati v komaj začeti vojni s pošiljanjem orožja za morebitne plačance, se takoj opredelijo za vojno propagando, ki jo gre zoperstaviti propagandi drugih, opredelijo se za netenje in ne za gašenje požara, vedoč, da ko izbruhne vojna, je resnica prva, ki podleže, medtem ko se z vseh strani širita propaganda in dezinformacija. In v tem medijskem močvirju so nas sedaj prisilili živeti. Predlogi o posredovanju, o mirovnih pogajanjih, kot je od samega začetka zahtevalo vsedržavno združenje ANPI, potem ko je odločno obsodilo rusko invazijo, o nepošiljanju orožja, o prekinitvi sovražnosti, o takojšnji prekinitvi ognja v interesu vseh prebivalcev v igri, na vse te predloge se italijanska vlada ni odzvala, kakor tudi ne velika večina parlamenta. V zameno pa so nemudoma, kot v vseh vojnah, začeli ustvarjati podobo sovražnika, ki naj izgleda karseda grozljiv in odvraten. Kar pa ni bilo pričakovati, je to, da je takoimenovana »Zibelka evropske kulture« ustvarila »rusofobijo« in diskriminacijo »Rusa« kot posameznika, in torej ni bilo pričakovati, da bo ustvarila nov rasizem. Začenja se tako lov na Rusa, ki je zaposlen v EU, a to ni zidar ali uradnik, temveč so liki umetnikov, glasbenikov, skratka ljudi, ki ustvarjajo »podobo«. Eden od prvih, ki se je proslavil kot lovec na glave, je bil milanski župan Sala, ki je že 24. februarja, na dan, ko so ruske oborožene sile napadle Ukrajino, izrekel ultimatum dirigentu orkestra milanske Scale Valeryju Gergievu in zahteval od njega kot ruskega državljana, da zavzame stališče proti Putinovemu početju, sicer bo ob zaposlitev. Naslednji ukrepi so bili še hujši. Zdi se, kot da smo na Divjem zahodu: »tiralica za Rusa, živega ali mrtvega«. In dejansko se je lov na čarovnice takoj raztegnil tudi na pokojne, celo že stoletja mrtve Ruse in prvi je bil na vrsti Dostojevski (1821-1881), ko so prekinili že programiran tečaj o velikem ruskem književniku na milanski univerzi Bicocca, a se potem zaradi pole-



mik potegnili nekoliko nazaj. Na podoben način so v Cardiffu (Wales) odpovedali koncert Čajkovskega (1840-1893). Ena od razlag na družbenih omrežjih, ki postajajo skupek najbolj brutalnih in krutih izrazov s strani širokega dela uporabnikov, prihaja s strani človeka, ki je prepričano pojasnjeval, da tečaja o Dostojevskem niso izvedli ne zato, ker gre za ruskega pisatelja, »...temveč, ker se ni ogradil od Putina«! Kako bi to lahko storil? Morda naj bi kot v filmih z laserjem potoval skozi stoletja, da bi lahko Putina potegnil za ušesa? Razlaga je prejela 60 »všeč mi je«. So Rusi nemara postali neka odvratna rasa? Mar ne ponavljamo vnemar po drugi svetovni vojni, da človeške rase ne obstajajo? Kako smo potemtakem prišli do takšnih rusofobnih čustev, do takšne diskriminacije, ki se zdi rasistična? Mar ne obstaiata svoboda misli in enako družbeno dostojanstvo za vse (3. člen Ustave), ne glede na spol, raso, jezik, politično mnenje in osebne ter družbene pogoje? Mar ne živimo v demokratični državi, ali pa to velja le za italijanske državljane? Ali pa ta temeljna načela veljajo le kadar kritiziramo Kitajsko ali Rusijo, da ne priznavata človekovih pravic, toda kot države EU lahko kritiziramo in vržemo iz službe in iz družbe ruske ljudi, če se ne uklanjajo dominantni misli? Sicer pa, kar zadeva svobodo tiska, so posegi takojšnji, ker nemudoma ukinejo ruske televizijske kanale, ker ne smemo poslušati njihove »propagande«, poslušati moramo samo našo. Uvajamo torej tudi vojno cenzuro? Nevednost in neinformiranost, ki suvereno vladata in se neverjetno širita, zadevata sicer tudi predsednika ZDA Bidna, ki si je 2.

0-44

sura di guerra?

L'ignoranza e la disinformazione che regnano sovrane e che vanno diffuse a piene mani riguardano del resto anche un Presidente degli USA, Biden, che si permette di parlare, rivolgendosi al suo Congresso il 2 marzo, di popolo "iraniano" di cui Putin "anche se può circondare Kiev con i carri armati non riuscirà a conquistare il cuore e l'anima". E non è da meno la portavoce della Camera degli USA, Nancy Pelosi, che si confonde e parla di Ungheria invece che di Ucraina e riferisce del suo colloquio con Kerensky (primo ministro russo dopo la caduta degli zar!) invece di citare l'attuale presidente ucraino Zelensky.

Quindi è in questo clima in cui si insiste sulla paura, sull'emotività, ma anche su una disinformazione allarmante, e non sul ragionamento e sulle possibili vie d'uscita da una guerra che si fa ogni giorno più dirompente, che si producono iniziative aberranti come la proibizione agli atleti disabili russi di partecipare ai giochi paraolimpici, perché mentre all'inizio si cerca di trovare una soluzione per farli partecipare, alla fine c'è la loro espulsione: sono colpevoli. Di che cosa? Di essere "russi": cioè si tratta di una esclusione etnica, razzista. Ma se qui stiamo parlando ancora di persone fisiche, vive o morte, che dire quando si arriva ai libri russi per bambini esclusi dalle fiere, o dai gatti "russi", cioè gatti nati in territorio russo, esclusi da tutte le competizioni internazionali. In questo clima claustrofobico l'odio per tutto quello che è "russo" travolge anche disabili e gatti.

La costruzione di un nemico disumanizzato e demonizzato su cui fomentare e indirizzare l'odio, e renderlo "altro", è del resto un metodo ampiamente usato nel corso di secoli: più il nemico è colpevole di un comportamento deprecabile, diverso, "non normale", più può essere discriminato, emarginato e distrutto. Perfino nella recente pandemia sanitaria, quindi in contesti ben diversi e molto meno drammatici, c'erano personaggi mediatici molto acclamati, come il virologo Burioni, che usavano tali metodi e prospettavano nei confronti dei cosiddetti "untori", in quanto non vaccinati, anche se ciò poi si rivela falso, la decisione di: "...li chiuderemo in casa come dei sorci". Ora siamo passati da una situazione di emergenza pandemica a una situazione di emergenza per stato di guerra, che stiamo vivendo in tutta la sua drammaticità. Tutto questo è stato ed è possibile solo tramite una comunicazione univoca e unidirezionale e in questo ormai i mass media sono molto attrezzati soprattutto con tutta la strumentazione digitale e la comunicazione via internet, ma non possiamo dimenticare che durante tutto il periodo della cosiddetta "guerra fredda", iniziata dopo la seconda guerra mondiale, questi sistemi e questi metodi erano già pienamente in atto con la costruzione di un nemico precostituito: non parliamo solo del "maccartismo" negli Stati Uniti, dove si effettuava la "caccia alle streghe" e l'incarcerazione, e anche eliminazione, di comunisti o filosovietici, parliamo anche della propaganda in Italia che costruiva il "nemico", il comunista, il bolscevico, come essere mostruoso e orripilante. Nel 1947 è Guareschi che inventa sulla sua rivista il "trinariciuto", un neologismo per un individuo "non umano", un mostro feroce con tre narici, un impuro: la terza narice doveva servire a far uscire il cervello, permettendo alle direttive di partito (comunista) di entrare e occuparne il posto. Si tratta cioè di "subumani", in tedesco Unter-

menschen, ricorda qualcosa? E la guerra allora, a differenza di oggi, era "solo" fredda.

Quello che colpisce oggi è sicuramente l'escalation di virulenza verbale, ma in contemporanea si sta procedendo anche nel costruire e contrapporre un'altra categoria: se il nemico è ripugnante e bestiale, l'amico, o quello a cui si inviano le armi, non può che essere esente da ogni difetto. Ecco allora che se i "nemici", i russi, sono descritti sempre come abbruttiti, quelli che sono considerati "amici" vanno ripuliti e fatti diventare persone buone e senza macchia. Come titola l'Huffington Post il 16 marzo "Perché l'Ucraina per difendersi usa anche i nazisti, ma non è nazista" e il giornalista precisa che "il Governo ha irreggimentato i super-estremisti di destra del battaglione Azov nell'esercito regolare"; ma non è nazismo? A lanciarsi ancora oltre è Enrico Mentana, direttore del TG LA7, che asserisce che "il battaglione Azov non è nazista". Quindi il battaglione dichiaratamente neo-hitleriano è ora composto di nazisti "per bene"? Siamo al manicheismo perfetto: i nemici sono subumani, abominevoli e anche pazzi, gli amici, ripuliti di tutte le sconvenienti bruttezze, sono immacolati.

Oggi non possiamo che continuare a lottare contro la disumanizzazione dei popoli, di tutti i popoli, e sottolineare di fronte a queste discriminazioni che cultura, arte e sport sono i principali veicoli di pacificazione, servono a costruire rapporti di civiltà da mettere in campo il prima possibile, perché va sempre ribadito che anche un solo giorno in meno di guerra, significa salvare vite, salvare persone, salvare territori, dare speranza di un futuro di pace e non continuare a sparare inneggiando alla morte e alla distruzione del nemico.

marca, med govorom v njegovem kongresu, dovolil spregovoriti o »iranskem« ljudstvu, »katerega srca in duše ne bo uspelo Putinu nikoli osvojiti, tudi če bo obkolil ves Kijev s svojimi oklepniki«. Nič bolje se ni odrezala glasnica zbornice ZDA Nancy Pelosi, ki se je zmedla in govorila o Madžarski namesto o Ukrajini ter poročala o svojem srečanju s Kerenskym (ruskim ministrskim predsednikom po padcu carjev!), namesto da bi citirala sedanjega ukrajinskega predsednika Zelenskega.

V tem vzdušju torej prevladujejo podžiganje strahu, emotivnost in tudi zaskrbljujoča dezinformacija, namesto da bi prevladovalo razmišljanje in iskanje možnih izhodov iz vojne, ki postaja vsak dan bolj rušilna in ki proizvaja nesmiselne pobude, kot je prepoved ruskim atletom, da bi sodelovali na paraolimpijskih igrah. Potem ko so na začetku iskali neko rešitev, da bi lahko nastopali, so jih na koncu izključili: češ, so krivi. Toda krivi česa? Da so »Rusi«: gre torej za etnično, rasistično izločitev. Toda, če tu govorimo še o fizičnih osebah, živih ali mrtvih, kaj reči, ko gre za ruske otroške knjige, izključene s sejmov, ali za »ruske« mačke, se pravi za mačke, rojene na ruskem ozemlju, ki so jih izključili z vseh mednarodnih tekmovanj. Sovraštvo za vse, kar je ruskega prizadene v takšnem klaustrofobem vzduš-



Daniil Medvedev

ju celo prizadete ljudi in mačke. Zgraditi razčlovečenega in demoniziranega sovražnika, proti kateremu hujskati in nad katerim znesti sovraštvo ter ga narediti »drugačnega«, je metoda, ki so jo pridno uporabljali v teku stoletij: čim bolj je sovražnik kriv za neko graje vredno, drugačno »nenormalno« obnašanje, tem bolj je lahko diskriminiran, emarginiran in uničen. Celo v recentni zdravstveni pandemiji, in torej v dokaj drugačnih in precej dramatičnih kontekstih, so se pojavile razvpite medijske osebnosti, kot n.pr. virolog Burioni, ki so uporabljali takšne metode in napovedovali za takoimenovane mazače, v kolikor niso bili cepljeni, kar se je sicer izkazalo za neresnično, da »... jih bodo zaprli doma kot miši«. Sedaj smo iz pandemičnega posebnega stanja prešli na vojno posebno stanje, ki ga doživljamo v vsej njegovi dramatičnosti. Vse to je bilo in je možno le zaradi enopomenske in enosmerne informacije, za kar so sredstva javnega obveščanja že nadvse usposobljena, zlasti po zaslugi digitalne tehnologije ter internetne komunikacije, ne smemo pa pozabiti, da so bile že skozi vse razdobje takoimenovane »hladne vojne«, ki se je začela po drugi svetovni vojni, te metode v polni uporabi z oblikovanjem vnaprej določenega sovražnika: in ne govorimo le o »Maccartizmu« v ZDA, kjer je potekal »lov na čarovnice« z zapiranjem in tudi eliminacijo komunistov ali filosovjetov, temveč govorimo tudi o propagandi v Italiji, ki je ustvarjala »sovražnika«, komunista, boljševika kot grozljivo in pošastno bitje. Leta 1947 si je Guareschi v svoji reviji izmislil besedo il "trinariciuto", neologizem, ki označuje "nečloveško" osebo, krvoločno pošast s tremi nosnicami, nekaj nečistega: tretja nosnica naj bi bila izhod za možgane in vhod za direktive stranke

(komunistične), ki naj bi prevzele mesto možganov. Gre torej za subhumanega človeka, ki mu v nemščini pravijo Untermenschen. Nas mar na kaj spominja? In glej, tedanja vojna je bila za razliko od današnje "samo" hladna.

To, kar danes bode v oči, je prav gotovo naraščanje verbalne strupenosti, vzporedno pa napredujemo pri oblikovanju neke druge kategorije: če je sovražnik odvraten in bestialen, je prijatelj, kateremu pošiljamo orožje, lahko le brez vsakršne napake. In tako so "sovražniki", to je Rusi, prikazani v najslabši luči, tisti, ki so smatrani za "prijatelje", pa so prečiščeni in prikazani kot dobri in brezmadežni ljudje. Huffington Post je 16. marca takole naslovil članek "Zakaj Ukrajina v obrambne namene uporablja tudi naciste, a ni nacistična", novinar pa je v članku dodal, da "je vlada vključila desničarske super-ekstremiste bataljona Azov v redno vojsko": mar ni nacizem? Še dlje je šel urednik TG LA7 Enrico Mentana, ki je zatrdil, da "bataljon Azov ni nacističen". Mar samozvani neohitlerjanski bataljon tvorijo sedaj "dobri" nacisti? To je perfektno manihejstvo: sovražniki so subhumani, gnusni in tudi nori; prijatelji, prečiščeni vseh neprimernih grdobij, so brezmadežni.

Danes lahko le nadaljujemo boj proti razčlovečenju narodov, vseh narodov, in spričo teh diskrimincij moramo poudariti, da so kultura, umetnost in šport glavni pomirjevalni dejavniki ter da služijo za ustvarjanje človeških odnosov, ki jih je treba čim prej uveljaviti, kajti poudariti je treba, da že en sam dan brez vojne pomeni rešiti številna življenja, rešiti ozemlja in zagotoviti prihodnost miru, ne pa nadaljevati s streljanjem ob vzklikanju želja po smrti in uničenju sovražnika.

26 PROGETTO EUFREE 0-44

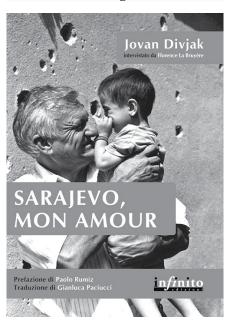
Consolidare la convivenza, sradicare i pregiudizi nazionalisti

Marko Marinčič

el provincialismo del dibattito pubblico italiano, condizionato da un preoccupante unilateralismo filoamericano, c'è poco spazio per una riflessione critica sulla guerra in Ucraina. Devi schierarti, altrimenti verrai etichettato come eretico e censurato, com'è capitato anche a papa Francesco e ai suoi appelli contro il riarmo. La politica e i media, con rare eccezioni, hanno indossato l'elmetto e manipolano l'opinione pubblica a fini bellici. Putin è il nuovo Hitler. Punto. Così si impedisce ogni ragionamento o ricerca di dialogo. Devi solo schierarti, pro o contro. Intendiamoci, l'aggressione della Russia all'Ucraina è orribile, il cinismo di Putin e la sua ideologia nazionalista e fascistoide sono disgustosi, ma non capiremo nulla della guerra se diamo tutta la colpa a un solo Satana e non cerchiamo di capire tutti gli interessi in gioco. Se vogliamo proprio cercare dei confronti storici, allora più che l'equazione Putin = Hitler, mi sembra vicino alla realtà il parallelismo con le guerre che hanno disgregato la Jugoslavia negli anni '90.

Più che a Hitler trovo Putin simile a Milošević. Entrambi hanno preso il potere all'interno di regimi comunisti autoritari, ma quando il collante ideologico si è esaurito, si sono affidati al nazionalismo estremo e hanno fondato le loro pretese territoriali sulla pretesa di proteggere le minoranze, allora serbe oggi russe, al di fuori dei confini del proprio stato. Ma dall'altra parte non tro-

viamo niente di meglio: Zelensky non è quel campione di democrazia che ci viene dipinto dalla macchina propagandistica, piuttosto è un'immagine speculare di Putin, anche lui un nazionalista estremo a capo di un regime oligarchico corrotto. Allo stesso modo come Milošević ebbe a suo tempo come contraltare un alter ego nazionalista nel leader croato Franjo Tudjman. I cetnici allora combattevano contro gli ustascia così come dal 2014 si sono confrontati in Dombass da un lato i nazisti di Azov e di altre quattro unità paramilitari ucraine e dall'altro i mercenari della famigerata compagine militare privata russa Wagner. Entrambi hanno ucciso, violentato e torturato i civili e non è un caso che da entrambe le parti combattano anche alcuni elementi neofascisti e neonazisti provenienti dall'Italia e da altri paesi europei. Tuttavia, questo contributo non è tanto rivolto alla guerra in Ucrai-



na, sulla quale, oltre al sangue, è stato versato già troppo inchiostro propagandistico, ma vorrei rimanere più vicino, nei Balcani, dove pericolose scintille di violenza e tensioni etniche stanno ancora covando sotto la cenere e potrebbero nuovamente essere infiammate dalla guerra in Ucraina proprio a causa delle già descritte similitudini dei conflitti tra nazionalismi contrapposti. Ecco perché ogni tentativo di trascendere la retorica nazionalista, la contrapposizione tra "noi" e "quegli altri", è prezioso. Ed è questo il focus del progetto EU-FREE: "European Citizens United in FREEdom and human rights", cofinanziato dal programma dell'UE "Europe for Citizens" nel 2020. Promotore del progetto è l'ONG Adriatic GreeNet di Monfalcone, che da anni collabora con realtà affini nei Balcani occidentali con l'obiettivo di superare i confini politici e mentali, promuovere la conoscenza reciproca, il dialogo interetnico e intergenerazionale. L'obiettivo di queste attività è consolidare la convivenza, sradicare i pregiudizi nazionalisti e di altro tipo che sono stati la principale causa delle guerre del XX secolo fino ai massacri seguiti alla disgregazione della Jugoslavia negli anni 1991-95.

Sulla base di queste esperienze e grazie al finanziamento su uno specifico bando dell'UE si è potuto mettere in campo Eufree, un progetto pluriennale che coinvolge 7 partner. Tra questi c'è l'associazione Obrazovanje gradi Bosnu i Hercegovinu (L'e-

Utrjevati sožitja, izkoreniniti nacionalistične predsodke

Marko Marinčič

italijanskem provincialnem in proameriško zaznamovanem javnem diskurzu ni prostora za kritično razmišljanje o ukrajinski vojni. Moraš se enostavno opredeliti, sicer si označen za heretika in te cenzurirajo, kot se dogaja celo papežu Frančišku in njegovim pozivom proti oboroževanju. Politika in mediji so si z redkimi izjemami nadeli čelado in javno mnenje manipulirajo za vojne potrebe. Putin je novi Hitler, to pa onemogoča vsako možnost razmišljanja in iskanja dialoga. Moraš se le opredeliti, ali si za ali proti. Da ne bo nesporazumov. Ruska agresija na Ukrajino je grozljiva, Putinov cinizem in njegova fašistoidna nacionalistična ideologija sta ogabna, vendar ne bomo o vojni ničesar razumeli, če bomo vso krivdo naložili le na enega Satana in ne bomo skušali razumeti vse interese v igri. Če se že gremo zgodovinskih primerjav, potem se mi zdi ustreznejša primerjava z dogajanjem ob razsutju Jugoslavije v 90. letih.

Prej kot Hitlerju je Putin podoben Miloševiću. Oba sta prišla na oblast znotraj avtoritarnih komunističnih režimov, ko pa je zmanjkalo ideološko lepilo, sta jo obdržala tako, da sta se oprla na skraini nacionalizem in svoje ozemeljske zahteve utemeljevala z zaščito izven meja lastnih držav živečih Srbov oz. Rusov. Vendar na drugi strani ni nič boljše: Zelenski ni noben demokratični junak, kot nam ga prikazuje propagandni stroj, prej je zrcalna podoba Putina, prav tako skrajni nacionalist na čelu skorumpiranega oligarhičnega



režima. Podobno je nekoč Miloševiću stal nasproti njegov prav tako nacionalistični alter ego Franjo Tudjman. Četniki so se borili proti ustašem, tako kot se v Dombasu že od leta 2014 soočajo nacisti Azova in še štirih ukrajinskih paravojaških enot, na drugi pa plačanci prav tako zloglasnega ruskega vojaškega podjetja Wagner. Eni in drugi so morili, posiljevali in trpinčili prebivalstvo in ni naključje, da se na eni in drugi strani borijo tudi pripadniki fašističnih grupacij iz Italije in drugih evropskih držav.

Namen tega zapisa pa ni razmišljanje o ukrajinski vojni, o kateri se je poleg krvi prelilo že preveč propagandnega črnila. Ostal bi bliže, na Balkanu, kjer prav zaradi prej opisanih sorodnosti v spopadu nasprotujočih si nacionalizmov spet tlijo pod žerjavico nevarne iskre nasilja in etničnih napetosti, ki bi jih lahko razvnela prav vojna v Ukrajini. Zato je dragocen vsak poskus preseganja

nacionalističnega diskurza in logike kontrapozicije med »nami« in »onimi drugimi«.

Prav v to je usmerjen projekt EU-FREE: "European citizens United in FREEdom and human rights", ki je bil sofinanciran iz programa EU "Europe for Citizens" v letu 2020. Njegov nosilec je nevladna organizacija Adriatic GreeNet iz Tržiča, ki se že vrsto let povezuje s sorodnimi organizacijami na zahodnem Balkanu s ciljem preseganja političnih in miselnih meja, spodbujanja medsebojnega spoznavanja, interetničnega in medgeneracijskega dialoga. Cilj je utrjevanje sožitja, izkoreninjenje nacionalističnih in drugih predsodkov, ki so bili v 20. stoletju glavni vzrok vojn vse do pokolov, ki so v letih 1991-95 sledili razpadu Jugoslavije.

Na razpisu EU so prejeli sredstva za večletni projekt Eufree, ki zajema 7 partnerjev. Med njimi je združenje Obrazovanje gradi Bosnu i Hercegovinu – Izobraževa- >>



Ი-44

ducazione costruisce la Bosnia Erzegovina) di Sarajevo, fondata dal compianto Jovan Divjak, già generale serbo della JNA ed eroe della pace che si è schierato con i difensori di Sarajevo contro l'aggressione serba, l'associazione Žene u crnom (Donne in nero) di Belgrado, il coraggioso gruppo femminista e pacifista che in 30 anni di attività in Serbia ha organizzato più di 2.500 proteste contro guerra, violenza, nazionalismo e militarismo. Due partner sono croati: la Facoltà di scienze sociali e umanistiche dell'Università di Rijeka-Fiume (il professore di storia Vieran Pavlaković è anche il presidente del comitato scientifico del progetto che studia la manipolazione nazionalista della storia nei libri di testo scolastici in Serbia, Bosnia ed Erzegovina, Croazia, Slovenia e Italia) e l'associazione studentesca IKS - Iniziativa di studi culturali con sede a Fiume. La Slovenia è rappresentata dall'Istituto Kinoatelje di Nova Gorica e Gorizia, mentre l'Italia è rappresentata oltre che da AGNet dall'ANPI di Monfalcone.

L'obiettivo del progetto è coinvolgere almeno 350 singoli partecipanti per mezzo delle organizzazioni partner e approfondire assieme la conoscenza dell'Europa, della sua storia, delle diversità, dei conflitti attraverso escursioni, incontri, consultazioni e workshop, per rafforzare la convivenza e la consapevolezza dell'appartenenza comune. Il tutto verrà riassunto nella proposta dell' "Europa che vogliamo", ovvero di come i cittadini vorrebbero fosse l'Unione, proposta che verrà presentata alle istituzioni di Bruxelles.

Dopo il convegno di avvio lo scorso anno ad Aquileia e prima di quello finale a Gorizia, Nova Gorica e Trieste, sono previste numerose attività (realizzazione di quattro video, spettacoli teatrali, un manuale per la comunicazione imparziale della storia nelle scuole, siti web e altro materiale) ed escursioni dedicate all'Europa di ieri, di oggi e di domani. Lo scorso settembre i partecipanti si sono incontrati a Belgrado e poi hanno viaggiato attraverso i luoghi simbolo dei massacri della seconda guerra mondiale e delle successive guerre balcaniche in Croazia (Vukovar, Jasenovac, Rab, Lipa) e Trieste (Risiera, foiba e monumento agli antifascisti sloveni a Bazovica). Le visite a questi luoghi del ricordo hanno fatto loro conoscere le realtà e indagare le cause delle tragedie del passato per poter poi ragionare assieme su come prevenirle in futuro.

Ad aprile di quest'anno i partner si sono incontrati nuovamente a Sarajevo, Tuzla e Srebrenica in Bosnia e si sono concentrati sulla questione dei diritti umani in Europa oggi. Una parte importante è dedicata alla riflessione sulla memoria storica e su come vaccinare i giovani dei Balcani e del nostro Paese contro i virus del razzismo, del nazionalismo, dell'etnocentrismo. insomma come ripristinare la convivenza nello spirito della nuova Europa dopo che la tempesta nazionalista ha spazzato via sia la Iugoslavia che la convivenza. I membri del Comitato Scientifico di Eufree, presieduto dal docente di Storia di Fiume Vjeran Pavlaković e composto dai colleghi Aleksandar R. Miletić di Belgrado, Edin Omerčić di Sarajevo, Tamara Pavasović Trošt di Lubiana e Manuela Musina per il Friuli Venezia Giulia, hanno analizzato come i libri di testo scolastici nei cinque paesi presentano agli studenti i conflitti del recente passato, in particolare la seconda guerra mondiale e le guerre post-jugoslave. Ne è risultato che



i libri di testo non incoraggiano il pensiero critico, gli studenti non sono portati a crearsi un quadro oggettivo dell'accaduto, degli attori e delle loro responsabilità. La narrazione è quasi sempre etnocentrica, caratterizzata da dogmatismo, eccessiva enfasi sulle vittime e sulle sofferenze dalla propria parte, ma anche sull'occultamento e sulla negazione delle proprie responsabilità. Proprio come la guerra in Ucraina ci viene oggi presentata dai media. In breve, la narrazione dei conflitti è unilaterale, le rappresentazioni delle altre nazioni condizionate da stereotipi e segnate da pregiudizi. Tutto questo va compreso per conoscere il passato e ciò che sta accadendo oggi. In questo il progetto Eufree è un prezioso contributo non solo per affrontare in modo più obiettivo la storia ma anche per comprendere meglio il mondo di oggi e contrastare i nazionalisti e tutti coloro che in vario modo alimentano le guerre.

In autunno il progetto dovrebbe concludersi con un nuovo incontro a Gorizia, Nova Gorica e Trieste, dove ci si concentrerà sull'Europa di domani, sperando di poter contribuire a porre le basi di una vera convivenza, non più dilaniata dalle guerre nazionaliste e magari affrancata dal giogo dell'egemonia statunitense.

nje gradi BiH iz Sarajeva, ki ga je dolgo let vodil pokojni Jovan Divjak, srbski general JNA, ki je prestopil na stran braniteljev Sarajeva proti srbski agresiji. V Beogradu so pristopile Žene u crnom (Ženske v črnem), feministična in mirovniška skupina, ki je v 30 letih priredila že več kot 2500 protestov proti vojnam, nasilju, nacionalizmu in militarizmu. Dva partnerja sta s Hrvaške: Fakulteta za družbene in humanistične vede Univerze na Reki (profesor zgodovine Vjeran Pavlaković je tudi predsednik znanstvenega odbora projekta, ki preučuje nacionalistično manipulacijo zgodovine v šolskih učbenikih v Srbiji, Bih, Hrvaški, Sloveniji in Italiji) in študentsko združenje IKS - Inicijativa Kulturalnih Studija prav tako z Reke. Slovenijo v partnerstvu zastopa goriški zavod Kinoatelje, Italijo pa poleg AGNeta še VZPI / ANPI iz Tržiča.

Namen projekta je povezati vsaj 350 sodelujočih članov partnerskih organizacij in na ekskurzijah, srečanjih, posvetih in delavnicah poglobiti poznavanje Evrope, njene zgodovine, različnosti, konfliktov, na tej osnovi pa utrjevati sožitje in zavest o skupni pripadnosti. Vse to bodo nazadnje strnili v predlog Evrope, kakršno si želijo državljani, ki ga bodo posredovali inštitucijam EU v Bruslju.

Po startnem mitingu lani v Ogleju in pred zaključnim, ki bo v Gorici, Novi Gorici in Trstu, so med dejavnostmi (priprava štirih video filmov, gledališke predstave, priročnika za nepristransko posredovanje zgodovine v šolah, spletnih strani in drugega gradiva) predvidene še tri strokovne ekskurzije posvečene včerajšnji, današnji in jutrišnji Evropi. Septembra lani so se udeleženci zbrali v Beogradu in nato skupaj prepotovali kraje spomina na pokole v drugi svetovni ter v kasnejših balkanskih vojnah tudi na Hrvaškem (Vukovar, Jasenovac, Rab, Lipa) in na Tržaškem (Rižarna, šoht in spomenik slovenskim antifašistom pri Bazovici). Obiski krajev trpkih spominov so bili namenjeni spoznavanju prizorišč in vzrokov tragedij ter razmišljanju o tem, kako jih v bodoče preprečiti.

Aprila letos so se partnerji ponovno srečali v Sarajevu, Tuzli in Srebrenici v Bosni in se osredotočili na vprašanje človekovih pravic v Evropi danes. Pomemben del je namenjen razmišljanju o zgodovinskem spominu in o tem, kako mlade cepiti pred virusi rasizma, nacionalizma, etnocentrizma, skratka, kako v duhu nove Evrope obnoviti sožitje, ki je nekoč že vladalo med jugoslovanskimi narodi, preden je nacionalistični vihar pometel tako z Jugoslavijo kot s sožitjem. Tem vprašanjem so se posvetili člani znanstvenega odbora projekta Eufree, ki ga vodi profesor

zgodovine z Reke Vieran Pavlaković, poleg njega pa so v njem še kolegi Aleksandar R. Miletić iz Beograda, Edin Omerčić iz Sarajeva, Tamara Pavasović Trošt iz Ljubljane Manuela Musina iz FJK. Analizirali so, kako šolski učbeniki v petih državah predstavljajo dijakom konflikte iz bližnje preteklosti, zlasti drugo svetovno vojno in vojne po razpadu Jugoslavije. Ugotovili so, da učbeniki ne spodbujajo kritičnega razmišljanja, učencem ni dano, da si ustvarijo objektivnejšo sliko dogajanja, akterjev in njihovih odgovornosti. Naracija je v večji ali manjši meri etnocentrična, zaznamujejo jo dogmatizem, pretirano poudarjanje žrtev in trpljenja na lastni strani, prikrivanje in negacija lastnih odgovornosti. Podobno kot se nam danes v medijih prikazuje vojna v Ukrajini.

Skratka, prikaz konfliktov je enostranski, predstave drugih narodov stereotipne, zaznamovane s predsodki. Vse to je dobro razkrivati, tako za preteklost kot za dogajanje v današnjih dneh in v tem je projekt Eufree dragocen ne le za objektivnejše obravnavanje zgodovine, ampak tudi za boljše razumevanje sveta danes ter za razoroževanje nacionalistov in vseh, ki prilivajo olja na ogenj vojn. Jeseni naj bi se projekt sklenil z mitingom v Gorici, Novi Gorici in Trstu, kjer bodo usmerili pogled še na jutrišnjo Evropo, v želji da je ne bi več pretresale nacionalistične vojne in da bi se znala stara celina izviti izpod jarma Washingtonskega protektorata.



- Vsi me želijo, a nihče me ne vzame!!

Rotta balcanica: profughi di serie B?

Pierpaolo Brovedani

're anni fa inviai al Sindaco di Trieste Dipiazza e al Presidente FVG Fedriga un appello sottoscritto da 860 operatori sanitari per accogliere nella nostra regione i 47 migranti, tra cui molti minori, tenuti all'addiaccio sulla nave Sea Watch al largo di Siracusa. Dipiazza ignorò la cosa e non rispose.

Fedriga invece cercò di intimidirmi (lavoravo come pediatra al Burlo Garofolo e come capo della Giunta regionale lui era in ultima istanza il mio datore di lavoro...) affermando che un medico pubblico non doveva esprimersi sull'argomento e non poteva utilizzare "la propria professione per alimentare scontri di carattere ideologico " (sic) e che comunque sulla nave non risultavano presenti bambini. Affermazione non vera, perché poi risultò che i minori c'erano, ma di questo non si scusò.

Purtroppo alla fine di marzo, di

fronte al massiccio esodo dei profughi ucraini che sta coinvolgendo anche il Friuli Venezia Giulia, il Presidente della nostra Regione è ritornato maldestramente (e tragicamente) sul tema dei bambini immigrati, facendo distinzione tra profughi ucraini e migranti della "rotta balcanica". In particolare raccomanda: "I due percorsi devono essere ben distinti, soprattutto per quanto riguarda i minori stranieri non accompagnati". Un'affermazione crudele soprattutto perché rivolta nei confronti dei soggetti più indifesi ed espressa con un freddo linguaggio burocratico che si avvicina pericolosamente al concetto di "banalità del male" citato da Hannah Arendt. Tanto più inquietante se si pensa che nel vicino campo profughi di Lipa, in Bosnia Erzegovina (l'orrore a cielo aperto a meno di 200 km da noi) si trovano numerosi bambini e un numero imprecisato di minori non accompagnati.



Che dire? I bambini ucraini fuggono dalla guerra esattamente come la maggior parte dei minori della rotta balcanica: i primi sono vittime dei bombardamenti indiscriminati di Putin, i secondi vittime delle guerre provocate dall'Occidente in Afghanistan, Siria, Libia e Iraq.

Scopriamo però che i piccoli ucraini sono un po' meno sfortunati: hanno la pelle bianca, e quindi il Presidente Fedriga intende riservare a loro una corsia preferenziale. Non so se si può parlare di razzismo, spero di no, ma ci siamo vicino. Vigiliamo, perché il passo è breve.

La commemorazione dei 71 ostaggi

Bandire la guerra dal mondo ed affermare la pace come uno dei valori più importanti che illuminavano la Resistenza e la lotta di liberazione. Questo è il messaggio principale emerso dalla commemorazione delle vittime dell'eccidio perpetrato a Opicina dai nazisti 78 anni fa. Il 3. aprile 1944 furono assassinati per rappresaglia al poligono di tiro di Opicina 71 ostaggi. Per ogni soldato tedesco morto nell'attentato al cinema di Opicina vennero trucidati sull'esempio delle Fosse Ardeatine dieci innocenti di nazionalità italiana, slovena e croata. L'unico a salvarsi miracolosamente fu l'allora dicianovenne Stevo Rodić di Drvar, che rimase nascosto sotto i corpi dei compagni e durante la notte, benchè gravemente ferito, riuscì a scappare. Alla cerimonia organizzata come ogni anno dall'ANPI e dall'ANED ha presenziato un vasto pubblico che ha accolto con molto calore e approvazione le parole dei due oratori, lo scrittore sloveno Duško Jelinčič ed il poeta italiano Gianluca Paciucci, incentrate sulla necessità di ricercare sempre e ovunque il bene più prezioso che è la pace.



Balkanska pot: drugorazredni begunci?

Pierpaolo Brovedani

red tremi leti sem tržaškemu županu Dipiazzi in predsedniku FVG Fedrigi poslal poziv, ki ga je podpisalo 860 zdravstvenih delavcev, naj sprejmejo 47 migrantov v naši deželi, vključno s številnimi mladoletniki, ki so bili na ladji Sea Watch na odprtem morju, ob obali Sirakuze. Dipiazza je to ignoriral in ni odgovoril.

Fedriga me je namesto tega skušal ustrahovati (delal sem kot pediater pri Burlo Garofolo in kot vodja deželnega sveta je bil on moj delodajalec ...) z navedbo, da javni zdravnik ne bi smel govoriti o tej temi in da ne more uporabiti "svojega poklica za podžiganje spopadov ideološke narave« (sic), in da na ladji v vsakem primeru ni bilo otrok. To ni res, saj se je kasneje izkazalo, da so bili mladoletniki tam, a se za to ni opravičil.

Žal se je predsednik naše dežele konec marca, soočen z množič-

nim izseljevanjem ukrajinskih beguncev, kar zadeva tudi Furlanijo Julijsko krajino, nespretno (in tragično) vrnil k vprašanju otrok priseljencev, pri čemer je razlikoval ukrajinske begunce od migrantov "balkanske poti". "Te dve poti je treba jasno razlikovati, zlasti kar zadeva tuje mladoletne brez spremstva", je priporočal. To je kruta izjava predvsem zato, ker je naslovljena na najbolj nemočne subjekte in je izražena s hladnim birokratskim jezikom, ki se nevarno približuje konceptu "banalnosti zla", ki ga citira Hannah Arendt. Še toliko bolj moteče, če upošte-



vamo, da je v bližnjem begunskem taborišču Lipa, v Bosni in Hercegovini (groza na prostem, manj kot 200 km od nas) veliko otrok in neznano število mladoletnikov brez spremstva.

Kaj naj rečem? Ukrajinski otroci bežijo pred vojno tako kot večina otrok na balkanski poti: prvi so žrtve Putinovega neselektivnega bombardiranja, drugi žrtve vojn, ki jih je povzročil Zahod v Afganistanu, Siriji, Libiji in

Vendar ugotavljamo, da so mali Ukrajinci nekoliko manj nesrečni: imajo belo kožo, zato jim namerava predsednik Fedriga rezervirati prednostni pas. Ne vem, če lahko govorimo o rasizmu, upam, da ne, ampak smo blizu. Bodimo budni, kajti korak ie kratek.

Spomin na 71 talcev

dobrino, to je mir.



dstraniti vse vojne s sveta in zagotoviti mir kot najpomembnejšo vrednoto, ki je navdihovala odporništvo in osvobodilno borbo. To je bila glavna misel, ki je izšla s svečanosti v spomin na žrtve nacističnega pokola na Opčinah pred 78 leti. Dne 3. aprila 1944 so namreč na openskem strelišču umorili 71 talcev. Za vsakega umrlega nemškega vojaka po atentatu na opensko kinodvorano so po zgledu pokola v Ardeatinskih jamah ustrelili deset nedolžnih žrtev italijanske, slovenske in hrvaške narodnosti. Edini, ki se je čudežno rešil, je bil tedaj komaj devetnajstletni Stevo Rodić iz Drvarja, ki je obležal pod trupli svojih sotrpinov in se ponoči, kljub hudim ranam, izmuznil na prostost. Slovesnosti, ki so jo kot vsako leto priredili združenji ANPI in ANED, se je udeležilo veliko publike, ki je z odobravanjem spremljalo besede slavnostnih govornikov, slovenskega pisatelja Duška Jelinčiča in italijanskega pesnika Gianluce Paciuccija, da je treba vedno in povsod zasledovati najdragocenejšo

Nelle mani del dio-sniper

Gianluca Paciucci

Recensione a Irma Hibert, La sopravvissuta, Battello stampatore, Trieste, 2021, pp. 125.

egli ultimi due anni in Italia si è visto un rinnovato interesse editoriale per la Bosnia ed Erzegovina e per la guerra che l'ha insanguinata nella prima metà degli anni Novanta. Innanzitutto due titoli vanno segnalati: Shooting in Sarajevo (BEE, Udine, 2020, pp. 103, di Luigi Ottani, con testi di Jovan Divjak, Azra Nuhefendić, Gigi Riva, Mario Boccia, Roberta Biagiarelli e Carlo Saletti); e La fioraia di Sarajevo (Orecchio acerbo, Roma, 2021, di Mario Boccia per il testo e di Sonia Maria Luce Possentini per le illustrazioni). Due fotografi, Luigi Ottani e Mario Boccia, alle prese con la realtà dell'assedio della capitale bosniaca: il primo a fotografare la città, oggi, con lo sguardo dei cecchini di ieri, dalle loro stesse postazioni; il secondo a narrarci un apologo di struggente intensità (al fotografo che voleva sapere se il nome della donna incontrata al mercato fosse serbo, croato o musulmano, ella rispose scrivendo su un foglio *cvjećara*, e cioè fioraia...) Si tratta di due libri forti e anomali, per formato e progetto, ma di grande utilità per tornare a parlare di quello sfregio alla Storia e ai corpi degli esseri umani che è stato l'assedio di Saraievo.

Più tradizionale, essendo un racconto autobiografico, è invece La sopravvissuta di Irma Hibert, una giovane donna che vive a Trieste, oggi, e che lasciò Sarajevo sotto assedio nel luglio del 1995, appena quindicenne. Il titolo, innanzitutto, ci dice di una situazione tradizionale e terribile: chi "sopravvive" a un crimine politico di massa, chi si è "salvato" (per usare un termine messo in circolo da Primo Levi nel suo ultimo saggio pubblicato prima della morte, *I sommersi* e i salvati del 1986) sente su di sé stupore e vergogna, vergogna del proprio essere al sicuro mentre là muoiono ancora, muore la gente di Sarajevo, e chissà cosa accadrà ai genitori e al fratello. Ma è su questa salvezza che si gioca la possibilità del dopo: dentro una nuova vita, una nuova lingua e nuove contraddizioni. Dentro e fuori dall'assedio, attraverso il tunnel scavato sotto la pista dell'aeroporto, fuori nel mondo di là, quello della pace, a un'ora di aereo da Roma, a poche ore d'automobile da Trieste. La scrittura piana ma mai banale di Hibert ci accoglie in queste assurdità della Storia.

Storia che ella racconta in 13 capitoli e un epilogo, corredati da foto di famiglia (molto sobrie, foto di una normale famiglia jugoslava, tra la morte di Tito e l'esplosione di quella guerra

La Sopravvissuta

contro i civili che fu il conflitto nei Balcani negli anni Novanta.) Nei primi quattro capitoli si parla della quotidianità del vivere sotto le bombe (la cantina, i vicini, la scuola); poi dei bisogni primari, in altri quattro (forse i capitoli più intensi: l'organizzazione della vita di ogni giorno in tempi di eccezione); poi si narra della guerra e della possibilità di fuga da Sarajevo, fino all'epilogo. Di due ritorni alla fine si tratta: la giovane Irma torna a Trieste da dove era partito suo nonno Attilio, fuggendo dal fascismo negli anni Venti e che trascorse tutta la sua vita in Jugoslavia; e dei ripetuti ritorni di Irma a Sarajevo, dopo la fine della guerra in Bosnia ed Erzegovina (dopo gli accordi di Dayton del dicembre 1995). A questo proposito l'autrice avanza considerazioni lucide e strazianti: "...davanti agli occhi di colui che è andato via improvvisamente lo spazio immaginario si dimostra per quello che è: spazio del sogno, del ricordo, dove il più delle volte le memorie dolorose sono state cancellate (...) La città che io ho lasciato non è più la città che ritrovo ogni volta quando ritorno. Nemmeno le persone sono più le stesse, ma immagino che non lo sono più nemmeno io..." (pag. 120) Le trasformazioni dello spazio e dell'intimità sconvolgono ogni possibilità di ritrovarsi, e di sentirsi finalmente a casa là dove si è nati. Si tratta delle pagine più inquiete del libro, riconosciute come vere dalla giornalista Azra Nuhefendić, nella prefazione del volume.

Altre pagine importanti, come abbiamo scritto, sono quelle le- >>

V rokah boga-snipperja

Gianluca Paciucci

Recenzija knjige Irme Hibert, La sopravvissuta (Preživela), Battello stampatore, Trst, 2021, str. 125.

zadnjih dveh letih se je v Italiji dvignilo založniško zanimanje za Bosno in Hercegovino in za vojno, ki jo je okrvavljala v prvi polovici devetdesetih let. Omeniti velja zlasti dve deli: Shooting in Sarajevo (BEE, Videm, 2020, str. 103, Luigija Ottanija, s teksti Jovana Divjaka, Azre Nuhefendić, Gigija Rive, Maria Boccie, Roberta Biagiarellija e Carla Salettija); ter *La* fioraia di Sarajevo (Sarajevska cvetličarka) (Orecchio acerbo, Rim, 2021, s teksti Maria Boccie in ilustracijami Sonie Marie Luce Possentini). Dva fotografa, Luigi Ottani in Mario Boccia, se soočata z obleganjem bosanske prestolnice: prvi s fotografiranjem mesta danes, vendar z včerajšnjim pogledom ostrostrelcev iz njihovih takratnih položajev; drugi s pripovedovanjem poučne zgodbe boleče silnosti (fotografu, ki je hotel vedeti, če je ime ženske, ki jo je srečal na tržnici, srbsko, hrvatsko ali muslimansko, je ženska odgovorila tako, da mu je napisala na listek cvjećara, in sicer cvetličarka...). Gre za dve močni in nenavadni knjigi, tako po formatu kot po vsebini, a izrednega pomena, če želimo spet spregovoriti o hudih ranah, ki jih je obleganje Sarajeva povzročilo Zgodovini in človeškim bitjem. Bolj tradicionalno naravnano, glede na to, da gre za avtobiografsko pripoved, je delo La sopravvissuta (Preživela) Irme Hibert, mlade ženske, ki danes živi v Trstu in ki je leta 1995, komaj petnajstletna

zapustila oblegano Sarajevo. Že naslov izpričuje nek tradicionalen in grozen položaj: kdor »preživi« masoven političen zločin, kdor se je »rešil« (če uporabimo termin, ki ga je uporabil Primo Levi v svojem zadnjem eseju pred smrtjo I sommersi e i salvati iz leta 1986), čuti v sebi začudenje in sramoto, sramoto, ker je na varnem, medtem ko tam še umirajo, umira sarajevsko prebivalstvo in kdove kaj se bo zgodilo s starši, z bratom. Vendar se prav na tej rešitvi odigrava možnost za naprej: znotraj nekega novega življenja, novega jezika in novih kontradikcij. Znotraj in zunaj obleganja, skozi predor, ki so ga skopali pod letališko stezo, zunaj onega sveta miru, ki je oddaljen uro letalskega leta od Rima in nekaj ur avtomobilske vožnje od Trsta. Umirjena, vendar nikoli banalna pripoved Herbertove nas vodi v te absurdnosti Zgodovine.

To zgodbo nam posreduje v 13 poglavjih in epilogom, opremljenih z družinskimi slikami (to so preproste fotografije normalne jugoslovanske družine, razpete med Titovo smrtjo in izbruhom vojne proti civilistom na Balkanu v devetdesetih letih). Prva štiri poglavja obravnavajo vsakdanje življenje pod bombami (klet, sosedi, šola); naslednja štiri so posvečena primarnim potrebam (in



Sarajevo



Irma Hibert

to so morda najbolj intenzivna poglavja: organizacija vsakdanjega življenja v izjemnih pogojih); knjiga nato do epiloga govori o vojni ter o možnosti bega iz Sarajeva. In v bistvu gre za dve vračanji: mlada Irma se vrne v Trst, od koder je krenil njen ded Attilio, ki je v dvajsetih letih bežal pred fašizmom in preživel vse svoje življenje v Jugoslaviji; in Irma se po koncu vojne v Bosni in Hercegovini (po Daytonskem sporazumu decembra 1995) stalno vrača v Sarajevo. V zvezi s tem avtorica lucidno in boleče razmišlja: »...v očeh tistega, ki je nenadoma odšel se imaginarni svet izkazuje za tisto, kar je: svet sanj, spominjanja, v katerem so bili boleči spomini v glavnem izbrisani (...) Mesto, ki sem ga zapustila, ni več tisto, ki

> se mi pokaže vsakokrat, ko ga obiščem. Tudi ljudje niso več isti, vendar si predstavljam, da tudi jaz nisem več ista...« Spremembe (str.120) prostora in intimnosti sprevržejo vsakršno možnost, da bi se srečevali in da bi se končno čutili doma tam, kjer >>>



gate al vivere quotidiano. Esse trovano riscontro in un bel libro, Sopravvivere a Sarajevo. Condizioni urbane estreme e resilienza: testimonianze di cittadini nella Sarajevo assediata (1992-1995), uscito in Italia per Bébert edizioni nel 2017 (ed. bosniaca 2016). Come procurarsi l'acqua, il cibo e l'elettricità, come continuare a rimanere donne e uomini civili mentre la barbarie degli sniper serbo-bosniaci trionfava.

Uno di questi si mette a 'giocare' con il padre di Irma, andato a
rifornirsi d'acqua: "...Il bastardo
che evidentemente lo aveva perfettamente sotto tiro, si divertì
a fargli saltare i nervi sparando
una serie di colpi nelle taniche
già piene. Vanificava così tutto
il lavoro paziente di mio padre
e gli diede il promemoria che la
sua vita era nelle mani del nemico, che quel giorno si sentiva
evidentemente così buono da ri-

sparmiargli un'esecuzione in piena regola..." (pag. 67) Il punto di vista del cecchino è quello di un dio crudele che ha in mano la vita e la morte di centinaia di migliaia di persone, un dio ottuso e di grande successo, ieri a Sarajevo oggi in altri luoghi, un dio impeccabile ed efficace, una figura dell'estrema modernità in cui ancora siamo. Hibert ce lo ha così rappresentato: sarà difficile dimenticarcelo.

RICORRENZE

MAGGIO

1-5-1921 – i fascisti attaccano gli operai a San Giacomo e devastano la sede dell'Unione lavoratori marittimi

3-5-1945 – liberazione dal nazifascismo

6-5-1935 – il Tribunale speciale condanna 68 antifascisti della Venezia Giulia

4-5-1922 – i fascisti attaccano con le bombe a mano un gruppo di lavoratori a San Giacomo uccidendo Redentore Sornig e ferendo altre 4 persone

26-5-1944 – al poligono di Opicina i nazisti fucilano Dušan Lisjak e Josip Vrabec

29-5-1944 – alla Stazione di Prosecco i nazisti impiccano 10 ostaggi: Jurij Bensa, Andrej Brežec, Mario Derin, Rok Klarin, Albert Matulič, Silvano Petracco, Armando Valerio, Svetko Vatovec, Josip Švara e Lidio Zubin

31-5-1942 – dalle carceri militari di Lubiana vengono trasportati nel campo di concentramento di Gonars 260 prigionieri

GIUGNO

3-6-1923 – scontri tra i comunisti triestini e i fascisti e assassinio del leader dei giovani comunisti della Venezia Giulia M. Berce

4-6-1942 – nei pressi di Ilirska

Bistrica i fascisti incendiano i primi sette paesi del Litorale

10-6-1944 - gli Alleati bombardano Trieste – quasi 500 morti

10-6-1924 – assassinio del deputato socialista Giacomo Matteotti 16-6-1922 – muore Odorico Visintini in seguito all'aggressione fascista

18-6-1944 – nel carcere di Trieste muore per le torture subite Natale Colarich (Božo Kolarič)

22-6-1944 – nella Risiera di San Sabba vengono bruciati 40 antifascisti (venti donne e venti uomini)

28-6-1943 – alla Rotonda del Boschetto i nazisti uccidono Alma Vivoda

28-6-1948 – la risoluzione dell'informbiro rompe il Fronte popolare sloveno – italiano e l'unità del movimento antifascista a Trieste

LUGLIO

5-7-1923 – i fascisti impediscono l' assemblea dei lavoratori dell' industria e devastano la Casa del Lavoratore e la stamperia dei giornali dei lavoratori

13-7-1920 – i fascisti attaccano, incendiano e devastano il Narodni dom a Trieste

13-7-1927 – a Roma il Ministero degli Interni decreta la chiusura dei circoli e delle Associazioni slovene e croate

25-7-1943 – la caduta del fasci-

smo in Italia

28-7-1914 – l' Austria-Ungheria dichiara guerra alla Serbia dando il via alla Prima guerra mondiale

AGOSTO

3-8-1919 – i fascisti attaccano un gruppo di figli dei lavoratori, la scuola slovena e la redazione del giornale Edinost a Trieste

6-8-1945 – gli americani sganciano su Hiroshima la prima bomba atomica

16-8-1944 – i nazisti incendiano i villaggi carsici di Ceroglie, Malchina, Medeazza e Visogliano

18-8-1944 – a Opicina i nazisti fucilano i partigiani Mario Kovačič e Slavko Štolfa

24-8-1944 – arrestato Luigi Frausin poi bruciato in Risiera 29-8-1944 – a Opicina vengono fucilati dai nazisti cinque giovani staffette di Prebeneg – Mira e Angela Bandi, Slava Grahonja, Elvira Kocjančič e Ana Parovel - e quattro partigiani – Leopold Mervic, Baldo Bole, Miro Metlikovec e Marija Grmek

6-9-1930 – i fascisti fucilano a Basovizza Ferdinand Bidovec, Franc Marušič, Zvonimir Miloš e Franc Valenčič, condannati a morte al Primo processo di Trieste dal Tribunale speciale fascista smo se rodili. To so najbolj nemirne strani knjige, ki jih je v predgovoru knjige označila za resnične novinarka Azra Nuhefendić.

Druge pomembne strani so, kot smo zapisali, povezane z vsakdanjim življenjem. Zaobjete so v lepi knjigi Sopravvivere a Sarajevo. Condizioni urbane estreme e resilienza: testimonianze di cittadini nella Sarajevo assediata (1992-1995), (Preživeti v Sarajevu. Ekstremni urbani pogoji in žilavost: pričevanja ljudi v obleganem Sarajevu), ki je v Italiji izšla leta 2017 pri Založbi Bébert (ebosanska izdaja 2016). Kako dobaviti vodo, hrano, elektriko, kako ostati še naprej civilni ženske in moški, medtem ko je prevladovalo barbarstvo srbsko-bosanskih sniperjev. Eden od teh se je »poigraval« z Irminim očetom, ko je šel po vodo: »...izprijenec, ki je očitno meril naravnost vanj, se je zabaval s tem, da je usmeril serijo strelov proti polnim ročkam, da bi mu uničil živce. Tako je onemogočil vse potrpežljivo delo mojega očeta ter mu dal vedeti, da

je njegovo življenje v rokah sovražnika, ki se je tistega dne očitno čutil tako dobrega, da mu je prihranil eksekucijo po vseh pravilih...« (str. 67) Ostrostrelec se je postavil v zorni kot krutega boga, ki drži v rokah življenje in smrt več sto tisočev ljudi, topoumnega in nadvse uspešnega boga, včeraj v Sarajevu, danes drugod, nezgrešljivega in učinkovitega boga, lika ekstremne sodobnosti, v kateri se še nahajamo. Hilbertova nam ga je tako predstavila: težko ga bomo pozabili.

SPOMINSKI DATUMI

MAJ

1.5.1921 - fašisti napadli delavce pri Sv. Jakobu in opustošili sedež Zveze pomorskih delavcev

3.5.1945 – osvoboditev izpod nacifašizma

6.5.1935 - posebno sodišče v Rimu obsodilo 68 antifašistov iz Julijske krajine

14.5.1922 – fašisti z bombami napadli skupino delavcev pri Sv. Jakobu, ubili Redentoreja Sorniga in ranili štiri delavce

26.5.1944 - na openskem strelišču so Nemci ustrelili Dušana Lisjaka in Josipa Vrabca

29.5.1944 – pri Proseški postaji so Nemci obesili 10 talcev - Jurij Bensa, Andrej Brežec, Mario Derin, Rok Klarin, Albert Matulič, Silvano Petracco, Armando Valerio, Svetko Vatovec, Josip Švara in Lidio Zubin

31.5.1942 – iz vojaških zaporov v Ljubljani odpeljali v taborišče Gonars 260 zapornikov

IUNII

3.6.1923 - spopad med tržaškimi komunisti in fašisti ter zahrbtni umor voditelja komunistične mladine Julijske krajine M. Berceta

4.6.1942 – fašisti požgali prvih sedem vasi na Primorskem, v okolici Ilirske Bistrice

10.6.1944 - zavezniki so bombardirali Trst, umrlo skoraj 500 ljudi

10.6.1924 – umor socialističnega poslanca Giacoma Matteottija

16.6.1922 - umrl Odorico Visintini za posledicami fašističnega

18.6.1944 – v tržaškem zaporu so po mučenju umorili Nataleja Colaricha (Boža Kolariča)

22.6.1944 - v Rižarni pri Sv. Soboti so Nemci sežgali 40 antifašistov (dvajset žensk in dvajset moških)

28.6.1943 - na Rotondi pri Bošketu so fašisti umorili Almo Vivoda

28.6.1948 - resolucija informbiroja razbila slovensko-italijansko ljudsko fronto in enotnost protifašističnega gibanja na Tržaškem

JULIJ

5.7.1923 - fašisti preprečili zborovanje kovinarskih delavcev in opustošili Delavski dom in tiskarno delavskih listov

13.7.1920 – fašisti napadli, požgali in uničili Narodni dom v Trstu

13.7.1927 - notranje ministrstvo v Rimu izdalo ukaz, s katerim so bila razpuščena vsa slovenska in hrvaška društva

25.7.1943 - Padec fašizma v Italiji

28.7.1914 – Avstroogrska napovedala vojno Srbiji, začetek prve svetovne vojne

AVGUST

3.8.1919 – fašistični napad na sprevod delavskih otrok in na slovensko šolo ter uredništvo Edinosti v Trstu

6.8.1945 - Američani odvrgli na Hirošimo prvo atomsko bombo

16.8.1944 – Nemci so zažgali kraške vasi Cerovlje, Mavhinje, Medjo vas in Vižovlje

18.8.1944 - na Opčinah so nacisti ustrelili partizana Maria Kovačiča in Slavka Štolfo

24.8.1945 – aretacija Luigija Frausina, ki je umrl v Rižarni **29.8.1944** – na Opčinah so

Nemci ustrelili pet kurirk iz Prebenega – Miro in Angelo Bandi, Slavo Grahonja, Elviro Kocjančič in Ano Parovel ter štiri partizane – Leopolda Mervica, Balda Boleta, Mira Metlikovca in Marijo Grmek

6.9.1930 – na gmajni pri Bazovici so fašisti ustrelili Ferdinanda Bidovca, Franca Marušiča, Zvonimirja Miloša in Franca Valenčiča, ki jih je Posebno fašistično sodišče obsodilo na smrt na 1. tržaškem procesu

Quando lo Stato cercherà di scoprire i mandatari dalle "menti raffinatissime"? Vojmir Tavčar

lle ore 17.56 minuti e 48 secondi del 23 maggio 1992 i sismografi dell'Istituto di Geofisica e Vulcanologia sul monte Erice registrarono una lieve scossa con epicentro tra i comuni di Isola delle Femmine e Capaci.

Non era un terremoto ma l'esplosione di mezza tonnellata di tritolo che ha distrutto l'autostrada presso l'uscita per Capaci uccidendo il giudice Giovanni Falcone, sua moglie Francesca Morvillo e i poliziotti della scorta. Unico sopravvissuto l'agente Giuseppe Costanza, l'autista della macchina di Falcone, seduto sul sedile posteriore perché aveva ceduto il volante al magistrato.

Così è morto Giovanni Falcone, simbolo della lotta contro la mafia, ammirato in tutto il mondo per i risultati ottenuti contro la "piovra" ma che in patria ha subito numerosissime sconfitte e ha dovuto inghiottire tantissimi bocconi amari. Eroe, come il suo collega e amico Paolo Borsellino, ucciso due mesi dopo a Palermo, è stato proclamato soltanto dopo la morte. E allora anche moltissimi loro nemici che avevano fatto di loro due uomini soli e perciò molto più vulnerabili, con grande ipocrisia resero loro omaggio davanti alle tombe. Una sorte analoga era del resto toccata a un decina di anni prima al generale Carlo Alberto Dalla Chiesa, nominato commissario straordinario a Palermo e lasciato solo, senza uomini e mezzi, e al segretario regionale del PCI Pio La Torre,

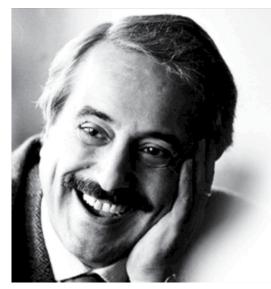
nemico giurato di tutte le ingiustizie e promotore della legge che rende possibile il sequestro dei beni dei mafiosi.

Dopo l'esame per l'ingresso in magistratura Giovanni Falcone aveva prestato servizio in vari tribunali. A Palermo tornò dopo 13 anni e venne ben presto assegnato all'ufficio dei giudici istruttori. Sin dalle prime inchieste mostrò che non intendeva fermarsi alla superficie dei casi ma scavare in profondità inimicandosi molti dei colleghi del tribunale di Palermo che preferivano girarsi dall'altra parte e per i quali "la mafia non esisteva". Falcone invece scavò a fondo negli affari del costruttore Rosario Spatola affiliato alla mafia e che con l'aiuto di alcuni amministratori locali contribuì al sacco di Palermo. Il capo dell'ufficio istruzione Rocco Chinnici, anche lui

un magistrato che non fingeva di non vedere, pagò con la vita l'appoggio a Falcone. Il 29 luglio del 1983 l'esplosione di un' autobomba dilaniò lui e l'autista davanti all'ingresso del palazzo dove abitava.

Il successore Antonino Caponnetto, nativo di Caltanissetta ma che aveva prestato servizio al tribunale di Firenze, decise di continuare su quella strada ed implementare il lavoro di Chinnici dando vita ad un pool antimafia. Oltre a Falcone ne fecero parte Borsellino, Giuseppe Di Lello e Leonardo Guarnotta.

Le indagini sulla mafia ricevettero un nuovo impulso, che divenne ancora più incisivo dopo il pentimento del "boss dei due mondi" Tommaso Buscetta. Con le sue rivelazioni e la conoscenza degli ambienti di Cosa nostra Buscetta diede agli investigatori gli



"Occorre compiere fino in fondo il proprio dovere, qualunque sia il sacrificio da sopportare, costi quel che costi, perché è in ciò che sta l'essenza della dignità umana".

Giovanni Falcone

»Svojo dolžnost je treba opraviti do konca, mimo vsega, kar je treba pretrpeti, pa naj stane kar stane, kajti v tem je bistvo človekovega dostojanstva«

Kdaj bo država začela resno iskati »prefinjene ume«, ki so zločine naročili?

Vojmir Tavčar

b 17.56 minut in 48 sekund 23. maja 1992 so naprave zavoda za geofiziko in vulkanologijo na hribu Erice na Siciliji zabeležile lažji potresni sunek z epicentrom med občinama Isola delle Femmine in Capaci.

Ni šlo za potres pač pa za eksplozijo pol tone razstreliva, ki je pri izvozu za Capaci razdejala avtocesto in je ubila sodnika Giovannija Falconeja, njegovo ženo Francesco Morvillo in policiste njegovega spremstva. Atentat je preživel samo Giuseppe Costanza, voznik Falconejevega avtomobila, ki je sedel na zadnjem sedežu, ker je volan prepustil

Tako je umrl Giovanni Falcone, simbol boja proti mafiji, ki je zaradi svojega prodornega dela užival velik ugled v svetu, v rodni Italiji pa je doživel veliko porazov in grenkobe. Junak je kot njegov kolega in prijatelj Paolo Borsellino, ki je bil ubit slaba dva meseca za njim, postal šele po nasilni smrti. Ko nista bila več nevarna, so se njunemu spominu licemersko poklonili tudi mnogi od tistih, ki so jima zlonamerno postavili veliko polen pod noge, otežili delo, preprečili napredovanja in prevzem pomembnih zadolžitev, so ju skratka politično in poklicno osamili in s tem znatno olajšali delo mafijskim morilcem. Podobna usoda je pred njima doletela generala karabinjerjev Carla Alberta Dalla Chieso, ki ga je vlada imenovala za izrednega komisarja v Palermu, vendar mu ni dala



Paolo Borsellino e/in Giovanni Falcone

na razpolago sredstev in ljudi za boj proti mafiji, in deželnega sekretarja KPI Pia La Torreja, zapriseženega sovražnika vseh krivic, ki je med drugim predlagal zakon o prisilnem zasegu imovine mafijskih botrov.

Giovanni Falcone je po opravljenem sodnijskem izpitu služboval v mnogih italijanskih sodiščih. V Palermo se je vrnil po 13 letih in bil kmalu dodeljen odseku preiskovalnih sodnikov. Že s prvimi preiskavami je pokazal, da se ne namerava ustaviti na površini, ampak želi iti problemom do dna, kar je bilo za palermsko sodišče, kjer je prevladoval veliko bolj neangažiran pristop, novost, s katero si je nakopal veliko sovražnikov. Začel je s preiskavo o dejavnosti gradbenika Rosaria Spatole, ki je bil pripadnik mafije in je s pomočjo krajevnih politikov pridobil v zakup veliko javnih del in ljudskih gradenj (bil je eden od protagonistov opustoše-

nja Palerma). Šef sekcije preiskovalnih sodnikov Rocco Chinnici je plačal z življenjem dejstvo, da je podprl Falconeja in mu omogočil nemoteno delo. 29. julija 1983 ga je ubila eksplozija avtomobila bombe pred vhodom v palačo, kjer je stanoval.

Njegovo mesto je prevzel Antonino Caponnetto, po rodu iz Caltanissette, ki je dolgo let služboval pri državnem tožilstvu v Firencah in je sklenil, da bo nadaljeval po poti svojega predhodnika. Oblikoval je posebno skupino, ki se je ukvarjala z mafijo (poleg Falconeja, Borsellino, Giuseppe Di Lello in Leonardo Guarnotta). S svojim ugledom je ščitil delo sodelavcev, dosegel, da so okrepili ekipo detektivov in pridobili dodatno opremo.

Tako so preiskave zajele vse širši krog, velik prispevek pa je dal tudi dolgoletni mafijski boter Tommaso Buscetta, ki se je skesal in s svojim poznavanjem Cose >>> strumenti per decifrare in maniera molto più incisiva il fenomeno mafioso. Falcone, che nel frattempo aveva allacciato rapporti di collaborazione e di amicizia con i magistrati di New York, con l'FBI e con la procuratrice svizzera Carla Del Ponte, dopo l'interrogatorio di Buscetta ordinò alla polizia migliaia di riscontri. Tre mesi dopo il ritorno del pentito in Italia i giudici istruttori di Palermo spiccarono 366 mandati di cattura, contestarono agli indagati 300 reati e individuarono i responsabili di 121 omicidi.

Vennero poste le basi del maxiprocesso che portò sul banco degli imputati il Gotha di Cosa nostra, condannato a pene severissime.

Con il suo lavoro e anche con la sua fama Falcone si fece numerosissimi nemici non solo a Palermo ma anche in ambito nazionale.

Dopo il pensionamento di Caponnetto sembrava scontato che toccasse a Falcone la direzione dell'ufficio istruzione. Ma il Consiglio superiore della magistratura (CSSM) fu di diverso avviso (contro Falcone si schierò anche la corrente di sinistra di Magistratura democratica) e nominò a capo dell'ufficio istruzione Antonino Meli, un giudice che vantava un'anzianità superiore a Falcone ma che non si era mai occupato di mafia e che si impegnò a scardinare il pool. Falcone cercò altre strade e si candidò a membro del CSSM, ma non venne eletto. Il destino gli riservò altre sconfitte: anche la sua candidatura per la direzione dell'Alto commissariato antimafia venne bocciata. Forse sarebbe stato nominato a capo della Procura nazionale antimafia, che aveva impostato come capo degli affari penali del Ministero di grazia e giustizia, dove era approdato accettando l'offerta del ministro Claudio Martelli. Ma venne ammazzato prima di poter

proporre la propria candidatura. Le numerose sconfitte indubbiamente amareggiarono Giovanni Falcone, ma non ne fiaccarono lo spirito come mostrano le importanti iniziative promosse nel tempo passato al ministero. La mafia non era l'unico campo di indagini di Falcone che ampliava sempre il suo orizzonte. Indagò tra l'altro sull'assassinio del presidente della Sicilia Piersanti Mattarella scoprendo che nel delitto erano coinvolti alcuni neofascisti. Forse è in questo contesto che ha cercato di approfondire anche il ruolo di Gladio in Sicilia. Questa è almeno la tesi del giudice (indagò anche sull'omicidio di Aldo Moro) e poi senatore Ferdinando Imposimato che durante la commemorazione del 19 luglio 2017 disse che nei suoi diari Falcone menzionava Gladio numerose volte. E lo stesso tema sarebbe stato ripreso in modo riservatissimo da Paolo Borsellino nei 59 giorni che seguirono alla morte dell'amico. E' stata questa la decisione fatale a entrambi come ha ipotizzato Imposimato? Dare risposte certe non è possibile. Sicuramente sia Falcone che Borsellino sapevano di essere nel mirino. Quando nel 1989 sulla spiaggia davanti alla casa all'Adaura che affittava per l'estate, venne ritrovato un ordigno esplosivo, Falcone disse che l'attacco non era opera della mafia ma che dietro c'erano "menti raffinatissime".

I killer della mafia che hanno attuato materialmente l'attentato di Capaci, sono stati individuati, arrestati e condannati (il risultato è in gran parte frutto del lavoro della procuratrice milanese Ilda Boccassini, amica di Falcone che per due anni ha indagato come applicata alla procura di Caltanissetta), mentre l'inchiesta sulla morte di Paolo Borsellino è stata a lungo depistata senza che se ne accorgessero nè i magistrati inquirenti nè quelli giudicanti. Sul binario giusto l'ha riportata il pentimento del mafioso Gaspare Spatuzza a lungo factotum dei boss Filippo e Giuseppe Graviano, che per conto di Totò Riina hanno organizzato gli attentati contro il patrimonio culturale a Firenze, Roma e Milano, provocando numerose vittime (è fallito, per un difetto del telecomando, l'attentato più sanguinoso con il quale volevano colpire le forze dell'ordine in servizio allo stadio Olimpico di Roma).

Quarant'anni dalla morte di Pio La Torre e di Carlo Alberto Dalla Chiesa, e 30 anni dalla morte di Falcone e Borsellino e ancora non conosciamo i nomi dei mandanti. Forse è tempo che lo Stato renda loro omaggio con una seria inchiesta e non si limiti più alle sole, spesso stucchevoli, celebrazioni.



La strage di Via Amelio /Pokol v ulici Amelio

nostre omogočil preiskovalcem veliko bolj poglobljeno »branje« mafijskega sveta. Falcone, ki je medtem navezal stike z newyorskimi sodniki, z ameriško zvezno policijo FBI pa tudi s švicarsko tožilko Carlo Del Ponte, je naročil policistom, ki so sodelovali z njim, na tisoče poglobitev in preverjanj. Slabe tri mesece po vrnitvi Buscettte v Italijo pa je skupina palermskih preiskovalnih sodnikov že podpisala 366 zapornih nalogov, osumila preiskovane 300 kaznivih dejanj, predvsem pa odkrila odgovorne 121 umorov.

To je bila osnova za tim. maksi proces, s katerim so bili botri mafijske organizacije postavljeni za zatožno klop in obsojeni na stroge kazni.

Med kolegi si je Falcone nakopal veliko nasprotnikov, ne samo v Palermu, ampak tudi v vsedržavnem merilu. Ko se je Caponnetto upokojil, so bili vsi prepričani, da bo on prevzel vodstvo odseka preiskovalnih sodnikov. Toda višji sodni svet, ki imenuje vodilne kadre, je bil drugačnega mnenja (proti Falconeju so glasovali tudi člani levičarske frakcije demokratičnega sodstva) in imenoval za šefa Antonina Melija, ki se prej ni ukvarjal z mafijo, ampak je imel znatno daljši staž kot Falcone. Glavna Melijeva skrb je bila razdreti protimafijsko skupino. Kmalu potem Falcone ni prodrl s kandidaturo za člana višjega sodnega sveta in bil je spet zavrnjen, ko je kandidiral za šefa visokega protimafijskega komisariata. Morda bi bil prodrl s kandidaturo za šefa vsedržavnega protimafijskega tožilstva, ki ga je zasnoval, ko je sprejel ponudbo pravosodnega ministra Claudia Martellija in prevzel vodstvo odseka za kazenska vprašanja pri pravosodnem ministrstvu. Toda bil je ubit, preden bi se lahko prijavil na razpis. Porazi so nedvomno zagrenili življenje Giovannija Falconeja,

niso pa strli njegovega duha, kot kažejo vse pomembne novosti, ki jih je vpleljal v času svojega službovanja na ministrstvu v Rimu. V svojem delu se ni omejil na mafijo, ampak je vedno širil krog svojih raziskav. Tako je zasumil, da so predsednika sicilske deželne vlade Piersantija Mattarello ubili neofašisti v dogovoru z mafijo. Morda je v tem okviru začel preverjati tudi vlogo organizacije Gladio na Siciliji. O tem je med spominsko slovesnostjo 19. julija 2017 spregovoril sodnik (raziskoval je med drugim umor Alda Mora) in nato senator Ferdinando Imposimato, po katerem je Falcone v svojih dnevnikih večkrat omenjal Gladio. To temo naj bi v strogi tajnosti raziskoval tudi Paolo Borsellino v dveh mesecih dela po Falconejevi smrti. Ali jima je bilo to, kot je omenil Imposimato, usodno?

Zaenkrat bi bil vsak odgovor tvegan. Falcone in Borsellino pa sta se zavedala, da jima strežejo po življenju. Ko je bilo leta 1989 na plaži pred hišo v Adauri, ki jo je jemal poleti v najem, odkrito eksplozivno telo, je Falcone jasno povedal, da ne gre za potezo mafije, ampak da so za tem »zelo prefinjeni umi«. Ki so nekaj let pozneje dosegli svoj cilj.

Mafijski morilci, ki so izvedli napad na Falconeja so bili aretirani in obsojeni (veliko zaslugo ima za to dolgoletna milanska tožilka in Falconejeva prijateljica Ilda Boccassini, ki je dve leti raziskovala morijo v Capaciju kot tožilka v Caltanisetti), medtem ko je bila preiskava o umoru Paola Borsellina speljana na stranski tir, česar se niso zavedli ne tožilci ne sodniki, ki so izrekli prve sodbe. Na pravi tir je preiskovalce usmeril skesanec Gaspare Spatuzza, sicer dolgoletni sodelavec mafijskih botrov Filippa in Giuseppeja Graviana, ki so po nalogu Totoja Riine leta 1993 izvedli



Il monumento a Falcone a Capaci Spomenik Falconeju pri kraju Capaci

atentate na simbolne spomenike italijanske kulturne dediščine v Firencah, Rimu in Milanu, ki so zahtevali kar nekaj življenj in so nato načrtovali še atentat pred rimskim nogometnim stadionom Olimpico (tarča napada naj bi bili karabinjerji in policisti, ki so skrbeli za varnost na nogometnih tekmah), ki je spodletel, ker je odpovedal daljinski spložilec. Štirideset let po smrti Pia La Torreja in Carla Alberta Dalla Chiese in 30 let po smrti Falconeja in Borsellina še vedno ne vemo, kdo je njihove umore naročil.

Ali ni že čas, da se jim država oddolži z resno preiskavo in se ne omeji samo na žal vse bolj ukalupljene spominske obredne svečanosti?

Mirella Alloisio: "Sono entrata nella resistenza perché non ne potevo più della guerra". Credo che sia il modo migliore per immaginare un 25 aprile con la parola d'ordine della pace.

Mirella Alloisio: »V odporniški gibanje sem vstopila, ker nisem več prenašala vojne«. Mislim, da si tako lahko na najboljši način predstavljamo 25. april, katerega geslo je mir.

Gianfranco Pagliarulo

Per la difesa della sanità pubblica

Annamarija Carli

er capire bene che cosa stia succedendo nella sanità triestina è utile fare un passo indietro. A Trieste, in particolare negli ultimi decenni si è sviluppato un sistema sanitario pubblico, fortemente centrato sul decentramento dei servizi e delle prestazioni, con alla base un pensiero: il cittadino utente ha il diritto che il suo percorso di cura sia a carico dell'organizzazione dei servizi territoriali, cioè dal Distretto sanitario. Questo modello organizzativo rappresenta, pur nella necessità di essere implementato, una eccellenza nella sanità regionale e nazionale.

Le analisi, fatte a seguito della pandemia, sui sistemi sanitari delle Regioni, hanno dimostrato che la presenza o l'assenza dei territoriali è stata la discriminante nell'affrontare con efficacia un così drammatico evento. Non a caso la programmazione prevista nel PNNR poggia su alcuni passaggi strategici quali lo sviluppo dell'assistenza primaria, il rapporto con la cittadinanza, il ruolo fondamentale dei professionisti, i progetti di salute: punti già presenti e in larga parte già concretizzati nella pianificazione sanitaria triestina. Bisogna ricordare che lo SPI CGIL in tutti questi anni ha seguito con attenzione la situazione dei servizi e che, a più riprese, ha evidenziato le carenze del sistema chiedendo alla Regione e/o all'ASUGI di affrontare le criticità che venivano evidenziate al fine di migliorare la qualità della vita della popolazione ed in particolare delle persone anziane. Si ricordano, per semplificare, le richieste relative all' assistenza sanitaria nelle case di riposo, al problema dei medici di medicina generale, alla necessità di incrementare il livello di integrazione tra i servizi sanitari e sociali. La mancata risposta a queste criticità si è dimostrata nelle prime fasi della pandemia drammaticamente attuale.

Vi è stata nel 2018, con legge regionale. l'unificazione delle Aziende Sanitarie triestina e goriziana. Fin da allora la richiesta delle sigle sindacali dei pensionati CGIL, CISL e UIL è stata unanime. La creazione dell'azienda unica doveva essere l'occasione per alzare il livello di assistenza sanitaria nel goriziano, di fatto molto basso, alzandolo al livello triestino. Questa richiesta non ha avuto alcun seguito ma anzi la bozza dell'Atto aziendale del 2022 (non ancora ufficializzato nè approvato dalla Regione) non solo non prevede alcun miglioramento nella provincia di Gorizia, di fatto confermando lo status quo, ma riduce drasticamente il livello alto raggiunto dalla sanità triestina nella territorializzazione dei servizi. I Distretti sanitari che nel PNNR vengono definiti come centri di riferimento per l'accesso a tutti i servizi sanitari (come già previsti dalle norme regionali) passano da 4 a 2 e di fatto vengono, nella riorganizzazione complessiva, svuotati di contenuti. Vengono costituiti nuovi Dipartimenti di tipo verticistico che appaiono scollegati tra loro e sicuramente al di fuori da una visione territoriale sistemica dei servizi loro offerenti e al di fuori di una necessaria integrazione con i servizi sociali dei Comuni.

Altro passaggio inquietante è la previsione di un graduale spostamento delle risorse dal pubblico al privato prefigurando la realizzazione di un modello lombardo che nella pandemia si è già dimostrato fallimentare.

Vi è alla base in tutto questo percorso un ulteriore elemento da tenere

presente: è il tema della democrazia. Le scelte della Regione, presieduta da Fedriga e dall'assessore Riccardi, prevede un percorso di pianificazione totalmente autoreferenziale e chiuso ad ogni confronto e contributo a merito delle scelte effettuate. La pianificazione partecipata, come strumento di governo democratico è completamente disatteso e contrastato da questa Giunta e dal Direttore dell'ASUGI. Le sigle sindacali CGIL, CISL e UIL a fronte dei documenti presentati, hanno promosso immediatamente una raccolta firme su una petizione al Presidente Fedriga chiedendo tavoli di confronto su temi tanto delicati. La cittadinanza ha accolto questo appello raggiungendo in poche settimane oltre 9000 firme. Si è inoltre costituito un Coorspi cgilitdinamento per la difesa della sanità pubblica che ha visto l'adesione di 116 associazioni, oltre che singoli cittadini e i partiti di opposizione presenti in Regione. E' un movimento spontaneo di tanti che vedono con apprensione una futura sanità triestina depauperata dei suoi servizi di eccellenza e che rischia di lasciare i cittadini, in particolare i più fragili, quali gli anziani, soli di fronte ad una mastodontica, burocratica, spersonalizzata macchina sanitaria. Da chi governa questa Regione nessuna risposta. Nei prossimi mesi sarà fondamentale la presenza attiva dei cittadini che in ogni occasione dovranno esprimere la loro opposizione alla riorganizzazione che la Regione intende portare avanti e al metodo con il quale stà lavorando. Il rischio che i Fondi del PNNR vadano ad incrementare i privati a scapito della sanità pubblica è reale e solo un forte movimento di contrasto potrà portare dei frutti.

Množično v pomoč javnemu zdravstvu

Annamarija Carli

e želimo vedeti, kaj se dogaja v tržaškem zdravstvu, mora-∎mo korak nazaj. V Trstu se je zlasti v teh zadnjih desetletjih razvil javni zdravstveni sistem, ki je močno osredotočen na decentralizaciji zdravstvenih služb in uslug, ki imajo v osnovi načelo: posamezni uporabnik ima pravico, da za njegovo zdravljenje poskrbijo teritorialne službe, vse do doma, to se pravi Zdravstveni okraj. Ta organizacijski model, kljub potrebi, da postane polno operativen, predstavlja odličnost v deželnem in vsedržavnem zdravstvu.

Raziskave o zdravstvu, ki so jih izvedli po izbruhu pandemije, so dokazale, da je bila prisotnost ali odsotnost teritorialnih služb nekakšna olajševalna okoliščina, ko se je bilo treba učinkovito spopasti s tem dramatičnim dogajanjem. Ni naključje, da predvideno načrtovanje v okviru PNNR meri na nekatere strateške prehode, ki zadevajo razvoj primarne oskrbe, odnose s prebivalstvom, zelo pomembno vlogo profesionalcev, načrte za zdravstvo... točke, ki so že v večini prisotne in uresničene v tržaškem zdravstvenem načrtovanju. Ne smemo pozabiti, da je SPI CGIL vsa ta leta pozorno spremljal položaj teh služb in da je večkrat evidentiral pomanjkljivosti sistema in pozival Deželo ter ASUGI naj ukrepajo glede problemov, ki so nastajali, da bi tako izboljšali kakovost življenja zlasti starejših ljudi. Če poenostavimo, naj se spomnimo na zahteve, da je treba poseči v zvezi s kakovostjo domov za ostarele ter v zvezi s problemom družinskih zdravnikov... Da ni bilo odgovora na te zahteve, se je izkazalo že ob prvih, dramatičnih fazah pandemije.

Leta 2018 je z deželnim zakonom prišlo do poenotenja tržaškega in goriškega zdravstvenega podjetja. Že odtlej je močno in enotno odjeknila zahteva sindikatov upokojencev CGIL, CISL in UIL. Poenotenje podjetja naj bi bila priložnost za dvig ravni zdravstvene oskrbe na Goriškem, ki je bila dejansko zelo nizka, na tržaško raven. Ta zahteva je ostala brez odgovora in osnutek Akta 2022 (ki ga Dežela še ni uradno odobrila in sprejela), ne predvideva nobene izboljšave v goriški pokrajini in dejansko potrjuje status quo, povrh pa korenito zmanjšuje visoko raven, ki jo je tržaško zdravstvo doseglo s teritorializacijo uslug. Zdravstveni okraji, ki so v PNNR označeni kot referenčni centri za uvajanje vseh zdravstvenih uslug (kot že predvideno po deželnih normah,) ne bodo več štiri, temveč le dva, pa še ta izvotlena vsakršne vsebine. Ustanovili pa bodo nova območja verticistične narave, ki se zdijo nepovezana med sabo in prav gotovo ne v skladu s sistemsko teritorialno vizijo ter s potrebno integracijo z občinskimi socialnimi službami.

Drugi vznemirljivi prehod je postopni pomik sredstev iz javnega v zasebni sektor, kar spominja na lombardijski model, ki se je že izkazal za pogubnega med pandemijo.

V osnovi vsega tega premika je še en element, ki ga je treba ušpotevati; to je demokracija. Izbire Dežele, ki jo vodita Fedriga in odbornik Riccardi, predvidevajo načrtovalni potek, ki je povsem avtoreferenčen in zaprt za vsakršno soočenje in za izboljševalne predloge. Sedanji deželni odbor in direktor ASUGI ne upoštevata in zavračata vsakršno načrtovanje

glede sodelovanja, ki bi moralo biti inštrument demokratičnega upravljenja.

Sindikalne organizacije CGIL, CISL in UIL so spričo teh predstavljenih dokumentov nemudoma sprožile zbiranje podpisov pod peticijo za predsednika Fedrigo, v kateri zahtevajo pogajanja v zvezi s tako delikatnimi problemi. Prebivalstvo se je takoj odzvalo na poziv in v nekaj urah zbralo več kot 9000 podpisov. Poleg tega so ustanovili Koordinacijski odbor za zaščito javnega zdravstva, v katerega se je včlanilo, poleg posameznih občanov ter opozicijskih strank na Dežel,i tudi 116 združenj. Gre za spontano gibanje mnogih, ki z zaskrbljenostjo opazujejo bodoče tržaško zdravstvo, oropano odličnih služb. Nevarnost je, da bodo ljudje, zlasti šibkejši, kot so ostareli, prepuščeni osamljenosti spričo orjaškega, birokratskega, razosebljenega zdravstvenega stroja. S strani tistih, ki upravljajo to Deželo, ni nobenega odgovora. V prihodnjih mesecih bo temeljnega pomena aktivna prisotnost prebivalstva, ki bo moralo ob vsaki priložnosti izraziti nasprotovanje reorganizaciji, ki jo Dežela namerava izvesti, ter metodi dela. Nevarnost, da bodo šla sredstva PNNR zasebnikom na škodo javnega zdravstva, je realna in le močno ljudsko gibanje bo lahko odpravilo to nevarnost.

La guerra è il capitalismo senza i guanti.

Vojna je kapitalizem brez rokavic.

Tom Stoppard

Per non dimenticare

Tatjana Rojc

l 27 marzo 1921 accadero i "fatti di Strugnano" (la frazione nord di Pirano). I fascisti dai finestrini del treno proveniente da Parenzo spararono ad un gruppo di ragazzini che giocavano: ne uccisero due, Domenico Bartole e Renato Braico, e ferirono gravemente altri due. Nessuno pagò per questo assurdo e odioso delitto. Alla commemorazione di quest'anno ha partecipato anche la senatrice slovena Tatjana Rojc, il cui discorso in italiano pubblichiamo integralmente.

ingrazio di cuore tutti i presenti e gli organizzatori di questa celebrazione per avermi dato l'opportunità di riflettere ancora su un tema che ha profondamente segnato tutto il Novecento, quello della morte per la morte. Non si deve né si può intendere la tragedia di Strugnano come qualcosa di scollegato dagli eventi storici.

Chi, come noi, gode della Libertà, conquistata da altri prima di noi, ha il dovere di ricordare, ha il dovere di tramandare. E le giovani generazioni, ne sono certa, sapranno dare a questa memoria il giusto valore: il passato rappresenta il nostro futuro. E il nostro futuro non può essere che quello dell'Europa degli uomini di buona volontà, l'Europa dei popoli e nel rispetto reciproco. E della capacità di non dimenticare. Dobbiamo essere grati ai presidenti Borut Pahor e Sergio Mattarella per l'omaggio simbolico a Basovizza quel 13 luglio 2020, giorno del centenario dell'incendio del Narodni dom. Le loro mani intrecciate e la corona posta sui due monumenti simbolo del doloroso passato, unita dalle due bandiere, quella della Repubblica slovena e della Repubblica italiana, devono essere per noi tutti il momento determinante per cominciare a scrivere una pagina nuova nel segno del reciproco rispetto e della consapevolezza che tutti i morti hanno il diritto di essere rispettati, come ci insegna Sofocle con la sua Antigone. Sin dall'antichità abbiamo affidato la memoria a dei fatti di sangue: ricordando il martirio riusciamo a definire qualcosa di prezioso di cui abbiamo cura. Quando, però, il sangue è quello dei bambini, degli inermi, degli innocenti, la memoria assume una responsabilità suprema. Nel mese di marzo del 1921 un treno è passato tra i mandorli in fiore e ha cambiato la vita di questa comunità, lasciando un segno indelebile: due bambini morti, due rimasti invalidi, tre feriti. Famiglie segnate per sempre. Il mare, il sole, il bianco della pietra marcati dall'orrore, dal sacrificio supremo. CHI ha potuto ritenere che quelle vite non fossero degne di essere vissute? CHI ha potuto arrogarsi questo diritto? Ed è stata una crudelissima anticipazione dei decenni di orrore che sarebbero seguiti. La fabbrica del male che comincia qui, sul Litorale, con l'incendio del Narodni dom di Trieste e a brevissima distanza questo eccidio brutale. Orrendo.

Il fascismo ha voluto spaccare questa comunità, la nostra terra, da sempre crocevia di culture che hanno convissuto per secoli. Il fascismo ha istigato l'odio. Ha voluto imporre con la violenza l'idea di chi vale di più e chi vale di meno.

Oggi altri fascismi sotto altro nome si sporcano le mani del sangue dei bambini, rifugiati,

vittime innocenti di guerre che segnano le terre di questo magnifico pianeta che abbiamo avuto in eredità e che stiamo distruggendo in nome del progresso. Dobbiamo aiutare chi ci chiede disperatamente di restare libero, a prescindere da tutto. Le lacrime e la mano tesa non possono essere ignorate, non conta il colore della pelle. Perché il sangue versato è sempre e comunque dello stesso colore: il colore delle bandiere, dei garofani rossi ricorda il sangue versato per la pace, la libertà, la democrazia. E' il colore dell'amore, il colore della terra. E allora credo si possa riprendere le parole di Etty Hillesum, giovane ebrea olandese, morta ad Auschwitz, che scrive: "Se tutto questo dolore non allarga i nostri orizzonti e non ci rende più umani, liberandoci dalle piccolezze e dalle cose superflue di questa vita, è stato inutile."

Noi abbiamo il dovere di dire che i bambini di Strugnano non sono vittime inutili, ma fiori immensi che ci ricordano quali sono i valori che ci determinano. E il valore supremo deve essere sempre e comunque l'umanità.

ONORE ALLE VITTIME, ONORE AI BAMBINI DI STRU-GNANO.

Da ne bi pozabili

Tatjana Rojc

ne 27. marca 1921 je prišlo v Strunjanu do hudega dogodka. Fašisti so skozi okna vlaka, ki je prihajal iz Poreča, streljali na skupino otrok, ki se je tam igrala. Dva, Domenico Bartole in Renato Braico, sta bila smrtno zadeta, druga dva pa hudo ranjena. Nihče ni plačal za ta zločin. Letošnje spominske svečanosti se je udeležila tudi slovenska senatorka Tatjana Rojc, katere govor v slovenščini objavljamo v celoti.

Bil si mi kot sen o roži, Mrtvi ti otrok moj zlati. Kam odšel si s sončnih trat?

ako piše Igo Gruden velik primorski antifašist, ki je skusil najhujše. V svoj pretresljivi pesniški dnevnik V PRE-GNANSTVO je vključil tudi Balado o otroku. Posveča jo slovenskim otrokom, ki so se rojevali in umirali v Ducejevih taboriščih. Matere in očetie nedolžnih žrtev so bili zaznamovani od teh smrti. In otroci prikrajšani za vse, obsojeni na smrt, ne da bi lahko doumeli, kaj je življenje.

Rafali tistega marca 1921 so najbolj strašni, najbolj nerazumljivi: kateri je tisti otrok, ki je lahko označen kot sovražnik? Česa ga krivijo? Kaj je lahko zagrešil v svoji nedolžnosti? Strunjan nam po celem stoletju postavlja vprašanje vesti in zavesti, ki je danes, v časih, ko nas mori bratska vojna med Rusijo in Ukrajino, veliko več kot samo spoštljiv spomin.

Spoštovano òbčestvo, cenjeni gostje, borci, praporščaki, dragi prijatelji, hvala za vaše vabilo.

Beseda o naši preteklosti zveni nekaterim povsem odvečno. Odvečni naj bi bili tudi spomeniki. In vendar mislim, kot sem večkrat povedala, da predstavljajo naša obeležja dragocene in avtentične pomnike vsega, kar je bilo, ker so jih postavljali naši ljudje takoj od konca druge svetovne vojne



iz potrebe, da bi se oddolžili tistim, ki so naše svobodne korake plačali z življenjem, obenem pa tudi iz želje, da MI ne bi pozabili: naša pot v svobodno Evropo je tlakovana z žrtvijo. Bomo mar pozabili, kdo je bil na strani žrtev in kdo v kolaboraciji s krvniki? V Evropi smo danes kot suvereni in enakopravni člani neke širše skupnosti, v kateri se moramo prepoznavati, kar ne pomeni zgolj puhlega iskanja ekonomske moči in skupne denarne enote. Evropa je konktretni izziv sveta, ki ima skupne korenine, ki je sklop narodov, ljudi, posameznikov in njihove zgodovine. Svoboda ni sama po sebi umevna, ni anarhija, ni zgolj sosledica gesel, temveč temeljni kamen, podstat, ki jo oblikujejo svobodni ljudje.

Naš primorski upor se začenja v času navideznega miru, začenja se z mirovnima pogodbama v Versaillu in Rapallu, kjer se je odločala naša usoda, kjer se je začel čas, ko nam je bila odvzeta pravica svobode. Meja, ki je od konca prve svetovne vojne delila in razdelila tisoč let staro celoto, nas še danes postavlja včasih pred nujo, da moramo nekatere prepričevati o vrednosti omalovaževane, tlačene, prepovedane kulture, ki predstavlja našo prepoznavno bit. Temu manku smo se v dvajsetih, tridesetih, štiridesetih letih prejšnjega stoletja uprli v imenu dostojanstva, v imenu bistva, v imenu nekega Dobrega, ki presega zgolj individualno sfero vsakega posameznika in njegovo individualno dobrino. Hvaležni moramo biti predsednikoma Borutu Pahorju in Sergiu Mattarelli, da sta s svojim delom, predvsem pa s svojo simbolno gesto v Bazovici

Nadaljevanje na 47. strani

Lavoratori della Telve di Trieste deportati in Germania Sarti Alessandro

nome del Sindacato dei Lavoratori della Comunicazione della CGIL di Trieste e del FVG rivolgo un commosso saluto ai familiari ed ai parenti dei caduti ed ai familiari di coloro che ebbero la fortuna di farritorno, all'ANPI / VZPI e all'ANED della provincia di Trieste, alle categorie della NCCDL e a tutti i convenuti su questo colle.

Questo Cippo ai caduti della Telve è stato scoperto 47 anni fa, il 7 dicembre 1974. Ogni anno SLC-CGIL, la categoria che qui rappresento e che segue anche i lavoratori delle telecomunicazioni, è onorata di organizzare su questo colle questa cerimonia, per ricordare i nostri colleghi, e stringerci vicino ai loro familiari per ricordare quei tragici momenti. Ringraziamo il Comitato Promotore e l'ANED che hanno fatto in modo di poter collocare qui questa lapide per ricordarli. Le persone che qui commemoriamo sono parte di quella resistenza, ricca di coraggio e d'ideali, che segnò la rinascita del nostro paese dal buio morale della violenta dittatura fascista e dalla feroce occupazione nazista, restituendoci democrazia, libertà, giustizia, solidarietà, equità sociale. Ma oggi siamo qui per non dimenticare che la Liberazione fu ottenuta al prezzo d'immani sofferenze e della morte di tanti eroi per mano di vigliacchi assassini, di uomini che si sono lasciati usare dalla dittatura come solerti carnefici o delatori.

Dall'altra parte della barricata migliaia sono le donne e uomini della nostra regione che scelsero

di combattere il nazifascismo per la libertà a costo della loro stessa vita e per assicurarci un futuro migliore. I partigiani seppero scegliere tra l'essere spettatori passivi di una tragedia oppure coraggiosi e attivi elementi nella lotta. Ricordando allora come oggi, che l'indifferenza e il non prendere posizione, sono altrettanto pericolosi che un consenso al fascismo. Oggi dobbiamo riaffermare la dignità delle nostre istituzioni democratiche e repubblicane, così come ci sono state consegnate dalla Resistenza liberandole da coloro che con comportamenti vergognosi rischiano di delegittimarle, alimentando pericolosamente una antipolitica che rischia di essere sfruttata dalle destre. Alto è oggi il rischio di derive totalitarie anche a causa della recessione economica che sta colpendo insieme alla pandemia un'economia già sofferente.

Aumenta sempre di più il divario tra le classi sociali e c'è il rischio della rottura di un sistema di solidarietà sociale. Per difendere la democrazia oggi, è indispensabile rimettere al centro un lavoro dignitoso. La nostra Costituzione, che è figlia della Resistenza, lo pone come diritto fondamentale della Repubblica. Essere partigiani oggi vuol dire difendere il lavoro per i giovani, per le donne, per le fasce più disagiate, vuol dire difendere le organizzazioni sindacali, lo statuto e i diritti dei lavoratori. Dobbiamo resistere a chi pensa di superare la recessione cavalcando il dissenso per i suoi fini e togliendo la voce alle lavoratrici, ai lavoratori e ai loro rappresentanti.

Quest'anno abbiamo purtroppo

visto una destra estrema che ha assaltato la sede del più grande Sindacato Italiano, la CGIL. Questa purtroppo è l'estrema destra italiana, questo è il buio morale, a cui oggi dobbiamo far fronte. Ma, come ha detto il Segretario della CGIL, Maurizio Landini,



Le pietre d'inciampo davanti la sede della Telve

Delavci Telve iz Trsta, deportirani v Nemčijo Sarti Alessandro

imenu sindikata za komunikacijske zveze CGIL iz Trsta in dežele FJK prinašam občutene pozdrave družinam in sorodnikom padlih ter družinam tistih, ki so imeli srečo, da so se vrnili, združenjema VZPI / ANPI in ANED tržaške

Postavitev spotikavcev pred nekdanjim sedežem družbe Telve

pokrajine, sindikalnim kategorijam NCCDL ter vsem, ki ste prišli k Sv. Justu.

Ta spomenik padlim uslužbencem Telve so odkrili pred 47 leti, 7. decembra 1974. Sindikalna kategorija SLC-CGIL, ki jo tu predstavljam in ki zaobjema tudi uslužbence telekomunikacij, prireja vsako leto na tem griču svečanost, da bi ohranjala spomin na kolege in se strnila okrog njihovih svojcev ob obletnici nekdanjih tragičnih trenutkov. Zahvaljujemo se Promocijskemu odboru in združenju ANED, ki sta dala pobudo za postavitev te spominske plošče.

Ljudje, ki se jih tu spominjamo, so del tistega odporniškega gibanja, polnega idealov in poguma, ki je omogočilo dvig naše države iz moralne temačnosti, ki sta označevali nasilno fašistično diktaturo in neusmiljeno nacistično okupacijo, in ki nam je vrnilo demokracijo, svobodo, pravičnost, solidarnost in družbeno enakost. Smo pa tu tudi zato, da ne bi nikoli pozabili, da je osvoboditev zahtevala neizmerno trpljenje in ogromno smrtnih žrtev, ki so jih povzročili podli zločinci, ki jih je diktatura izkoristila kot zveste klavce in ovaduhe.

Na drugi strani barikad je bilo tisoč in tisoč žensk in moških iz naše dežele, ki so se odločili, da se bodo tudi za ceno svojega lastnega življenja borili proti nacifašizmu za svobodo in za boljšo prihodnost. Partizani so znali odločati o tem, ali naj bodo pasivni opazovalci tragedije, ali pa aktivni in pogumni udeleženci boja,

vedoč, tako nekdaj kot danes, da sta ravnodušnost in neodločnost prav tako nevarni kot pritrjevanje

Danes smo dolžni potrjevati dostojanstvo naših demokratičnih in republiških inštitucij, kakršne nam jih je izročilo odporništvo, in jih osvoboditi tistih, ki skušajo te inštitucije razvrednotiti z nevarnim podžiganjem neke antipolitike, ki tvega, da jo izkoristijo desničarske sile. Vse večja postaja nevarnost totalitarnih premikov in to tudi zaradi gospodarske recesije, ki skupaj s pandemijo šibi že itak ošibeno gospodar-

Vse večji je tudi razkorak med družbenimi razredi in je nevarnost, da pride do razkroja sistema družbene solidarnosti. Če želimo danes zavarovati demokracijo, moramo spet postaviti v ospredje dostojanstvo dela. Naša ustava, ki je izšla iz odporništva, postavlja delo kot temeljno pravico Republike. Biti danes partizani pomeni braniti zaposlitev za mlade, za ženske, za šibkejše sloje, pomeni braniti sindikalne organizacije, statut in delavske pravice. Upreti se je treba tistim, ki želijo premostiti recesijo z izkoriščanjem nesoglasij v svoje namene ter utišati delavke, delavce in njihove predstavnike. Pred kratkim smo bili priča napadu skrajne desnice na sedež največjega italijanskega sindikata CGIL. To je na žalost italijanska skrajna desnica, to je moralna mračnost, s katero se je treba spopasti.

Toda, kot je dejal tajnik CGIL Maurizio Landini, mora biti jasno, da kdor nas je hotel preplašiti, deve essere chiaro che se qualcuno ha pensato di intimidirci, di metterci paura, di farci stare zitti, deve sapere che la CGIL e il movimento dei lavoratori sono quelli che hanno sconfitto il fascismo in questo Paese e riconquistato la democrazia. Non ci intimidiscono, non ci fanno paura. Quello che è successo è stato un disegno preordinato e coordinato. È stata un'azione squadrista e fascista, non ci sono altre definizioni, la scelta di colpire la CGIL e il mondo del lavoro è un atto inaccettabile, è un attacco nei confronti di tutto il sindacato, al mondo del lavoro e alla democrazia.

Crediamo fermamente che tutte quelle formazioni che si richiamano al fascismo vadano sciolte e crediamo anche che questo è il momento di dirlo con chiarezza. Crediamo inoltre che bisogna fermare chi tenta di cancellare la memoria e il significato della Lotta Partigiana! Lo dobbiamo alle persone che hanno messo in gioco la loro vita e che l'hanno persa e che oggi siamo qui a commemorare e a ricordare.

Il 10 dicembre 1943 le SS tedesche fecero irruzione nella Centrale Telefonica dell'allora società TELVE, oggi TIM, e undici nostri colleghi furono arrestati e poi deportati nei campi di sterminio nazisti e sette non fecero più ritorno. La Corona d'alloro che qui abbiamo deposto vuole essere solo un piccolo riconoscimento a: CARLO CALZI, FRANCESCO GREGORI, ANGELO MATTEONI, GIUSEPPE MOSETTI, FRANCESCO RAUBER, GIOVANNI VREMEZ, ERMIDO ZULIANI.

I loro nomi sono incisi su questa lapide, affinché l'Italia antifascista nata dalla guerra di liberazione ricacci nella loro tenebra il fascismo, e la giustizia, la democrazia e la pace prevalgano sempre. (11 dicembre 2021)

Il 10 gennaio 2022 alle ore 12.00 in via San Maurizio n. 8, a Trieste, sono state collocate sette Pietre d'inciampo in memoria dei lavoratori della Telve deportati in Germania e non ritornati: Carlo Calzi (Kalc) (Trieste 1904 - Natzweiler-Struthof 1944), Francesco Gregori (Grgič) (Trieste 1905 - Dachau 1945), Angelo Matteoni (Trieste 1908 - Mauthausen 1945), Giuseppe Mosetti (Mozetič) (Trieste 1901 - Dachau 1945), Francesco Rauber (Trieste 1900 -Dachau 1944), Giovanni Vremez (Trieste 1881 - Natzweiler-Struthof 1944), Ermidio Zuliani (Trieste 1908 - luogo e data ignoti). ■

Finite di uccidervi!

"Dinanzi a voi sta il mondo borghese cinto di ferro e di piombo ... un mondo che non ha scrupoli di onestà e che assume il privilegio a diritto. Ancor poco e questo mondo imperante vi chiamerà ai suoi ordini, vi misurerà a centimetri statura e torace e vi metterà in mano un fucile, vi insegnerà ad uccidere per consolidare, per aumentare gli interessi suoi...".

... così diceva nel lontano 1913 ai giovani del Circolo giovanile socialista di Trieste Giuseppina MARTINUZZI, nota pedagogista e scrittrice triestina... Come se presagisse la guerra ed era certa che il loro futuro sarebbe stato pieno di brutalità e di violenza.

Dovolj je pobijanja!

"Pred vami je meščanski svet, obkrožen z železjem in svincem... svet, ki si ne postavlja vprašanja poštenosti, ki si jemlje privilegij kot pravico. Še malo in ta vladajoči svet vas bo poklical pod svojo oblast, izmeril vam bo višino in širino prsi, v roke vam dal puško in vas naučil ubijati, da bi lahko okrepil in razširil svoje interese". Tako je davnega leta 1913 spregovorila mladini v tržaškem Mladinskem socialističnem krožku znana tržaška pedagoginja in pisateljica Giuseppina MARTINUZZI... Kakor da bi slutila vojno, in vsekakor prepričana, da bo njihova prihodnost polna brutalnosti in nasilja.



- N... nič ve..več n..n..e mo..mo..remo sp.. sp..spati....

Non esiste uomo folle al punto di preferire la guerra alla pace. In pace i figli seppelliscono i padri, mentre in guerra sono i padri a seppellire i figli. (Erodoto)

Nihče ni tako brezumen, da bi mu bila vojna ljubša kot mir; v miru sinovi pokopavajo svoje očete; v vojni očetje pokopavajo svoje sinove. (**Herodot**) ustrahovati in utišati, naj ve, da sta bila CGIL in delavsko gibanje tista, ki sta premagala fašizem v tej državi in spet izborila demokracijo. Prav nič se jih ne bojimo. Za tem, kar se je zgodilo, je bil premišljen in usklajen načrt. Ni drugih razlag. Odločitev, da se udari CGIL in delavsko stvarnost, je nesprejemljivo dejanje, je napad na ves sindikat, na delavsko in demokratično javnost. Trdno smo prepričani, da je treba prepovedati vse skupine, ki se sklicujejo na fašizem in smo tudi prepričani, da je ta trenutek pravi, da to jasno povemo. Hkrati menimo, da je treba onesposobiti vsakogar, ki skuša brisati pomen in spomin na partizansko borbo! To dolgujemo ljudem, ki so dali na razpolago in izgubili

svoja življenja in ki jih danes proslavljamo.

10. decembra 1943 so esesovci vdrli v telefonsko centralo tedanje družbe TELVE, danes TIM, aretirali enajst naših delovnih tovarišev ter jih nato odpeljali v nacistična uničevalna taborišča, iz katerih se jih sedem ni več vrnilo. Lovorjev venec, ki ga tu polagamo, želi biti le skromno priznanje za CARLA CALZIJA, FRAN-CESCA GREGORIJA, ANGELA MATTEONIJA, **GIUSEPPEJA** MOSETTIJA, FRANCESCA RAU-BERJA, GIOVANNIJA VREMZA in ERMIDA ZULIANIJA.

Njihova imena so vklesana na tej plošči zato, da bi antifašistična Italija, rojena iz osvobodilne vojne, odgnala fašizem v njegove temine, in da bi večno prevladovali pravičnost, demokracija in mir. (11. decembra 2021)

Dne 10. januarja 2022, ob 12. uri, so v Ul. San Maurizio 8 v Trstu namestili sedem spotikavcev v spomin na uslužbence družbe Telve, ki jo jih odgnali v Nemčijo in se niso več vrnili: Carlo Calzi (Kalc) (Trst 1904 - Natzweiler--Struthof 1944), Francesco Gregori (Grgič) (Trst 1905 - Dachau 1945), Angelo Matteoni (Trst 1908 - Mauthausen 1945), Giuseppe Mosetti (Mozetič) (Trst 1901 - Dachau 1945), Francesco Rauber (Trst 1900 - Dachau 1944), Giovanni Vremez (Trst 1881 -Natzweiler-Struthof 1944), Ermidio Zuliani (Trst 1908 - kraj in datum neznana).

Nadaljevanje s 43. strani

podrla zakoličene klišeje in nam dala možnost, da začenjamo pisati novo stran zgodovine.

Kar še zdaleč ne pomeni, da bomo pozabili. Spoštovanje drugega je podstat sobivanja v zavesti, da nismo pozabili teh strunjanskih otrok, njihovih staršev, da nismo pozabili žrtev, da se srečujemo ob naših spomenikih, kjer se še vedno sprašujemo čemu in zakaj. Posebej v času, ko se obzorja temnijo, ko se naenkrat zdi, da je kljub vsemu, kar smo preživeli, v tem našem čudovitem človeškem óbčestvu zamrla zavest o vrednotah miru in človeškega življenja, ki so edina resnica, skozi katero lahko stopamo v bodočnost. Vojna vihra, ki je zajela naš čas, mora prenehati v imenu človečanstva. In vsi begunci, ne glede na barvo njihove kože, so naši težko preizkušeni bratje. Njim smo dolžni pomagati.

Na tem kraju so nedolžni plačali z življenjem, z invalidnostjo, z ranami, ki jih niso zaznamovale zgolj brazgotine na telesu. Bili so tarča morilcev, bili so nedolžne žrtve absolutnega zla. Kaj so ti otroci videli pred sabo? O čem so sanjali? Kako se je oglašal v vsakemu od njih glas življenja, ki ni imelo več bodočnosti? Morda jih je spremljalo šelestenje rešeljičja, šumenje trave v morski sapi, kdo

Po desetletjih je očitno, kako nas tisti zavezujoči napis na taboriščnem vhodu, tisti »Nie wieder-Nikoli več« ni naučil ničesar: Evropa po sedemdesetih in več letih malodušno briše ta spomin. Danes smo poklicani, da stopimo na stran ponižanih in razžaljenih, ki so, kakor ti strunjanski otroci, »mladi brez mladosti«: da ne bosta pojma svobode ali fašizma samo besedi, izvotleni svojega resničnega smisla.

Obstajajo krvniki in žrtve, ki jim nihče in v nobenem primeru ne more zamenjati vloge. Obstajajo zločini, ki jih ne moremo opravičevati. Obstaja krivda, ki ne more biti oprana. Vsak poskus spreminjanja zgodovinske resnice je greh. Zgodovinskega spomina ne moremo poenotiti, niti ga izrabljati v propagandne namene, smo pa dolžni, da spoštujemo pravico drugih, da žalujejo za svojimi mrtvimi. Ker poznamo bolečino.

Novi fašizmi, novi rasizmi, s katerimi se soočamo danes, kažejo, da smo izgubili smisel tistega človečanstva, na katerem temelji krvavo plačana demokracija. Kaj bo iz nas? Iz nas, pripadnikov tega maloštevilnega, a trdoživega evropskega naroda, iz nas, članov človeške družbe, iz nas Evropejcev? Bo mar res bodočnost temeljila samo na tistih skupnih iztočnicah, ki jih narekuje ekonomija?

Zberimo svoje sile in pred novimi izzivi vesti razmislimo ta klic obveze in zaveze, ki je ob teh naših spomenikih in kjerkoli še vedno en sam:

SMRT FAŠIZMU IN SLAVA OTROŠKIM ŽRTVAM!

A "lezione" a Lubiana e Arbe-Rab

Luciano Santin

rmai oltre l'85% degli italiani – afferma un sondaggio Swg – conosce le vicende delle foibe e dell'esodo istriano.

Bene.

La conoscenza della complessa e tormentata realtà novecentesca dell'Alto Adriatico è un dato positivo, purché correttamente restituita, senza forzature mitizzanti e strumentali (come il dato di "centinaia di migliaia di italiani infoibati", sfuggito di bocca a Paolo Mieli, e poi fatto lievitare a "oltre un milione" dall'ex ministro Gasparri).

Ma se Basovizza, e il "pozzo della miniera" sono ormai abbastanza noti, lo stesso non si può dire dei nomi dello "Pot spominov" e di Kampor.

Il primo è il tracciato della recinzione con cui ottant'anni fa, ai tempi dell'invasione italiana della Jugoslavia, si cercò di isolare dal contagio partigiano Lubiana, capoluogo della nuova provincia italiana annessa. Trentacinque chilometri di filo spinato, con



Monumento ad Arbe / Spomenik na Rabu

torrette e check point, trasformati oggi nel "Sentiero della rimembranza e solidarietà", una sorta di "percorso natura" attorno alla città.

Kampor è invece la struttura detentiva realizzata nell'isola dalmata di Arbe-Rab (una delle tante istituite nei Balcani e in Italia), dove vennero confinati migliaia di sloveni e croati, ebrei, rom, oppositori politici.

«Le spaventose condizioni igieniche e soprattutto la fame, cinicamente considerata come uno strumento per controllare i deportati, secondo il principio "individuo malato = individuo che sta tranquillo"», scrive Raoul Pupo in *Adriatico amarissimo*, «fanno schizzare in alto il livello di mortalità, fino a renderlo paragonabile a quello di noti campi di concentramento nazisti, come Dachau».

La quinta sponda – una storia dell'occupazione italiana della Croazia, edito dall'Ufficio storico del Ministero della Difesa, quantifica il numero dei decessi: «Principali cause di morte nei campi saranno la fame e il freddo, essendo gli internati, soprattutto nel primo periodo, alloggiati in tende e solo successivamente in baracche. Il livello di alimentazione era insufficiente, la situazione igienica inadeguata, e già nel dicembre del 1942 ad Arbe avevano perso la vita circa cinquecento persone. Alla chiusura del campo i morti sarebbero stati più di millequattrocento, circa il 20% del totale dei suoi internati slavi (circa settemilacinquecen-

Da alcuni lustri la storiografia ha iniziato a indagare la realtà dei "campi del duce". Ma dall'approfondimento non si è mai passati alla divulgazione né tanto meno alla didattica.

Rimane diffusa una mistificante vulgata degli "italiani brava gente" abbindolati e traviati dai kamerad nazisti, a opera di una destra volta a minimizzare i crimini del regime, ma anche di una sinistra portata ad esaltare e amplificare l'antifascismo e la partecipazione popolare alla Resistenza.

Per sanare, in piccolissima parte, questa lacuna, il Circolo della stampa di Trieste ha organizzato una visita di istruzione, memoria e testimonianza alle due località simbolo. Il 5 e 6 maggio, una quarantina di studenti delle università di Trieste e Udine, accompagnati dai lori insegnanti "faranno lezione" a Lubiana e Arbe-Rab. Il pellegrinaggio civile (parte del

progetto "Il confine dentro-dentro il confine, che gode del sostegno della Regione Friuli Venezia Giulia), non intende richiamare dolori, risvegliare antiche ostilità, o immaginare una contabilità tra i morti (perché gli uccisi non si elidono, ma si sommano); vuole soltanto aiutare a capire la causa e gli sviluppi di un lungo periodo di sofferenza dal quale, in queste terre, pochi sono stati risparmiati.

Chi ignora, o dimentica, il proprio passato è condannato a ripeterlo, ammonisce la massima di Burke, che campeggia a Dachau, tradotta in trenta lingue.

E lo scenario russo-ucraino sembra darne, in questi giorni, una puntuale e tragica conferma.

Na »lekcijo« v Ljubljano in na Rab

Luciano Santin

a podlagi javnomnenj-ske raziskave Swg že več kot 85% Italijanov pozna zgodbo o fojbah in istrskem eksodusu. V redu.

Poznavanje zapletene in nemirne stvarnosti XX. stoletja v zgornjem Jadranu je pozitiven podatek, če je seveda korektno opremljen, brez mitiziranih in inštrumentalnih prisiljevanj (kot je bil podatek o »stotinah tisočev Italijanov, zmetanih v fojbe«, ki je ušel iz ust Paolu Mieliju in ga je bivši minister Gasparri nato pomnožil v »več kot en milijon«). Toda, če sta Bazovica in »rudniški rov« že precej znana, ne moremo istega trditi za »Pot spominov« in za Kampor.

V prvem primeru gre za pot ob žici, s katero so pred 80 leti, za časa italijanskega napada na Jugoslavijo, skušali izolirati Ljubljano, prestolnico nove priključene italijanske pokrajine, pred partizansko okužbo. 35 kilometrov bodeče žice, s stolpi in check pointi, predstavlja danes »Pot spomina in tovarištva«, to je neke vrste »poti v naravi« okrog mesta.

Kampor pa je zaporniška struktura, ki so jo namestili na dalmatinskem otoku Rab (ena od tolikih, ki so jih postavili na Balkanu in v Italiji). V njej so bili konfinirani tisoči Slovencev in Hrvatov, Židov, Romov in političnih nasprotnikov.

»Strahotni higienski pogoji in predvsem lakota, ki so jo cinično smatrali kot inštrument za nadzorovanje deportirancev po principu »bolan posameznik = posameznik, ki miruje«, so krepko dvignili raven umrljivosti, tako da bi jo lahko primerjali tisti v znanih nacističnih tabo-

riščih, kot je bil Dachau«. Tako piše Raoul Pupo v knjigi Adriatico amarissimo.

La quinta sponda – una storia dell'occupazione italiana della Croazia (Peti breg – zgodba o italijanski zasedbi Hrvaške), izdaja Zgodovinskega urada obrambnega ministrstva, kvantificira število mrtvih: »Glavni vzroki smrti v taboriščih so lakota in mraz, kajti interniranci so zlasti na začetku nameščeni pod šotori in šele nato v barakah. Prehrana je bila nezadostna, higienska situacija neprimerna, in že decembra 1942 je na Rabu izgubilo življenje približno petsto ljudi. Ob zaprtju taborišča naj bi bilo več kot tisoč štiristo mrtvih, okrog 20% vseh slovanskih internirancev (približno sedem tisoč petsto)«.

Pred nekaj petletji je zgodovinopisje začelo raziskovati realnost »ducejevih taborišč«. Toda iz poglabljanj se ni nikoli prešlo na širjenje znanja in še manj na didaktiko.

Dokaj razširjena je varljiva vulgata o »Italijanih dobrih ljudeh«, ki naj bi jih prevarali in zapeljali nacistični kameradi. Širili naj bi jo tista desnica, ki stremi po minimiziranju režimskih zločinov, pa tudi tista levica, ki želi širiti poveličevati antifašizem in



Il campo di concentramento fascista di Arbe / Fašistično koncentracijsko taborišče na Rabu



Sentiero della rimembranza e solidarietà a Lubiana / Pot spomina in tovarištva v Ljubljani

poveličevati ljudsko sodelovanje v odporništvu.

Da bi vsaj v majhni meri nadoknadili to pomanjkljivost, pripravlja Tržaški novinarski krožek študijski obisk za spoznavanje teh dveh simbolnih krajev. V dneh 5. in 6. maja bo kakih štirideset študentov tržaške in videmske univerze v spremstvu svojih profesorjev »imelo lekcijo« v Ljubljani in na Rabu.

Civilno romanje (del projekta »meja znotraj-znotraj meje«, ki ga podpira Dežela Furlanija Julijska krajina) ne želi odpirati ran, priklicati antične sovražnosti ali se posvetiti preštevanju mrtvih (kajti števila mrtvih ne gre zmanjševati, temveč seštevati), pač pa želi le prispevati k razumevanju vzrokov in posledic nekega dolgega razdobja trpljenja, ki je bilo v teh krajih le redkim prizanešeno.

Kdor ne pozna svoje preteklosti, ali jo pozablja, mu je usojeno, da se preteklost ponovi, opozarja maksima Burkeja, ki je zapisana v Dachauu in prevedena v mnoge jezike.

Kar se te dni dogaja med Rusijo in Ukrajino, to žal tragično potrjuje.

Laurenti alle prese con i fantasmi del passato

Sandor Tence

L'antifascismo è un valore universale, che non ammette compromessi«, dice lo scrittore tedesco Veit Heinichen, che vive a S.Croce. A differenza di molti italiani, che il fascismo in un modo o nell'altro nascondono sotto il tappeto, lui è uno che non nega o sminuisce i crimini del nazismo ed anzi se ne vergogna. Ha condannato l'aberrazione di cui si è reso colpevole il popolo tedesco anche nell'aprile di otto anni fa, nel suo discorso alla commemorazione degli ostaggi fucilati a Opicina. In quell'occasione aveva citato quanto detto dall'allora presidente tedesco Joachim Gauck davanti al monumento a Sant'Anna di Stazzema in Toscana, dove i soldati tedeschi uccisero centinaia di civili innocenti. Con quell'esempio Heinichen voleva sottolineare come la Germania avesse fatto i conti con il proprio tragico passato, dando un esempio che anche l'Italia dovrebbe seguire.

Heinichen si rifà a questa recente fase storica nel nuovo romanzo dal titolo Entfernte Verwandte, che in Austria e Germania ha già raggiunto posizioni di spicco nella classifica dei libri più venduti. Il romanzo è stato recentemente tradotto anche in italiano col titolo Lontani parenti e spero che in futuro possa essere pubblicato anche in sloveno.

Si tratta di una nuova inchiesta del commissario Proteo Laurenti, che spera di passare una giornata tranquilla, da vivere senza tensioni, viste le molte preoccupazioni che a casa gli tolgono il sonno. Ma non tutto va secondo i desideri del poliziotto. A Pro-



secco viene rinvenuto un cadavere davanti al monumento ai caduti partigiani e deve perciò recarsi con urgenza sul Carso, assieme ai suoi collaboratori, questa volta non in qualche piacevole osmiza o trattoria, ma sul luogo del delitto. La scoperta del cadavere a Prosecco è il primo degli eventi criminali che riconducono a fatti accaduti durante le seconda guerra mondiale e l'occupazione nazista nel nostro territorio. Un labirinto nel quale Laurenti all'inizio fatica a orien-

Una giovane coppia ritrova un vecchio taccuino della zia, contenente l'elenco dei presunti criminali tedeschi e collaborazionisti (anche sloveni), che avevano seminato la morte a Trieste e dintorni. La città era di fondamentale importanza per Hitler e non è un caso che i nazisti abbiano inventato la Risiera e inviato a Trieste alcuni tra i più feroci teorici degli eccidi di massa, a cominciare dal comandante delle SS di radici slovene Odilo Globocnik. I crimini che avvengono nel libro non hanno apparentemente niente in comune, ma col tempo Proteo Laurenti scopre che sono collegati tra loro. Ironia vuole che durante la sua inchiesta una delle figlie si innamora di un ragazzo tedesco, mentre l'altra rimane incinta da qualcuno che non è il suo fidanzato.

E' questa l'undicesima indagine del commissario Laurenti che il suo percorso professionale ha portato a Trieste dal meridione (è nato a Salerno, dove ha cominciato a lavorare). Dopo un'iniziale diffidenza la città sul golfo lo ha conquistato del tutto, così come quarant'anni prima era successo a Heinichen. Il poliziotto, che come Heinichen abita in una casa sul mare, è in pratica il suo alter ego, innamorato di Trieste e del mare e della società multilingue e fortemente caratterizzata dagli eventi storici. Anche Laurenti (che in Germania è una star televisiva come in Italia il Montalbano di Camilleri), non ama la bora, ma è comunque innamorato del Carso e della sua gente e i borghi carsici sono una presenza fissa in quasi tutti i suoi romanzi.

Le guerre sono fatte da persone che si uccidono senza conoscersi per gli interessi di persone che si conoscono ma non si uccidono.

Vojne delajo ljudje, ki se pobijajo med sabo, ne da bi se poznali, v interesu ljudi, ki se poznajo, a se ne pobijajo med sabo.

Pablo Neruda

Laurenti se spopada s prikaznimi iz preteklosti Sandor Tence

Antifašizem je univerzalna vrednota, o kateri se nikoli ne gre pogajati,« pravi v Križu živeči nemški pisatelj Veit Heinichen. Za razliko od mnogih Italijanov, ki fašizem tako ali drugače pometajo pod preprogo, je človek, ki ne prikriva ali zmanjšuje zločinov nacizma in se jih sramuje. Zablodo nemškega naroda je med drugim jasno obsodil aprila pred osmimi leti, ko je bil govornik na komemoraciji na Opčinah ustreljenih talcev. Tam je med drugim citiral govor takratnega nemškega predsednika Joachima Gaucka pred spomenikom v Sant'Anni di Stazzema v Toskani, kjer so nemški vojaki pobili več sto nedolžnih civilistov. S tem je Heinichen pokazal, kako je Nemčija pogumno obračunala s svojo tragično preteklostjo ter dala zgled, ki bi ga bila tudi Italija dolžna posnemati.

V tukajšnjo polpreteklo zgodovino se Heinichen vrača v novem romanu z naslovom Entfernte Verwandte (Daljni sorodniki), ki je bil v Avstriji in Nemčiji že visoko na lestvici najbolj prodanih knjig. Roman je pred kratkim doživel italijanski prevod z naslovom Lontani parenti in upamo, da bo kdaj izšel tudi v slovenščini.

To je nova zgodba policijskega komisarja Protea Laurentija, ki je upal, da bo delovni dan miren in da ga bo preživel brez pretresov, saj ima doma že preveč skrbi, ki mu kratijo spanec. A se ni izšlo po policistovih pričakovanjih. Na Proseku so pred spomenikom padlim partizanom odkrili truplo in zato mora s sodelavci takoj na Kras, ne v kakšno priljubljeno gostilno in osmico, temveč na

kraj zločina. Truplo na Proseku je uvod v kriminalna dogajanja z zgodovinskim ozadjem druge svetovne vojne in nacistične okupacije naših krajev, nekakšen labirint, v katerem se Laurenti sprva težko znajde.

Mlad par je odkril beležko stare tete, v kateri je tudi seznam domnevnih nemških zločincev in kolaboracionistov (tudi slovenskih), ki so med vojno sejali smrt na Tržaškem. Mesto je bilo za Hitlerja izjemnega pomena in ni naključje, da so si nacisti izmislili Rižarno in v Trst poslali nekatere najbolj krute načrtovalce množičnih pobojev, začenši z esesovskim vodjo slovenskih korenin Odilom Globocnikom. Umori, ki se zgodijo v knjigi, nimajo navidez nič skupnega, v resnici pa so zelo povezani med sabo, razkrije Laurenti. Ironija usode hoče, da se ena od njegovih hčerk prav med preiskavo zaljubi v mladega Nemca, druga hči pa zanosi z nekom, ki ni njen zaročenec.

To je že enajsta preiskava komisarja Laurentija, čigar poklicna pot ga je iz rodnega Juga Italije (rojen je bil v Salernu, kjer je tudi



Veit Heinichen

služboval) pripeljala v Trst. Po začetnem nezaupanju ga je mesto v zalivu popolnoma osvojilo, kot je pred več kot štiridesetimi leti zasvojilo tudi Heinichena. Policist, ki podobno kot pisatelj prebiva v hiši na obali, je dejansko Heinichov »alter ego«, zaljubljen v Trst in morje ter v jezikovno pisano z zgodovino obremenjeno krajevno skupnost. Tudi Laurenti (v Nemčiji je televizijska zvezda, podobno kot v Italiji Camillerijev Montalbano), ki sicer nima rad burje, je zaljubljen v Kras in njegove ljudi, kraške vasi so zato stalnica v skoraj vseh Heinichovih romanih.



Da, na razpolago imam tristo milijonov...

0-44

Il tesoro di guerra e il generale delle SS

Livio Sirovich

e non lo dite a nessuno, vi racconto due segreti a proposito del tesoro nazista lasciato in un paese della Carnia ai primi di maggio del 1945 (ne ho scritto nel romanzo "La Notte delle Faville" distribuito dal Gruppo GEDI nell'estate del 2019).

Il Primo. Facendo vivere alcuni dei protagonisti della storia mi sono ispirato a personaggi che hanno effettivamente avuto un ruolo nella mia vita pubblica. Il secondo segreto è questo: recentemente è venuto fuori come la vera storia del tesoro, che mi ha mosso a scrivere, potrebbe non essere tanto diversa da quella che ho tirato fuori dal cappello alla fine del romanzo.

Premessa (vera). Quando i nazisti occuparono la Carnia, per poi darla ai "Cosacchi", considerarono gli abitanti del paese di Timau "Volksdeutsche" a causa del loro antico dialetto carinziano. Uno degli aspetti della vicenda, che mi ha intrigato, è stata la complicata, sofferta e contraddittoria identità nazionale dei "miei" montanari, costretti dagli uni a dichiararsi italiani, anzi italianissimi, e dagli altri austriaci o tedeschi magari con svastica. Ci vedevo somiglianze con i patemi della famiglia di mia madre nella mistilingue Lituania, ma anche, se ci pensate, di tanti sloveni di confine costretti a "resentarsi" con le buone o con le cattive; con le seconde generazioni ritrovatesi né carne né pesce se non addirittura anti-slave.

Ed ecco (falso) che, nella Notte delle Faville un poveretto, emigrato a Milano, dove ha dovuto (?) dimenticare il suo dialetto "Spetbonger", e tornato al cappezzale della madre morente, non la capisce più quando lei si rivolge per l'ultima volta al suo "Kint" (Kind, bambino). E fa una brutta fine. In vita si chiamava "Bêt Kostner" in morte si è chiamato Costerni. Proprio (vero) come un nostro italianissimo concittadino, che all'epoca scriveva spesso infuocate Segnalazioni al Piccolo contro le proposte di legge a tutela della minoranza slovena.

E c'è anche Manlio Cecovini (che nel suo «Dizionarietto di Filosofia Quotidiana» mi ha dedicato la voce «ITALIANISSIMO»). Infatti anche il mio Hermann Zweikopf (Zwechoff in dialetto) non era venuto al mondo purosangue italiano, ma austrotedesco (mentre Cecovini era nato Čehovin, dal villaggio sloveno della Primorska, vicino a Štanjel). Per essere andato a lavorare in Russia a costruire ferrovie - unico del suo gruppo a saper scrivere - il mio futuro italianissimo si era beccato dai russi il soprannome di "Čechoff", come lo scrittore. Tornato a casa, e diventato nazionalista italiano assieme a tutto il villaggio, secondo i voleri del regime, nel 1928 gli era toccato trasmutarsi in Cecofino. Salvo sentirsi ribollire dentro il sangue austriaco alla vista di un plotone di Cacciatori delle Alpi che nel settembre del '43 aveva fatto il suo ingresso in piazza cantando il familiare «In der Heimat / In der Heimat / da gibt's ein Widersehen». Come il vero Cecovini, pure il mio Zwechoff-Čechov trova la pace soltanto in vecchiaia ammettendo che, almeno nelle nostre zone di confine, sarebbe



Il generale von Waechter (a destra) con il ministro della Propaganda del III Reich Goebbels (a sinistra)/ General von Waechter (na desni) z ministrom za propagando Goebbelsom (na levi).

importante potersi parlare non solo in italiano ma anche nella lingua dei genitori.

Infine, c'è il protagonista principale del romanzo, un curato romagnolo, capitato - forse in missione italianizzatrice - "ai sacri confini della Patria", che effettivamente durante la ritirata di Cosacchi e Tedeschi ricevette il tesoro (vero). Nella finzione del romanzo, gli ho attribuito una personalità e addirittura sembianze camaleontiche, e l'ho chiamato Cesare Rocca, incrocio fra i nomi di due ex-presidenti dell'OGS - dove ho fatto, e faccio, con entusiasmo ricerca da molti anni - che dopo l'uscita di "Cime Irredente" mi hanno preso di mira nei concorsi "perché è un rompiscatole" (vero, che mi hanno danneggiato, non che sono etc.). Don Rocca dimostra di avere un'abilità quasi diabolica a nascondere i propri sentimenti. Fa quasi sempre il contrario di quello che dice. Ma non sempre - sarebbe troppo facile- quasi sempre, in modo da disorientare i fedeli (proprio come l'ex presidente OGS).



Vojni zaklad in esesovski general

Livio Sirovich

e ne poveste nikomur, vam razkrijem dve skrivnosti na račun nacističnega zaklada, ki so ga zapustili v nekem karnijskem kraju konec maja leta 1945 (o tem sem pisal v romanu "La Notte delle Faville" – Noč isker, v distribuciji Skupine GEDI poleti leta 2019).

Prva skrivnost. Pri ustvarjanju nekaterih protagonistov zgodbe sem se navdihoval pri osebnostih, ki so dejansko imele neko vlogo v mojem javnem življenju. Druga skrivnost pa je ta: pred kratkim je prišlo na dan, da bi resnična zgodba o zakladu, ki me je napotila k pisanju, dejansko lahko ne bila drugačna od tiste, ki sem jo potegnil iz cilindra na koncu romana.

Uvodno pojasnilo (resnično). Ko so nacisti zasedli Karnijo, da bi jo nato izročili "Kozakom", so obravnavali prebivalce kraja Timau kot "Volksdeutsche" zaradi njihovega antičnega koroškega narečja. Eden od aspektov zadeve, ki mi je vzbudila radovednost, je bila zapletena, trpeča in protislovna narodna identiteta "mojih" hribovcev, ki so bili od enih prisiljeni, da se proglasijo za Italijane, pravzaprav Italianissime, in od drugih za Avstrijce ali Nemce, morda s kljukastim križem. V tem sem zaznal podobnosti s tesnobami družine moje matere v večjezični Litvi, pa tudi, če pomislite, s tesnobami mnogih obmejnih Slovencev, ki so bili zlepa ali zgrda prisiljeni se "izbrisati"; tako da v drugi generaciji niso bili več ne ptič ne miš, če niso celo postali protislovenci.

In glej (neresnično), v romanu La Notte delle Faville neki revež, priseljenec v Milanu, kjer je bil



Von Waechter (a sinistra) a colloquio con Himmler (al centro) comandante in capo delle SS e numero 2 del regime nazista/ Von Waechter (na levi) med razgovorom s Himmlerjem (v sredi) glasnim poveljnikom SS in številko 2 nacističnega režima

prisiljen (?) pozabiti svoje narečje "Spetbonger", se vrne k umirajoči materi in je ne razume več, ko ona zadnjič spregovori svojemu "Kintu" (Kind, otrok). Čaka ga grd konec. Za življenja se je imenoval "Bêt Kostner", ob smrti mu pravijo Costerni. Prav tako (in to je resnično), kot pravijo nekemu našemu italianissimu someščanu, ki je svojčas pisal ognjevita pisma uredništvu Piccola proti zakonskim osnutkom za zaščito slovenske manjšine.

Potem je tudi Manlio Cecovini (ki mi je v svojem "Slovarčku vsakodnevne filozofije" namenil geslo "ITALIANISSIMO"). Dejansko tudi moj Hermann Zweikopf (Zwechoff v narečju) ni prišel na svet kot čistokrven Italijan, temveč kot Avstronemec (medtem ko se je Cecovini rodil kot Čehovin v slovenski vasi na Primorskem, v bližini Štanjela). Ker je odšel v Rusijo gradit železnico - bil je edini od skupine, ki je znal pisati - si je ta moj bodoči italianissi-

mo prislužil od Rusov naziv "Čechoff', kot pisatelj. Ko se je vrnil domov ter postal po volji režima skupaj z vsemi vaščani italijanski nacionalist, je bil leta 1928 prisiljen postati Cecofino. Sicer pa mu je zavrela tudi avstrijska kri, ko je zagledal četo Alpskih jagrov, ki so septembra 1943 prikorakali na vaški trg pojoč znano« In der Heimat / In der Heimat / da gibt's ein Widersehen». Kot resnični Cecovini je tudi moj Zwechoff-Čechov našel mir le na stara leta, ko je priznal, da bi bilo v naših obmejnih krajih pomembno, ko bi se lahko pogovarjali ne le po italijansko, temveč tudi v jeziku staršev.

In končno je še glavni protagonist romana, neki kurat iz Romangne, ki se je znašel - morda v potujčevalni misiji - "na svetih mejah Domovine" in ki je po umiku Kozakov in Nemcev dejansko prejel zaklad (resničen). V fikciji romana sem mu podelil osebnost in celo kamaleontski videz ter ga poimenoval Cesare Rocca, kar je E arriviamo al secondo segreto. Per vostra fortuna, devo farla corta. Il vero curato ce l'ha messa tutta per portarsi il mistero nella tomba, ma esiste un archivio privato dal quale sono emerse preziose indiscrezioni di prima mano, di fonte nazista. Mi riferisco alle interviste a una serie di ufficiali delle SS, raccolte poco dopo la guerra dal giornalista, storico, nonché simpatizzante cosacco-nazista Pier Arrigo Carnier (recentemente scomparso a 95 anni d'età). Stiamo parlando del capitano SS Ernst Lerch, uno dei principali responsabili dello sterminio degli ebrei polacchi, poi capo dello staff del generale SS Odilo Globocnik a Trieste, del responsabile del servizio informazioni del Gauleiter di Trieste, capitano SS Franz Hradetzky, del maresciallo SS Franz Suchomel (passato dall'Operazione Eutanasia alla Risiera di San Sabba) tutti fuggiti da Trieste in Austria attraverso il nostro paesino e il Passo di Monte Croce Carnico.

Costoro avrebbero raccontato al Carnier che a lasciare il tesoro e altro(?) al curato di Timau sarebbe stato niente meno che il generale delle SS Otto Gustav von Wächter, ex governatore di Cracovia e della Galizia e fondatore dell'Armata ucraina.

Ma perché von Wächter avrebbe compiuto questo gesto? All'epoca, molti gerarchi nazisti avevano già stabilito contatti col vescovo Hudal, in Vaticano, in vista della loro futura fuga. E infatti, protetto dal vescovo nazista, anche il Wächter riuscirà a nascondersi a Roma, dove però morirà poco dopo, a 48 anni, in circostanze misteriose.

All'epoca, il curato mise invece in giro la voce che a beneficiare la chiesa di Timau erano stati i Cosacchi, affinché il paese potesse edificare una nuova chiesa. Tanto che per decenni (e tuttora) molti reduci e discendenti dei Cosacchi collaborazionisti dei tedeschi venivano in pellegrinaggio a Timau, alla "loro" chiesa. Perché decise di mentire? Probabilmente, per distogliere dall'origine dei soldi l'attenzione sia della Curia udinese (che voleva appropriarsene) sia dei fedeli. Von Wächter, l'SS tutto d'un pezzo che nel '34 aveva organizzato l'assassinio del cancelliere austriano Dollfuss, oltre a "occuparsi" degli ebrei di Cracovia e della Galizia, vi aveva fatto man bassa. Tanto per dire (vero), in visita al museo di Cracovia col suo diretto superiore Hans Frank, capo del Governatorato nazista della Polonia, si era preso il capolavoro "Lotta tra Carnevale e Quaresima" di Bruegel, mentre l'amico Hans si era accontentato della "Dama con l'Ermellino", di Leonardo. (Nel '47, mentre von Wächter si nascondeva in montagna, sua moglie con la sola vendita di porcellane rubate si comperò una villa con cinque stanze da letto). Probabilmente, il curato sapeva o intuiva che erano soldi sporchi, che tuttavia egli impiegò solo per edificare il sogno della sua vita: l'immensa chiesa che vedete transitando lungo la Statale 52 bis, ai piedi del Passo.

Quando vi capita, entrateci. L'interno, con quell'enorme crocifisso, è suggestivo. L'uscita del romanzo aveva destato qualche sconcerto e alla fine il parroco attuale ha deciso di affiggere nella navata destra un bel tabellone esplicativo sulla costruzione del-



la chiesa e sul tesoro. Dopo strani elogi dei Cosacchi, sul tabellone sta scritto: «Nel Diario Storico della Parrocchia del maggio del 1945 si legge testualmente: "Un Comandante germanico offriva alla Chiesa come riconoscenza la somma di Lire 1.000.000 che il sacerdote depositava presso la Curia di Udine"».

Peccato che nel diario il curato avesse scritto "...come ricompensa".

In una certa quasi nostalgia per l'occupazione, che affiora dai testi del tabellone, e nella reticenza su questa "ricompensa" sta tutta La Notte delle Faville.

(Sulla vita e la morte del generale von Wächter consiglio il bellissimo libro di Philippe Sands "La Via di Fuga", Guanda 2021).

Da quando è stata approntata la prima bomba atomica nessun tentativo è stato fatto per rendere il mondo più sicuro dalla guerra, mentre molto è stato fatto per aumentare la capacità distruttrice della guerra stessa.

Odkar so pripravili prvo atomsko bombo, ni bilo še nobenega poskusa, da bi zavarovali svet pred vojno, medtem ko se je veliko naredilo, da bi povečali uničevalno moč vojne same.

Albert Einstein

mešanica imen dveh bivših predsednikov OGS - kjer sem dolgo let delal in še z navdušenjem delam raziskovalno delo – ki sta me po izidu knjige "Cime Irredente" na konkurzih vzela na piko, "češ, kakšen nadležnež" (resnično me je to oškodovalo). Don Rocca dokazuje, da ima skoraj diabolično spretnost za skrivanje svojih občutkov. Skoraj vedno dela nasprotno od tega, kar govori. Vendar ne vedno - bilo bi preveč enostavno skoraj vedno, tako da zmede vernike (prav tako kot bivši predsednik OGS).

Pa preidimo k drugi skrivnosti. Na vašo srečo, moram skrajšati pripoved. Resnični kurat je postoril vse, da bi nesel skrivnost v grob, toda obstaja neki zasebni arhiv, iz katerega so iz prve roke in iz nacističnih virov privrele na dan dragocene indiskretnosti. Nanašam se na intervjuje z vrsto esesovskih častnikov, ki jih je kmalu po vojni zbral novinar in zgodovinar, pa tudi simpatizer kozakov-nacistov Pier Arrigo Carnier (ki je umrl pred kratkim star 95 let). Govorimo o stotniku SS Ernstu Lerchu, enem od glavnih krivcev za uničenje poljskih Židov ter šefu ekipe generala SS Odila Globocnika v Trstu, o odgovornem za informacijsko službo tržaškega Gauleiterja, stotniku SS Franzu Hradetzkyju, o maršalu SS Franzu Suchomelu (ki je prešel z Operacije Evtanazija v Tržaško Rižarno). Vsi ti so namreč zbežali iz Trsta preko naše vasice in prelaz Monte Croce Carnico.

Omenjeni so Carnierju povedali, da naj bi kuratu iz Timaua izročil zaklad in drugo (?) nič manj kot general SS Otto Gustav von Wächter, bivši guverner Krakova in Galicije in ustanovitelj Ukrajinske armade.

Toda zakaj naj bi Wächter to naredil? V tistem času so mnogi nacistični hierarhi sklenili stike s škofom Hudalom v Vatikanu v pri-

pravah na bodoči beg. Ob zaščiti nacističnega škofa se je dejansko tudi Wächterju uspelo skriti v Rimu, kjer je kmalu zatem umrl v nejasnih okoliščinah, star 48 let. V tistem času je župnik razširil glas, da so cerkev v Timauu podprli Kozaki, z namenom, da bi bilo v vasi možno zgraditi novo cerkev. Toliko je res, da so še desetletja potem (in še danes) mnogi povratniki in potomci Kozakov, nemških kolaboracionistov, prihajali na romanje v Timau, v "svojo" cerkev. Zakaj je sklenil, da bo lagal? Najbrž zato, da bi glede izvora denarja odvrnil pozornost tako videmske škofije (ki si je hotela prisvojiti denar), kot verni-

Von Wächter, esesovec od nog do glave, ki je leta 1934 organiziral umor avstrijskega kanclerja Dollfussa, je kradel na veliko, poleg tega, da je "poskrbel" za Žide v Krakovu in Galiciji. Naj povemo (resnično), da je njegov predpostavljeni Hans Frank, šef nacističnega poveljstva na Poljskem, med obiskom muzeja v Karkovu odnesel Bruegelovo mostrovino "Boj med pustom in postom", medtem ko se je prijatelj Hans zadovoljil z Leonardovo "Damo s hermelinom". (Leta 1947, ko se je von Wächter skrival v hribih, je njegova žena samo s prodajo pokradenega porcelana kupila vilo s petimi spalnicami). Verjetno je župnik vedel ali sumil, da gre za umazan denar, a ga je kljub temu uporabil samo za gradnjo ogromne cerkve, ki je bila sen njegovega življenja in ki je lepo vidna, če se peljete po državni cesti 52 bis, ob vznožju prelaza.

Ob priložnosti vstopite vanjo. Notranjost je s tistim ogromnim razpelom sugestivna. Izid romana je povzročil kakšno osuplost in na koncu je sedanji župnik sklenil, da postavi v desni ladji lep pano z razlago o gradnji cerkve in zakladu. Na panoju, ob čudni hvalnici Kozakov, piše: »V Zgodovinskem dnevniku župnije iz maja 1945 dobesedno piše: "Neki nemški komandant je iz hvaležnosti izročil vsoto 1.000.000 lir, ki jih je duhovnik shranil v videmski škofiji".

Škoda, da je kurat zapisal v dnevniku "...kot zahvala".

V neki skoraj nostalgiji po okupaciji, ki izhaja iz tekstov na panoju, ter v zamolku glede te "nagrade" je zaobjeta vsa "Noč isker."

(O življenju in smrti generala von Wächterja svetujem čudovito knjigo Philippa Sandsa "La Via di Fuga", Guanda 2021).



- Ne spomnim se več, zakaj protestiram..
- Tudi jaz ne, preveč zadev se je nabralo....

A COLORO CHE VERRANNO

A cura di Gianluca Paciucci e Casa della Poesia (Baronissi-Salerno)

I 2021 è stato un anno orribile per la famiglia di Casa della Poesia. Lunga la lista di chi non c'è più: Guadalupe Grande, Lawrence Ferlinghetti, Paul Polansky, Josip Osti, Jack Hirschman, quattro voci poetiche tra le più grandi tra il secondo Novecento e l'inizio del XXI secolo, anime degli Incontri internazionali di poesia di Sarajevo (2002-2011) e di straordinarie letture pubbliche in tutta Italia e nel mondo; poi Jolka Milič (traduttrice, tra sloveno e italiano), Vesna Lubić (regista tra le più anomale e visionarie del panorama jugoslavo) e Mauro Collazzoni (jazzista, anche lui compagno di viaggio di chi andava a Sarajevo per ascoltare poesia e musica). Tutte e tutti portatori di un'idea di arte nelle strade e dentro le contraddizioni del presente, lontani dalle forme di impegno tipiche del secondo dopoguerra - tranne forse Hirschman, pure capace, con i suoi Arcani, di forme travolgenti di poesia mistica e politica - eppure nel cuore pulsante degli splendori e delle miserie umane, nel cuore delle lotte, pubbliche e intime.

In questo numero di *O-44*, proponiamo alcuni versi di Guadalupe Grande, figlia di due straordinari artisti antifascisti, Felix Grande (1937 - 2014) e Francisca Aguirre (1930 -2019), che conobbero l'esilio in Francia durante la dittatura franchista; Guadalupe Grande ha sviluppato un dettato poetico di forte suggestione in cui emerge la potenza del femminile. *Lilit*, appunto, colei che sfugge ai facili dualismi e che è madre di tutte le irriducibili o, come direbbe Cristina Campo, le *imperdonabili*, con qualche imperdonabile maschio...

Biografia

uadalupe Grande è nata a Madrid, ■ Spagna, il 30 maggio 1965 ed è scomparsa improvvisamente il 2 gennaio 2021. Poeta e scrittrice, si è dedicata anche alla critica letteraria, alla fotografia e al collage. Si è laureata in Antropologia Sociale. Ha pubblicato, tra l'altro, le seguenti raccolte di poesia: El libro de Lilith (Il libro di Lilit), Premio Rafael Alberti, 1995; La llave de niebla (La chiave di nebbia), 2003 e Hotel para erizos (Hotel per ricci), 2010. È stata ospite di Casa della Poesia di Baronissi nel giugno del 2008 e ha partecipato agli Incontri internazionali di poesia di Sarajevo; nel 2015 è stata tra i protagonisti di "La poesia resistente" a Casa della Poesia. Con Multimedia edizioni ha pubblicato l'antologia di versi Mestiere senza crisalide (2015).

Da *Il libro di Lilit* (1995); traduzione dallo spagnolo Raffaella Marzano; traduzione rivista da Maria Claudia Dominguez.

Dicono gli antichi testi che prima di Eva fu Lilit, creata da sedimenti e immondizia allo stesso tempo di Adamo. Dicono che non volle sottomettersi alla volontà di quest'ultimo e che, pronunciando il nome impronunciabile di Dio, si levò in aria e abbandonò il Paradiso. Dicono che rifiutò il perdono e che mai volle ritornare.

Guadalupe Grande, Madrid (1965-2021)

TEMPO DELLA RACCOLTA DEL FUMO

È tempo della raccolta del fumo. È giunto il momento di **sedimentare** la cenere, fare il pane con **la polvere** e distribuire questa assenza che ci resta tra le mani. È un epitaffio il volto dei giorni.

E anche il mio volto è un epitaffio; parole pallide, che un tempo furono piene di furore e arsero con più tenacia del tuo rancore, Padre.

Era necessario bruciarsi, era necessario lasciare che ardesse il mio volto di bocca in bocca, fino a giungere all'osso, e poi calcinarlo, fino a giungere al fumo e alla sua desolazione.

Venne prima il volo delle tarme: e il mio nome si impregnò di tenebra. Dicono che ho generato la stirpe della furia, ma io non lo credo.

Non tutta la tenebra è bestia malefica, né tutta la luce arcangelo.

Il mio volto è un epitaffio: le mie parole si sono intrufolate nel deserto lasciando impronte che sono brandelli di fugacità, impronte più tremanti della minuscola traccia dello scarafaggio sulla sabbia.

Inaugurai una landa in cui impera il respiro dello sfratto.

Ciò che un tempo fu irriverenza è oggi amara stanchezza.

ZA TISTE, KI BODO PRIŠLI

Ureja Gianluca Paciucci v sodelovanju z Domom poezije iz Boranissija (SA)

eto 2021 je bilo grozno za družino Doma poezije. Seznam tistih, ki jih ni več, je dolg: Guadalupe Grande, Lawrence Ferlinghetti, Paul Polansky, Josip Osti, Jack Hirschman, peterica pesniških glasov med največjimi med poznim XX. in začetkom XXI. stoletja, duše mednarodnih pesniških srečanj v Sarajevu (2002-2011) ter izrednih javnih srečanj po vsej Italiji in po svetu; nato Jolka Milič (prevajalka med slovenščino in italijanščino), Vesna Lubić (režiserka med najbolj izjemnimi in vizionarnimi na jugoslovanski sceni) in Mauro Collazzoni (jazz glasbenik in prav tako sopotnik tistih, ki so prihajali v Sarajevo, da bi prisluhnili poeziji in glasbi). Vsi ti in vse te so bili nosilci neke umetniške ideje na prizoriščih in znotraj kontradikcij sedanjosti, daleč od oblik angažiranosti, ki so bile značilne za pozni povojni čas – razen morda Hirschmana, ki pa je s svojimi Arcani le ustvaril navdušujoče oblike mistične in politične poezije - in vendar zasidrane v utripajoče srce človeškega blišča in bede, v osrčju javnih in intimnih bojev.

V tej številki O-44 objavljamo nekaj verzov Guadalupe Grande, hčerke dveh izrednih antifašističnih umetnikov, Felixa Grandeja (1937 - 2014) in Fanciscae Aguirre (1930-2019), ki sta bila med frankistično diktaturo prisiljena v izgnanstvo v Francijo; Guadalupe Grande je razvila nadvse sugestiven pesniški izraz, v katerem izstopa sila ženskosti, Lilit namreč, ki se izogiba lahkotnih dualizmov in ki je mati vseh nepopustljivih ali, kot bi dejala Cristina Campo, neodpustljivih s kakšnim nepupustljivim moškim...

Biografia

🟲 uadalupe Grande se je rodila 30. maja 1965 v Madridu v Španiji in je prezgodaj umrla 2. januarja 2021. Pesnica in pisateljica, se je posvetila tudi literarni kritiki, fotografiji in kolažu. Diplomirala je iz družbene antropologije. Med drugim je objavila naslednje pesniške zbirke: El libro de Lilith (Lilitina knjiga), Nagrada Rafael Alberti, 1995; La llave de niebla (Ključ megle), 2003 in Hotel paraerizos (Hotel za ježe), 2010. Junija 2008 je bila gost Doma poezije v Baronissiju in udeležila se je mednarodnih pesniških srečanj v Sarajevu; leta 2015 je bila med protagonisti »Odporniške poezije« v Domu poezije. Z Založbo Multimedia je objavila antologijo verzov Mestiere senza crisalide 2015 (Poklic brez bube).

Iz **Lilitine knjige** (1995); prevod v italijanščino: Raffaella Marzano, prevod v slovenščino iz italijanščine: **Boris Pangerc**

Antični teksti pravijo, da je bila pred Evo Lilit, ustvarjena istočasno z Adamom iz usedlin in odpadkov. Pravijo, da se ni hotela podrediti Adamovi volji in da se je med izgovarjanjem neizgovorljivega božjega imena dvignila v nebo in zapustila nebesa. Pravijo, da je odklonila odpuščanje in da se ni hotela več vrniti.

Guadalupe Grande, Madrid (1965-2021)

PRIŠELIE ČAS ZA OBIRANIE DIMA

Prišel je čas, da presipljemo pepel, iz praha spečemo kruh in razdelimo odmanjkanje, ki nam ostane v rokah. Takšen je nagrobni napis na obrazu naših dni.

In tudi moj obraz je kot nagrobni napis; blede besede, ki so bile nekoč polne ognja in so s še večjo vztrajnostjo požgale tvoje zamere,

Potrebno je bilo izgoreti, potrebno je bilo pustiti, da zgori moj obraz od ust do ust, da pride do kosti, do poapnenja, dokler ne doseže dima in njegovega opustošenja.

Najprej so poleteli črvi: in moje ime se je spojilo s teminami. Pravijo, da sem ustvarila rodbino sile, a jaz tega ne verjamem.

Ni vsaka tema škodoželjna zverina, tudi ne vsaka svetloba nadangel.

Moj obraz je nagrobni napis: moje besede so se vštulile v puščavo in pustile sledi, ki so kot razcefrana minljivost, sledi bolj tresoče se od komaj zaznavne sledi ščurka na pesku.

Proslavila sem gmajno, na kateri caruje dih pregona.

Kar je nekoč pomenilo nespoštljivost, predstavlja danes grenko utrujenost.

0-44

Il popolo sul quale sono state gettate più bombe nucleari

Boris Kuret

ui media occidentali si è parlato molto, negli ulti-mi tempi, sul fatto che il governo cinese stia esercitando violenza sulla minoranza etnica degli Uiguri. Gli USA, promotori di questa campagna, hanno messo sotto accusa alcune organizzazioni e personaggi cinesi ed hanno introdotto contro di loro sanzioni economiche alle quali ha aderito anche l'Unione europea. Questa decisa presa di posizione degli USA, a difesa degli elementari diritti umani di un popolo oppresso, ha però anche un'altra faccia della medaglia. Un noto proverbio consiglia di far pulizia innanzitutto davanti al proprio uscio, prima di occuparsi di quello degli altri. L'altra faccia della medaglia la scopriamo dalle dichiarazioni di un difensore dei diritti del popolo di Indiani Shoshoni che vive nella riserva in territorio dello stato federale americano del Nevada.

"Occupano il nostro territorio, rubano le nostre risorse e aspettano che moriamo. Noi cerchiamo di affrontare il problema, di capire cos'è successo e come possiamo fermare questo processo e impedire che cose simili accadano in futuro", afferma Ian Zabarte, capo delle tribù occidentali degli Indiani Shoshoni.

Il suo popolo è ormai da decenni esposto ad un orrore indicibile, di cui è responsabile il governo di Washington, e il popolo degli Shoshoni e il suo rappresentante Zabarte tentano di render noto a tutti ciò che essi definiscono una vera e propria pulizia etnica.

In territorio Shoshoni, che si

estende dalla Valle della morte nel deserto del Mojave nella California orientale fino al parco nazionale dello Yellowstone nello stato del Wyoming, e più precisamente nella parte occidentale del territorio Shoshone nello stato del Nevada, il governo americano aveva costruito nel 1951 un poligono per testare le armi nucleari. In più di quarant'anni sono stati eseguiti 928 test nucleari, di cui circa cento nell'atmosfera e 800 sotto terra, per una potenza complessiva di 620 chilotoni. Per fare un confronto, la potenza della bomba atomica su Hiroshima era di 13 chilotoni. Nel 1863 gli Shoshoni avevano firmato un accordo riguardante la valle di Ruby, che aveva concesso allo stato federale alcuni diritti sul loro territorio, ma non certo il diritto di impossessarsi della loro terra e di rubare i loro averi.

"Mai avremmo firmato un accordo che potesse portare alla nostra distruzione", dice Zabarte, il



quale vive a Las Vegas, dove dirige il centro medico della Valle della morte e si rende benissimo conto di che genere di rischi sanitari corrano i suoi connazionali dopo decenni di esposizione alle radiazioni nucleari.

Secondo Zabarte gli esperimenti nucleari hanno già causato migliaia di morti, perché moltissime persone si sono ammalate di cancro o di altre malattie. Egli cita il caso di suo nonno, cui a causa di una malattia autoimmune la pelle aveva cominciato a staccarsi dal corpo e che poco dopo morì per un infarto. Molti suoi cugini avevano avuto in gioventù gravi problemi cardiaci, mentre due gemelli, figli di un suo cugino, erano morti a soli 11 anni. "La mia famiglia registra un alto tasso di incidenza del cancro alla tiroide, ma non possiamo dedicarci alla salute di tutti, perché non abbiamo sufficiente capacità. Gli Stati uniti comunque non hanno nessuna intenzione di studiare i danni che hanno provocato alla nostra salute: sarebbe come se la Germania nazista avesse voluto studiare le conseguenze da essa provocate con la eliminazione degli Ebrei. Quindi dobbiamo farlo da soli, ma abbiamo bisogno di aiuto", dice Zabarte.

Gli Shoshoni non hanno nè le attrezzature mediche nè le basi informatiche per seguire l'evolversi della salute della gente. Anche per questo non si sono segnalate le morti di persone decedute in circostanze sospette. Gli Shoshoni sono un popolo fiero, e non usano lamentarsi per problemi di salute.



Narod, na katerega je bilo odvrženih največ jedrskih bomb

Boris Kuret

adnje čase je v zahodnih medijih veliko govora o tem, da Kitajska vlada izvaja nasilja nad etnično manjšino Uigurov. ZDA, ki vodijo to kampanjo, so za to okrivile nekaj kitajskih predstavnikov in podjetij ter jim uvedle gospodarske sankcije, katerim se je pridružila tudi Evropska skupnost.

Ta odločni nastop ZDA, ki naj bi s tem takorekoč branile osnovne človeške pravice tlačenega naroda, pa ima tudi drugo stran medalje. Pregovor pravi: "Prej počisti pred svojim pragom in šele potem za drugim pragom". Drugo stran medalje zasledimo v izjavi borca za pravice indijanskega ljudstva Shoshonov, ki živi v rezervatu na ozemlju zvezne države Nevada v ZDA.

"Zasedajo našo zemljo, nam kradejo priložnosti in pričakujejo, da bomo umrli. Temu se poskušamo soočiti in razumeti, kaj se nam je zgodilo, najti načine, kako to ustaviti, popraviti in preprečiti, da bi se to zgodilo v prihodnosti" - pravi Ian Zabarte, vodja zahodnih plemen indijanskega naroda Shoshonov.

Njegov narod je že desetletja izpostavljen nepredstavljivi grozi, krivec pa je vlada v Washingtonu, zato se pleme Shoshoni in njen predstavnik Zabarte zavzemata za razkritje tega, kar imenujeta etnično čiščenje.

V državi Shoshone, ki se razteza od Doline smrti v puščavi Mojave v vzhodni Kaliforniji do narodnega parka Yellowstone v Wyomingu, je ameriška vlada leta 1951 ustanovila poligon za testiranje jedrskega orožja

na ozemlju Western Shoshone v Nevadi. V več kot 40 letih je bilo na lokaciji opravljenih 928 jedrskih poskusov, približno 100 v ozračju in 800 pod zemljo, s skupno močjo 620 kiloton. Za primerjavo, med bombardiranjem Hirošime je bila sproščena moč 13 kiloton. Leta 1863 so Šošoni podpisali sporazum o dolini Ruby, ki je zvezni vladi dal določene pravice na njihovem zemljišču, ne pa pravice, da vzame njihovo zemljo in premoženje.

"Nikoli ne bi podpisali sporazuma, ki bi pripeljal do našega popolnega uničenja", je dejal



Il 29 gennaio del 1863 il colonnello P.E. Connor con 200 volontari attaccò la tribù degli Shoshoni che era accampata alla confluenza dei fiumi Bear River e Bear Creek nella valle Cache. Nell'accampamento si trovavano circa 450 tra uomini, donne e bambini. Dopo due ore di sparatorie gli Indiani esaurirono le munizioni e nelle successive due ore la battaglia si trasformò in un massacro. Connor e i suoi volontari ammazzavano tutto ciò che si muoveva. Vennero così massacrati 250 Shoshoni.

Polkovnik P. E. Connor je 29. januarja 1863 z 200 prostovoljci napadel pleme Shoshonov, ki je taborilo na sotočju Bear River in Bear Creek v dolini Cache. V taboru je bilo približno 450 moških, žensk in otrok. Po dveh urah streljanja je Indijancem zmanjkalo streliva in naslednji dve uri se je bitka spremenila v masaker. Connorjevi prostovoljci so pobijali vse, kar se je migalo. Pobili in masakrirali so 250 Schoshonov.

Zabarte, ki živi v Las Vegasu, in je vodja centra za zdravljenje v Dolini smrti ter se iz prve roke zaveda zdravstvenih tveganj, s katerimi se soočajo njegovi rojaki po desetletjih izpostavljenosti jedrskemu sevanju.

Zabarte navaja, da so poskusi jedrskega orožja doslej ubili na tisoče ljudi, ker so mnogi zboleli za rakom in drugimi boleznimi. Navaja primer svojega dedka, ki mu je zaradi avtoimunske bolezni začela odpadati koža, kmalu pa je umrl zaradi srčnega infarkta. Številni njegovi bratranci so imeli v mladosti hude težave s srcem, dva otroka dvojčka njegovega bratranca pa sta umrla pri komaj 11 letih. "Pri moji družini je občutiti močan vpliv na raka na ščitnici, vendar ne moremo spremljati zdravja posameznikov, ker nimamo dovolj kapacitet. Združene države ne želijo preučevati škodljivih učinkov, ki so jih pustile na naše zdravje: bi morda nacistična Nemčija preučevala posledice, ki jih je povzročila pri uničevanju Judov? To moramo narediti sami in potrebujemo pomoč - pravi Zabrate.

Shoshone nima medicinske opreme in tudi ne računalniške baze za spremljanje zdravja ljudi. Zato tudi ni bilo mogoče zabeležiti smrti v sumljivih okoliščinah. Shoshoni veljajo za ponosne ljudi, zato se izogibajo pritoževanju nad zdravstvenimi težavami.

Tudi prehod na podzemne jedrske poskuse leta 1962 stanja tega plemena ni bistveno izboljšal. Prišlo je do "odzračevanja" >>>

Anche il passaggio ai test nucleari sotterranei nel 1962 non ha migliorato la situazione di questo popolo. Si è effettuata la "ventilazione" dei test sotterranei, ma non sappiamo dove siano finite le sostanze dannose, continua Zabarte. Un caso emblematico è l'incidente di Mighty Oak, dove nel 1984 apparecchiature di misurazione delle radiazioni, del valore di 32 milioni di dollari. vennero esposte in rovi sotterranei alle radiazioni per stabilirne gli effetti, ma si verificò una fuga di radiazioni. L'incidente è avvenuto appena qualche settimana prima di Chernobil. Molti esperti sono convinti che le autorità americane abbiano sfruttato l'incidente della centrale nucleare sovietica per nascondere l'aumento del livello di radiazioni causato dalla "possente quercia". Il ministero per l'energia non classificò l'accaduto come incidente, poiché il gas era stato immesso volontariamente locali dove erano stati attivati gli armamenti. Ma le radiazioni si diffusero per il mondo, e negli Stati uniti, secondo Zabarte, erano state più forti di quelle di Chernobyl.

Gli Shoshoni affermano che nel loro territorio continuano a svolgersi molte attività segrete, citando ad esempio la "zona protetta 51" e i misteriosi voli da Las Vegas al di sopra di essa. C'è poi il problema della discarica per lo smaltimento delle scorie nucleari altamente radioattive, che era stata progettata fin dal 1987 sui monti Yuka e successivamente approvata dall'amministrazione Obama, contro la quale si battono gli Shoshoni.

"Siamo di fronte ad un'azione intenzionale del governo degli USA per sottrarci tutta la nostra proprietà e in tal modo distruggere il modo di vivere del mio popolo. E' evidente che gli Stati uniti hanno messo in atto un processo di sistematica pulizia etnica ai nostri danni."

Esemplare del modo in cui si sta distruggendo il modo di vivere degli Shoshoni è secondo Zabarte la legge del 1971 sui cavalli selvaggi. "I politici di Washington hanno classificato i nostri cavalli come selvaggi. Nonostante i nostri contadini avessero il diritto di allevare il bestiame, le autorità federali dichiararono che le mucche e i cavalli distruggevano la terra. In realtà erano loro che distruggevano la terra con i test nucleari, salvo poi attribuire la colpa agli Shoshoni", continua Zabarte.

Nella riserva degli Shoshoni non c'è economia, e quindi non c'è vita, la città più vicina dista più di 120 chilometri. Zabarte sostiene che i suoi antenati avevano vissuto nei luoghi dove ora c'è la "zona militare 51".

"Ci hanno rubato i cavalli, ci hanno rubato la sopravvivenza, non abbiamo alcuna possibilità, gli USA ci hanno portato via l'economia, la caccia e la pesca e ci hanno fatto diventare intrusi sulla nostra terra", dice Zabarte. "La riserva rappresenta solo una

piccola parte del territorio Shoshone, la parte maggiore viene adoperata dal governo USA e dagli altri americani. Molti di loro acquistano immobili siti su terreni che gli Shoshoni ritengono essere loro, ma tutte le imposte dai terreni vanno alle autorità americane. Nonostante gli USA non possano dimostrare di esserne proprietari, arrivano sul nostro territorio e impongono le tasse per lo stato federale del Nevada, il quale distribuisce poi tali somme a tutte le comunità locali tranne agli Shoshoni, che non ricevono nulla", dice Zabarte e aggiunge, che gli USA hanno fatto sì che il popolo Shoshone "sulla propria terra non abbia nessuna possibilità di sopravvivenza".

Questa è dunque l'altra faccia della medaglia, della quale però nessuno parla, tranne i diretti interessati. E della dichiarata solidarietà e interesse degli Americani per le sorti della minoranza Uigura si può verosimilmente pensare che nascondano altri interessi degli USA, che si trovano ad affrontare la grande crescita economica della Cina e non riescono a star dietro alle sfide militari.

Incontro tra l'ANPI e la ZZB NOB e la visita alla Gramozna jama

l 13 dicembre 2021 si è svolto a Lubiana un incontro ai massimi livelli tra l'ANPI e la ZZB NOB per rafforzare il rapporto di amicizia e collaborazione tra le due associazioni. Al mattino dello stesso giorno i presidenti delle due associazioni Pagliarulo e Križman hanno reso comune omaggio ai caduti antifascisti sloveni a Maresego, sopra Capodistria, in ricordo dei primi moti antifascisti di un secolo fa, nel 1921. Alla presenza del picchetto della Guardia Slovena e con la partecipazione del sindaco di Lubiana Zoran Janković, le due delegazioni hanno reso omaggio a Gramozna jama di Lubiana ai 276 fucilati per rappresaglia dall'occupatore italiano tra il 1942 ed il 1943, .



podzemnih testov in ne vemo, kje so se te padavine končale - pojasnjuje Zabarte. Eden takšnih primerov je incident Mighty Oak, v katerem je bila leta 1986 različna merilna oprema v vrednosti 32 milijonov dolarjev izpostavljena sevanju v podzemnih predorih, da bi zaznali učinke sevanja. Iz predora pa je sevanje »uhajalo«. Incident se je zgodil le nekaj tednov pred Černobilom. Številni strokovnjaki pa trdijo, da so ameriške oblasti nesrečo v sovjetski jedrski elektrarni izkoristile za prikrivanje povečane ravni sevanja iz "mogočnega hrasta". Ministrstvo za energetiko tega dogodka ne šteje za nesrečo, ker so ročno spustili plin znotraj prostorov, kjer je bilo orožje aktivirano. In sevanje se je razširilo po svetu in je bilo v ZDA močnejše od tistega iz Černobila - trdi Zabarte.

Shoshone trdijo, da se na njihovem zemljišču še vedno izvajajo številne skrite dejavnosti, pri čemer navajajo primer zaščiteno "območje 51" in skrivne lete iz Las Vegasa nad njim. Obstaja tudi vprašanje odlagališča visoko radioaktivnih jedrskih odpadkov, načrtovanega v gorovju Yuka že leta 1987, ki ga je pozneje odobrila Obamova administracija, proti temu pa se borijo Shoshoni.

"Pred nami je namerno dejanje vlade ZDA, da nam odvzamejo vso lastnino in tako uničijo način življenja mojega ljudstva. Jasno je, da so Združene države razvile sistemski proces, da nas etnično očistijo".

Kot primer, kako je bil tradicionalni način Shoshonejev uničen, Zabarte navaja Zakon o divjih konjih iz leta 1971. Politiki v Washingtonu so naše indijanske konje opredelili kot divje. Čeprav so imeli naši kmetje pravico gojiti govedo, so zvezne oblasti izjavile, da naši konji in krave uničujejo zemljo. Res pa je, da so zemljo uničili oni z jedrskimi poskusi, krivdo pa zvalili ma Shoshone - pojasnjuje

V rezervatu Shoshonov ni gospodarstva in zato tudi ni življenja, najbližje mesto pa je oddaljeno več kot 120 kilometrov. Zabarte pravi, da so njegovi predniki živeli v regiji, kjer je zdaj vojaško "območje 51".

Ukradli so nam konje, ukradli so nam preživetje, nimamo služ-

be, nimamo priložnosti, ZDA so nam ukradle gospodarstvo, lov, ribolov in nas naredile za vsiljivce na lastni zemlji - pravi Zabarte.

Rezervat je le majhen del države Shoshone, večji del pa uporabljajo ameriška vlada in drugi Američani. Mnogi od njih kupujejo nepremičnine na zemljiščih, za katere Shoshono menijo, da so njihova, toda vsi davki od zemljišč gredo ameriškim oblastem. Čeprav ZDA ne morejo dokazati lastništva, vseeno prihajajo v našo državo in jemljejo davke za zvezno državo Nevada, ki ta denar razdeli vsem lokalnim skupnostim, razen Šošonom, ki ne prejemajo ničesar - pravi Zabarte in zaključuje, da so jih ZDA privedle do tega, da narod Shoshonov "na lastni zemlji nima možnosti preživetja". Taka je druga stran medalje, o kateri razen prizadetih nihče me govori.

O deklarirani človekoljubnosti in zavzemanju ZDA za manjšino Uigurov pa se po vsej verjetnosti skrivajo drugačni interesi. ZDA se soočajo z velikim kitajskim gospodarskim in vojaškim vzponom, a mu težko sledijo.

Srečanje med ANPI in ZZB NOB in skupen obisk v Gramozni jami

antifašističnih uporov.



ne 13. decembra 2021 je v Ljubljani potekalo srečanje na najvišji ravni med ANPI in ZZB NOB, katerega namen je bil okrepiti prijateljske odnose in sodelovanje med obema združenjima. Predsednika obeh združenj Pagliarulo in Križman sta najprej počastila spomin padlih slovenskih antifašistov v Marezigah nad Koprom, kjer je prišlo pred sto leti do prvih

Delegaciji sta se nato, ob prisotnosti slovenskih vojaških predstavnikov ter ljubljanskega župana Zorana Jankoviča, poklonili 276 talcem, ki so jih v letih 1942 in 1943 italijanski okupatorji postrelili v Gramozni jami.

62 STORIA 0-44

Per un dizionario partigiano italiano-sloveno (XXV)

Marta Ivašič

ota. Vengono qui tralasciati il quadro generale e le molte implicazioni storiche legate alle voci trattate.

Coventrizzare. Devastare, radere al suolo, annientare una città con un bombardamento aereo. Dal nome della città di Coventry, dal verbo inglese to coventrate, ottenuto attraverso le parole tedesche coventriert, coventrisieren. Il primo uso di questo termine viene addebitato al ministro per la propaganda, il nazista tedesco Joseph Goebbels. La città di Coventry si trova nella regione centroccidentale inglese West Midlands, che ha come centro principale la città di Birmingham. Nota per il suo bel centro storico, è anche oggi un importante centro industriale. Nel 1940 i bombardieri della Luftwaffe, l'aviazione della Wehrmacht, l'esercito tedesco, colpirono più volte anche la città di Coventry. L'attacco più forte e più lungo avvenne nella notte tra il 14 e il 15 novembre 1940. Dopo l'attacco alla cittadina basca di Guernica nel 1937, durante la guerra civile spagnola, che fu di simile portata, fu il bombardamento di Coventry a divenire il termine di riferimento per questo nuovo metodo, questa nuova tattica di attacco aereo a città e regioni. La città di Coventry contava allora 238.000 abitanti. Era famosa per il suo centro storico e per la grande industria civile e bellica. Allora fu devastata anche la cattedrale anglicana e i suoi resti divennero il simbolo della distruzione di Coventry. Accanto



Oslo, Villa Grande, Senter for studier av Holocaust og livssynsminoriteter. Durante l'occupazione tedesca nazista fu residenza del primo ministro norvegese Vidkun Quisling (1887 - 1945). Dal 2006 vi ha sede il Centro per l'olocausto e gli studi delle minoranze. / Med nemško nacistično okupacijo je v njej imel svojo rezidenco norveški prvi minister Vidkun Quisling (1887 - 1945). Od leta 2006 je tu sedež Centra za holokavst in manjšinske študije. (Fonte web / Spletni vir: hlsenteret.no)

alle sue rovine, conservate come monumento, sorse nel 1962 la nuova cattedrale dallo stile moderno. La città ha oggi oltre 300.000 abitanti.

Quisling. Sinonimo di chi detiene un potere nel proprio paese, avendolo però ottenuto mediante la collaborazione con forze di occupazione straniere. Connota dunque un particolare tipo di traditore del proprio paese, della propria nazione. L'espressione si riferisce in particolare a chi ha ottenuto un potere collaborando con le forze di occupazione tedesche naziste durante la seconda guerra mondiale. Il sostantivo comune trova la sua origine nel cognome di Vidkun Quisling. Già nel 1933 aveva fondato il partito parafascista norvegese e in quel primo periodo il suo nome indicava anche ogni suo sostenitore. In quell'ottica il nome assumeva anche il significato di patriota norvegese. Durante l'occupazione tedesca nazista Vidkun Quisling fu nominato primo ministro, mentre il governo laburista d'anteguerra e il re Haakon riparavano a Londra. Quando il 9 aprile 1940 le forze tedesche occuparono il paese, già lo stesso giorno Quisling proclamò alla radio di aver operato un colpo di stato. Sembra che Adolf Hitler lo stimasse molto. Mentre Benito Mussolini dopo l'8 settembre 1943 sembra non volesse essere indicato come il Quisling (come nome proprio) italiano. Già dall'aprile 1940 apparve nella stampa inglese la parola come nome comune, traslata dal suo cognome con il significato di collaboratore dell'occupatore e traditore. Il termine si diffuse in molte lingue europee e fu molto usato anche nei primi anni del dopoguerra. L'appellativo si incontra a volte ancora e appare anche in occasioni legate a nuove attualità.

In Europa il nome di Quisling e il suo uso comune hanno spesso oscurato il ruolo e l'importanza della resistenza antinazista norvegese. L'organizzazione militare di resistenza norvegese, conosciuta con la sigla Milorg, svolse soprattutto azioni di sabotaggio. Tra i rifugiati norvegesi in Svezia sorse invece clandestinamente un'organizzazione di polizia. Il 9 maggio 1945, alla fine della guerra, le forze militari e civili di resistenza arrestarono Vidkun Quisling. Fu accusato di tradimento dello Stato e condannato, come molti altri, a morte. Fu fucilato il 24 ottobre 1945. Il governo in esilio e il re avevano allora già fatto ritorno in patria.

Za slovensko-italijanski partizanski slovar (XXV.)

pomba. Opuščen je tu zgodovinski okvir, prav tako so opuščeni mnogi vidiki, ki so sicer povezani z obravnavanima gesloma.

Koventrirati. Z letalskim bombnim napadom razdejati, do tal zravnati, izničiti mesto. Iz imena angleškega mesta Coventry izpeljan angleški glagol to coventrate, preko nemških besed coventriert, coventrieren. Prvo tovrstno rabo besede pripisujejo nemškemu nacističnemu ministru za propagando Josephu Goebbelsu. Mesto Coventry leži v srednjezahodni angleški deželi West Midlands, katere večje središče je mesto Birmingham. Tudi danes je pomembno zgodovinsko in industrijsko središče. Mesto Coventry so v letu 1940 vojna letala nemške Luftwaffe, letalske veje nemške vojske Wehrmacht, večkrat bombardirala. Največji in najdaljši napad, ki je mesto dotolkel, pa je potekal v noči med 14. in 15. novembrom 1940. Po podobnem bombardiranju baskovskega mesteca Guernica med špansko državljansko vojno leta 1937, je naposled ta način bombardiranja postal vzor za takrat novo metodo, novo taktiko sličnih zračnih napadov na mesta in



Il primo ministro britannico Winston Churchill attraversa la cattedrale di Coventry in rovina accompagnato dal sindaco della città e dal pastore anglicano. Era quasi sicuramente il 28 settembre 1941. / Britanski prvi minister Winston Churchill v mestu Coventry, ko z mestnim županom in anglikanskim pastorjem prehodi porušeno katedralo. Bilo je skoraj gotovo 28. septembra 1941.(Fonte web / Spletni vir: winstonchurchill.org.)

dežele. Mesto Coventry je takrat štelo 238.000 prebivalcev. Znano je bilo po svojem lepem srednjeveškem jedru in po svoji pomembni civilni in vojni industriji. Simbol uničenja mesta je postala njegova opustošena anglikanska katedrala. Ob njenih ruševinah, ki so ohranjene kot spomenik, so leta 1962 zgradili novo katedralo, v modernem slogu. Danes ima mesto nad 300.000 prebivalcev.

Kvizling. Sinonim za oblastnika, ki je s kolaboracijo svoj položaj prejel od okupatorja in tako postal izdajalec lastne države, lastnega naroda. Izraz posebej označuje sodelavca nemške nacistične okupacijske oblasti med drugo svetovno vojno. Iz lastnega imena je obči izraz nastal iz priimka norveškega politika Vidkuna Quislinga. Ta je že leta 1933 ustanovil norveško parafašistično stranko. Takrat je njegov priimek s tega vidika označeval tudi njegove somišljenike, pa tudi, v tej luči, norveškega patriota, rodoljuba. Med nemško nacistično zasedbo Norveške je bil imenovan za prvega ministra, medtem ko sta se predvojna laburistična vlada in kralj Haakon umaknila v London. Ko so nemške sile 9. aprila 1940 zasedle deželo, je Vidkun Quisling še istega dne po radiu sporočil, da je izvedel državni udar. Kaže, da ga je Adolf Hitler zelo cenil. Benito Mussolini pa si po 8. septembru 1943 menda ni želel, da bi postal italijanski (z lastnim imenom) Quisling. Že od aprila 1940 se je v angleškem tisku pojavila iz njegovega priimka izpeljana raba občega samostalnika v pomenu sodelavca okupatorja in izdajalca. Razširila se je v mnoge druge evropske jezike in bila tudi v prvih povojnih letih zelo v rabi. Vzdevek se občasno, tudi v primerih iz nove aktualnosti, še pojavlja.

Quislingovo ime je v Evropi največkrat zakrilo vlogo in pomen norveškega medvojnega protinacističnega odporniškega gibanja. Norveška vojaška odporniška organizacija je znana s kratico Milorg. Izvajala je predvsem diverzantske akcije. Na Švedskem pa so se iz vrst norveških pribežnikov tajno organizirale policijske sile. Ob koncu vojne so 9. maja 1945 vojaške in civilne sile odporništva Vidkuna Quislinga aretirale. Obtožen je bil izdajstva države in bil kot številni drugi obsojen na smrt. Ustreljen je bil 24. oktobra 1945. Vlada v izgnanstvu in kralj sta se med tem že vrnila v domovino.

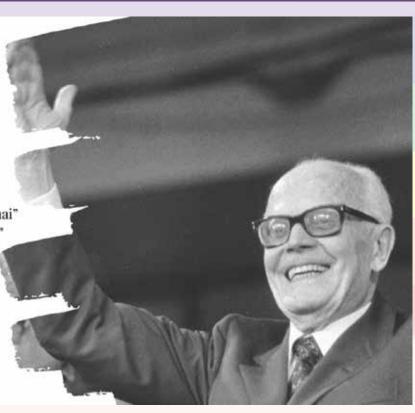
25 APRILE FESTA DELLA LIBERAZIONE

25. APRIL PRAZNIK OSVOBODITVE

"Si svuotino gli arsenali, si colmino i granai" "Izpraznimo orožarne, napolnimo žitnice"

Sandro Pertini, Presidente della Repubblica e Partigiano Sandro Pertini, predsednik Republike in partizan







Chiara Becattini LA MEMORIA DEI CAMPI La risiera di San Sabba, Fossoli, Natzveiler, Drancy Giuntina. Firenze 2022

Il libro ricostruisce le trasformazioni di quattro lager nazisti in luoghi della memoria e monumenti nazionali. Prima dimenticati poi riscoperti e valorizzati come luogo di ricordo dei caduti, architetture che documentano le violenze

confronto tra due campi presenti in Italia (Risiera di San Sabba e Fossoli) e due in Francia (Natzweiler e Drency) descrive il difficile percorso politico e burocratico per salvare la memoria collettiva della guerra.

Chiara Becattini

Spomin na taborišča

Rižarna pri Sv. Soboti, Fossoli, Natzveiler, Drancy Giuntina, Firenze 2022

Knjiga opisuje spreminjanje štirih nacističnih taborišč v kraje spomina in v državne spomenike. Najprej so nanje pozabili, nato jih na novo odkrili in ovrednotili kot kraje spomina na padle. Arhitekture dokumentirajo nasilje nad Židi in partizani. Primerjava med dvema taboriščema v Italiji (Rižarno in Fossoli) in dvema v Franciji (Natzweiler in Drency) priča o težkem političnem in birokratskem postopku za ohranjanje kolektivnega spomina na vojno.

Laura Fontana GLI ITALIANI AD **AUSCHWITZ** (1943-1945)

Deportazioni – "Soluzione finale" – Lavoro forzato. Un mosaico di vittime Museo Statale di Auschwitz-Birkenau 2021

Non si tratta di una storia di Auschwitz, ma della storia dei tanti italiani e italiane finiti nel Lager nazista, in gran parte

vittime della persecuzione razziale (oltre 7.800 di religione ebraica) e deportati politici, tra cui molte donne, almeno un migliaio (molte slovene e croate) delle province di Trieste, Gorizia, Istria, Fiume e Udine, partigiane o rastrellate da nazisti e fascisti e inviate al lavoro coatto in Germania.



Laura Fontana

ITALIJANI V AUSCHWITZU (1943-1945)

Deportacije – "Dokončna rešitev" – Prisilno delo. Mozaik žrtev

Državni muzej Auschwitz-Birkenau 2021

Ne gre za zgodbo o Auschwitzu, temveč o dogodivščinah mnogih Italijanov in Italijank, ki so končali v nacističnem lagerju, v večini žrtve rasnega preganjanja (več kot 7.800 židovske vere) ter politični deportiranci, med katerimi mnoge ženske (tudi Slovenke in Hrvatice). Vsaj okrog tisoč jih je bilo iz tržaške, goriške, istrske, reške in videmske pokrajine, ki so jih kot partizanke polovili nacisti in fašisti in jih poslali na prisilno delo v Nemčijo.